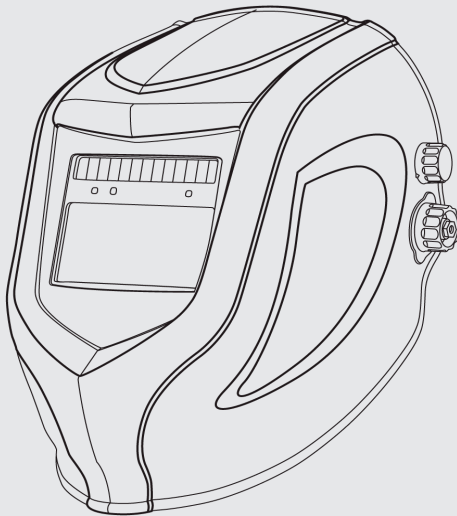


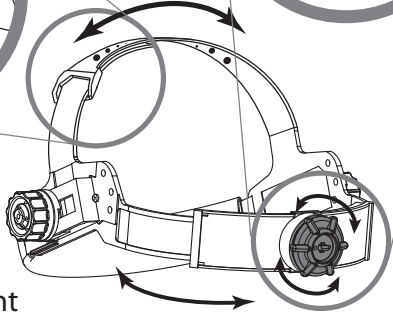
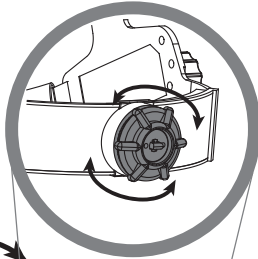
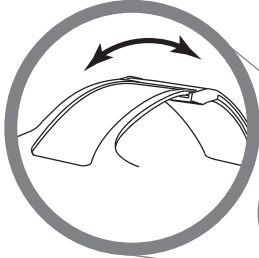
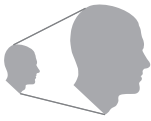
Fazor 1000 Plus



- EN** Operating Instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Instruction de service
- SV** Bruksanvisning
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de instruções
- NL** Gebruiksaanwijzing
- FI** ohjekirjat
- DA** Betjeningsvejledning
- NO** bruksanvisningen
- PL** Instrukcja obsługi
- CS** Návod k obsluze
- ZH** 中文
- HU** Kezelési útmutató
- TR** Kullanım kılavuzu
- JA** 日本語
- EL** οδηγίες χειρισμού
- BG** инструкции за експлоатация
- SK** návod na obsluhu
- SL** navodila za uporabo
- RO** instrucțiuni de utilizare
- ET** Kasutusjuhend
- LT** Naudojimo instrukcija
- LV** ekspluatācijas instrukcija
- RU** Руководство по эксплуатации
- HR** upute za rukovanje
- GA** treoracha oibriúcháin
- MT** struzzjonijiet tat-tħaddim

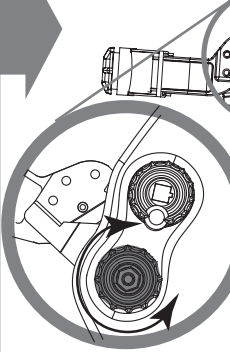
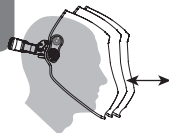


1



Size Adjustment

2

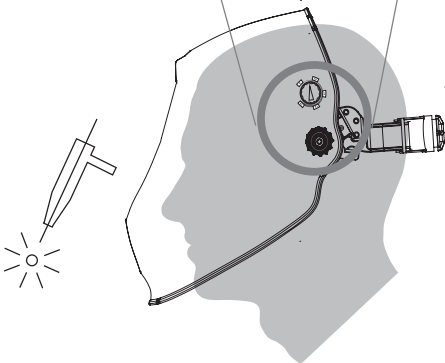
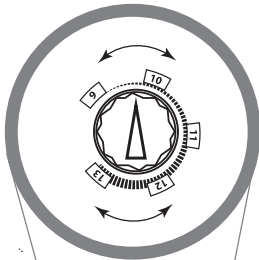


Head

6

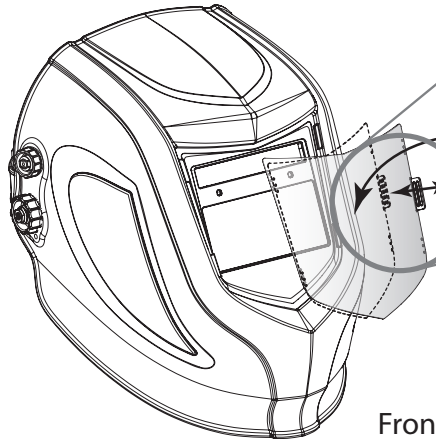


choose shade level

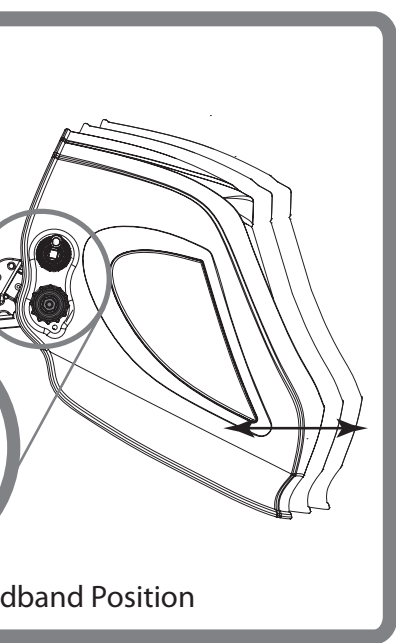


Quick Start

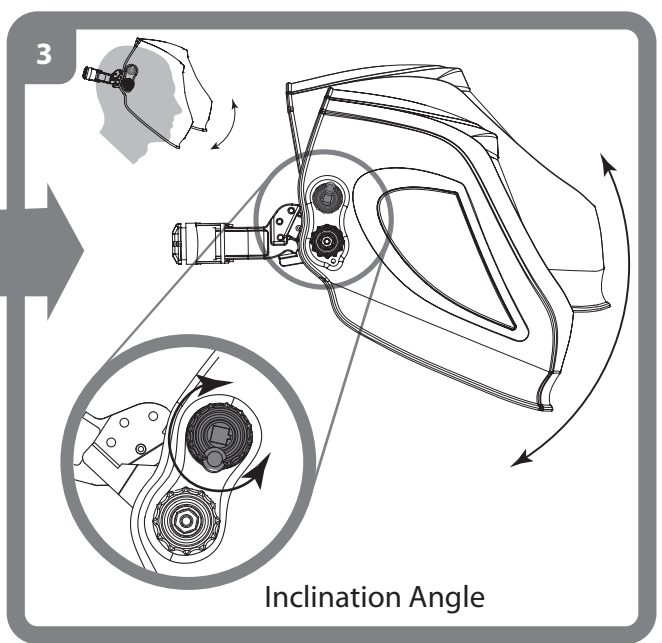
5



Front

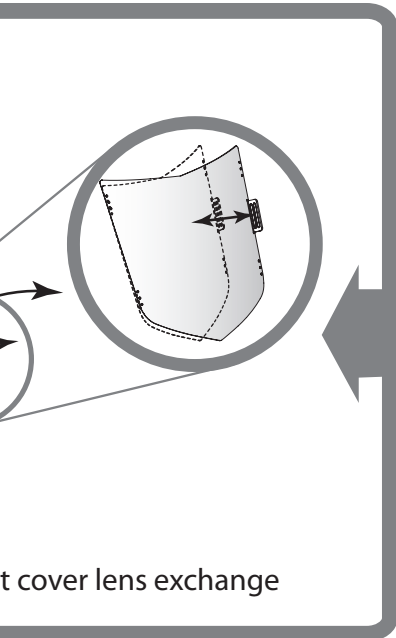


Infrared Band Position

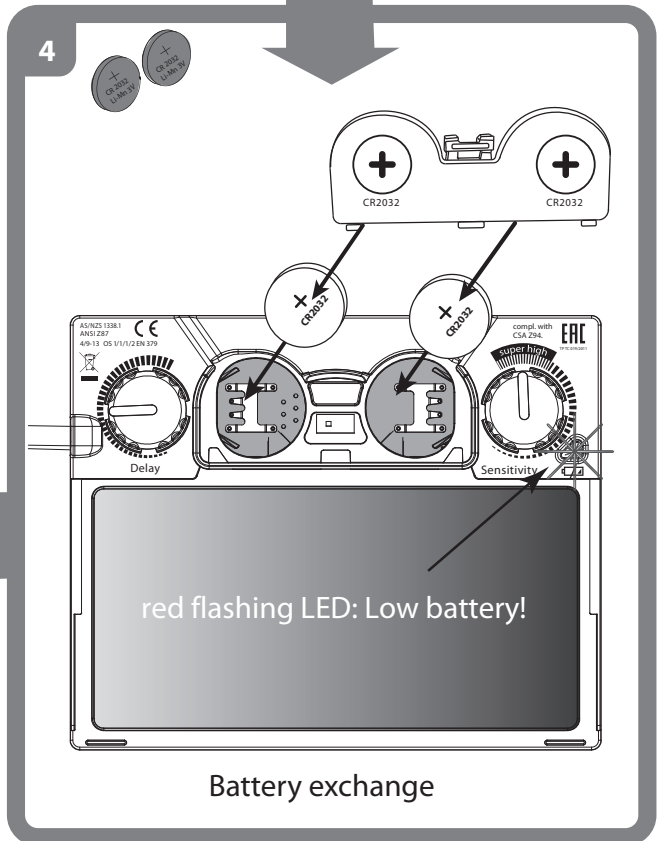


Inclination Angle

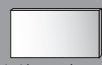
Guide



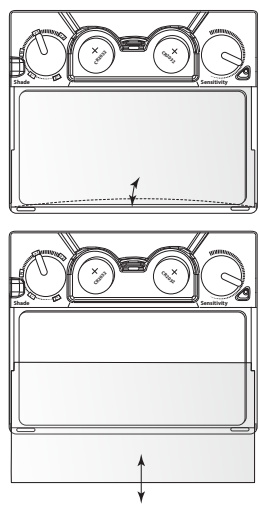
Remove lens cover for lens exchange



Battery exchange



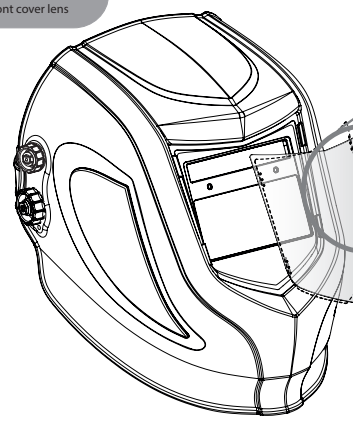
inside cover lens



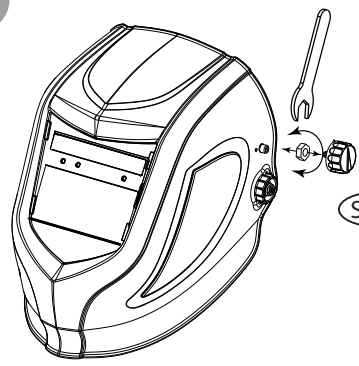
SP05



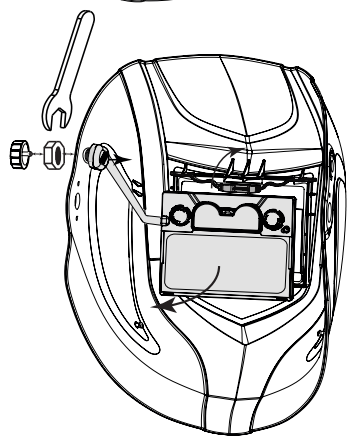
front cover lens



cartridge



SP04



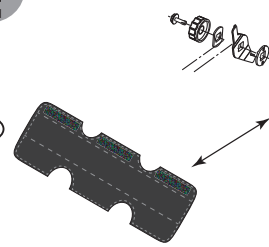
SP02

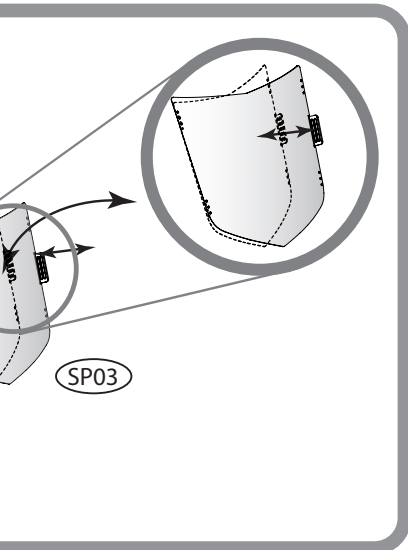
spare parts



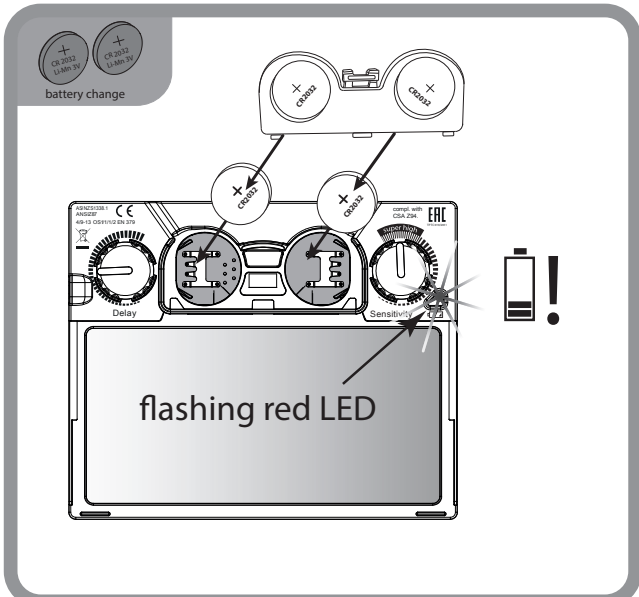
adjustable headband

SP07





SP03



battery change

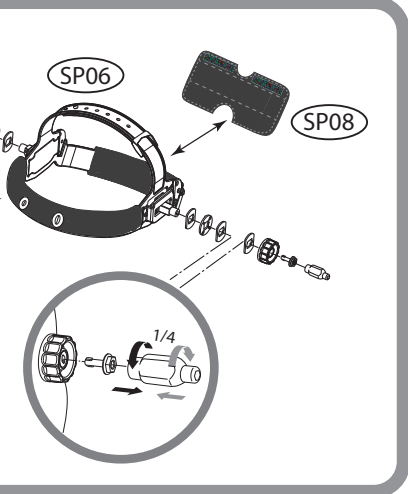
spare part list

order numbers: see page 42

	SP01
	SP02
	SP03
	SP04
	SP05
	SP06
	SP07
	SP08



SP01



SP06

SP08

1/4

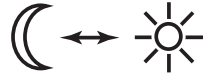
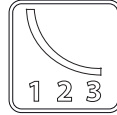
functions and settings

SETTING SHADE LEVEL

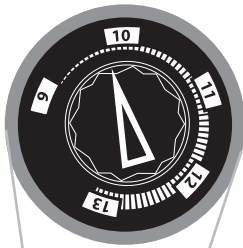


Choose Shade Number (SL 9-13)

SETTING DELAY



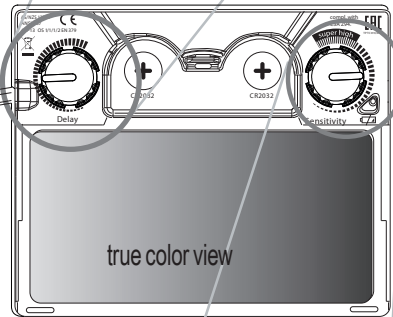
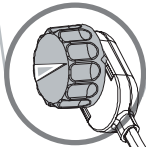
Choose Opening Delay



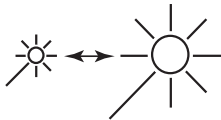
1



2

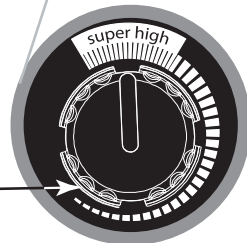


SETTING SENSITIVITY



3








Sensitivity
(Super High Sensitivity)



Choose Sensitivity

Schutzstufentabelle EN169
Shade level chart EN169

Tableau des niveaux de protection EN169
Tabella dei livelli di protezione EN169

Process	Ampere																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
MMA 	8						9		10		11		12		13		14						
MIG heavy metals 							9		10		11		12		13		14						
MIG light metals, Al, Stainless 									10		11		12		13		14						
TIG 				8		9		10		11		12		13									
MAG 	8						9		10		11		12		13								
Plasma cutting 									9		10		11		12		13						
Micro plasma welding 	4	5	6		7		8		9		10		11		12								

Je nach persönlichem Empfinden kann die nächsthöhere oder tiefere Schutzstufe verwendet werden.

According to the perception of the welder it is possible to use the next higher or lower shade number.

Selon la perception du soudeur il est possible d'utiliser un échelon de protection plus haut ou plus bas.

A seconda della sensibilità personale è possibile impostare il livello di protezione immediatamente superiore o inferiore.

Die auf dem Schweißerschutzfilter angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

The marking on the welding filter indicates:

Le marquage apposé sur le filtre de protection pour soudeur signifie :

Il contrassegno riportato sul filtro di protezione per saldatore contiene i seguenti dati:

4 / 9-13

Helstufe
Dunkelstufen

OS 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Hersteller
Optische Klasse
Streuungsklasse
Homogenität
Nummer der Norm

4 / 9-13

Light shade
Dark shade range

OS 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Manufacturer
Optical Class
Diffusion of light Class
Homogeneity
Number of the standard

4 / 9-13

Échelon de protection à l'état clair
Échelon de protection à l'état foncé

OS 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Identification du fabricant
Classe optique
Classe de la diffusion de la lumière
Homogénéité
Marque de certifications

4 / 9-13

Grado di protezione in stato chiaro
Grado di protezione in stato scuro

OS 1 / 1 / 1 / 2 / EN379

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Classe della diffusione della luce
Omogeneità
Numero della norma

Kennzeichnung Helmschale:

OS EN 175 B

Hersteller
Nummer der Norm
Mittlere Stoßenergie

Marking helmet shell:

OS EN 175 B

Manufacturer
Number of the standard
Medium energy impact

Marquages masque :

OS EN 175 B

Identification du fabricant
Marque de certifications
Impact moyenne énergie

Marcaggi maschera:

OS EN 175 B

Identificazione del fabbricante
Numero della norma
Impatto media energia

Kennzeichnung

Sicherheitsschutzscheibe:

OS 1 BT EN 166

Hersteller
Optische Klasse
Mittlere Stoßenergie
bei extremen Temperaturen

Marking safety protection lens:

OS 1 BT EN 166

Manufacturer
Optical class
Medium energy impact
at extreme temperatures
Number of the standard

Marquages écran de protection :

OS 1 BT EN 166

Identification du fabricant
Classe optique
Impact moyenne énergie
à température extrême
Marque de certifications

Marcaggi vetro di protezione:

OS 1 BT EN 166

Identificazione del fabbricante
Classe ottica
Impatto media energia
a temperature estreme
Numero della norma

ENGLISH

Introduction

A welding helmet is a type of headgear used when performing certain types of welding to protect the eyes, face and neck from flash burn, ultraviolet light, sparks, infrared light, and heat. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV and a passive IR filter with an active filter, the luminous transmittance of which varies in the visible region of the spectrum, depending on the irradiance from the welding arc. The luminous transmittance of the automatic welding filter has an initial high value (light state). After the welding arc strikes and within a defined switching time, the luminous transmittance of the filter changes to a low value (dark state).

Safety instructions

Please read the user instructions before using the helmet. Check that the front cover lens, the head band and the shade cartridge have been correctly fitted. The welding helmet must not be used if faults cannot be remedied.

Precautions & protective restrictions / Risks

During the welding process, heat and radiation are released, which can cause damage to the eyes and skin. This product offers protection for the eyes and face. When wearing the helmet, your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation, regardless of the shade level. To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons. The protective welding helmet must only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer assumes no liability when the welding helmet is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions. The helmet is suitable for all established welding procedures, **excluding gas and laser welding**. Please note the recommended protection level in accordance with EN169 in the manual. Scratched or damaged lenses must be replaced. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet.

The helmet can affect the field of view due to constructive specifications (no view on the side without turning the head) and may affect a color perception due to the light transmission of the auto darkening filter. As a result, signal lights or warning indicators may not be seen. Further there is an impact hazard due to a larger contour (head with helmet on). The helmet also reduces the audio and heat perception.

The welding helmet must not be used for overhead welding, as there is a risk of injury due to falling molten metal.

Sleep mode

The cartridge has an automatic switch-off function, which increases the service life. If no light falls on the solar cells for a period of approx. 15 minutes, the cartridge automatically switches off. To reactivate the cartridge, the solar cells must be briefly exposed to daylight. If the cartridge cannot be reactivated or does not darken when the welding arc is ignited, it must be regarded as non-functional and replaced.

Warranty & Liability

Please see the General Terms of Delivery and Payment of the national Fronius sales organisation for the warranty provisions. Further information is available from your authorised specialist dealer. The warranty covers material defects only. All warranty and liability provisions shall become void in the event of improper use. Failure to use original spare parts will also invalidate the warranty and liability. Wearing parts are excluded from the warranty.

Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

Usage (see Quick Start Guide)

- Head band. Please adjust the upper adjusting strap (p.4 No.1) to your head size. Depress ratchet knob (p.4 No.1) and rotate until the head band sits firmly yet comfortably.
- Eye distance and helmet inclination. The distance between the cartridge and the eyes is adjusted by releasing the locking knobs (p.4-5 No.2). Adjust to the same extent at both sides without jamming. Then retighten the locking knobs. The helmet inclination can be adjusted using the rotary knob (p.5 No.3).
- Shade level. The shade level can be selected between 9 and 13 by rotating the shade level knob (p.8).
- Sensitivity. With the sensitivity button the light sensitivity is adjusted according to the welding arc and the ambient light (p.8). The middle position corresponds to the recommended sensitivity setting in a standard situation.
- Opening delay. The opening delay knob (p.8) allows the opening delay to be set continuously from dark to light. It is adjustable within a range of 0,05 to 1,0 seconds. The middle position corresponds to the recommended delay in a standard situation.

Cleaning and disinfection

The shade cartridge and the front cover lens must be cleaned with a soft cloth at regular intervals. No strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing scouring agent must be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and with low air humidity. Storing the helmet in the original packaging will increase the service life of the batteries.

Replacing the front cover lens (see p.4-5 No.5)

- Hold the wing of the front cover lens
- Push the lens against the opposite side of the holding frame

- Remove the lens sideways
- Hold the wing of the new front cover lens
- Push the lens against the opposite side of the holding frame
- Insert the lens into the holder

Replacing the batteries (see p.5 No.4)

The shade cartridge has replaceable lithium button cell batteries, type CR2032. The batteries must be replaced when the LED on the cartridge flashes in red.

- Carefully remove battery cover
- Remove batteries and dispose of in accordance with the national regulations for special waste
- Use type CR2032 batteries as depicted
- Carefully remount battery cover

If the shade cartridge does not darken when the welding arc is ignited, please check battery polarity. To check whether the batteries still have sufficient power, hold the shade cartridge against a bright lamp. If the red LED flashes, the batteries are empty and must be replaced immediately. If the shade cartridge does not operate correctly in spite of correct battery replacement, it must be declared unusable and must be replaced.

Removing /installing the shade cartridge (see p.6)

- Remove potentiometer knob as depicted and undot
- Release cartridge retaining spring as shown
- Carefully tip out the cartridge

The shade cartridge is installed in the reverse order.

Troubleshooting

Shade cartridge does not darken

- Adjust sensitivity
- Clean sensors and front cover lens
- Check flow of light to the sensors
- Replace batteries
- Shade cartridge flickers
- Adjust sensitivity
- Replace batteries

Poor vision

- Clean front cover lens and shade cartridge
- Adapt shade level to welding procedure
- Increase amount of ambient light
- Welding helmet slipping
- Readjust /tighten head band

Specifications

(Right reserved to make technical changes)

Shade level	4 (bright mode) 9 – 13 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Switching time from dark to light	Infinitely variable: 0.05 - 1.0 s
Shade cartridge dimensions	90 x 110 x 9.5 mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
Field of view dimensions	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Power supply	Solar cells, 2 pcs, replaceable 3V LI-batteries (CR2032)
Weight	495g (17.4oz)
Operating temperature	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Storage temperature	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Classification in accordance with EN379	Optical class = 1 Scattered light = 1 Homogeneity = 1 Viewing angle dependence = 2
Certifications	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Spare parts (see p.42)

- Helmet shell with head band and front cover lens (without cartridge)
- Shade cartridge
- Front cover lens
- Potentiometer knob
- Inside cover lens
- Head band with attachment fittings
- Sweat band
- Comfort band

Declaration of conformity

See internet link address at 2nd last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU regulation 2016/425 point 1.4 of Annex II.

Notified body

See 2nd last page for detailed information.

DEUTSCH

Einführung

Ein Schweißhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteilliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand).

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe, des Kopfbandes und der Blendschutzkassette. Können Fehler nicht behoben werden, darf der Schweißhelm nicht mehr benutzt werden.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkungen/ Risiken

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, **ausgenommen Gas- und Laserschweißen**. Bitte beachten Sie die Schutzstufenempfehlung gemäß EN169 in der Bedienungsanleitung. Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren der Lichtstrom zu den Sensoren → Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmempfinden.

Der Schweißhelm darf nicht zum Überkopf-Schweißen eingesetzt werden, da Verletzungsgefahr durch herabfallende Metallschmelze besteht.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, die die Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 15 Min. kein Licht auf die Solarzellen, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

Gewährleistung & Haftung

Die Gewährleistungsbestimmungen entnehmen Sie bitte den Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen der nationalen Frontus-Vertriebsorganisation. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Gewährleistung wird nur für Materialmängel gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs oder Verwendung entfallen Gewährleistung und Haftung. Ebenfalls entfallen Gewährleistung und Haftung, wenn andere als Originalersatzteile verwendet werden. Verschleißteile sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (siehe Quick Start Guide)

- Kopfband Passen: Sie das obere Verstellband (S.4 Nr.1) an Ihre Kopfgröße an. Ratschenkopf (S.4 Nr.1) hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.
- Augenabstand und Helmneigung. Durch das Lösen der Arretierknöpfe (S.4-5 Nr.2) wird der Abstand zwischen Kassette und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verketten. Anschließend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf (S.5 Nr.3) anpassen.
- Schutzstufe. Durch Drehen des Schutzstufen-Knopfes (S.8) können Sie die Schutzstufe zwischen 9 und 13 wählen.
- Empfindlichkeit. Mit dem Empfindlichkeitsknopf (S. 8) wird die Lichtempfindlichkeit entsprechend dem Schweißbogen und dem Umgebungslicht eingestellt. Die Mittelstellung entspricht der empfohlenen Empfindlichkeitsregelung in einer Standardsituation.
- Öffnungsverzögerung. Der Öffnungsverzögerungsknopf (S.8) erlaubt die stufenlose Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel zu hell. Sie ist einstellbar von 0,05 – 1,0 Sekunden. Die Mittelstellung entspricht der empfohlenen Verzögerung in einer Standardsituation.

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratze oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweißhelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern lagern Sie den Helm in der Originalverpackung.

Vorsatzscheibe auswechseln (siehe S.4-5 Nr.5)

- Halten Sie den Flügel der Vorsatzscheibe
- Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterahmens
- Die Scheibe nun seitlich entfernen
- Neue Vorsatzscheibe am Flügel halten
- Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterahmens
- Die Scheibe in die Halterung einführen

Batterien ersetzen (siehe S.5 Nr.4)

Die Blendschutzkassette verfügt über auswechselbare Lithium-Knopfzellenbatterien, Typ CR2032. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED der Kassette grün blinkt.

- Batteriedeckel sorgfältig entfernen
- Batterien entfernen und entsprechend den nationalen Vorschriften für Sondermüll entsorgen
- Batterien Typ CR2032 wie abgebildet einsetzen
- Batteriedeckel sorgfältig montieren

Sollte sich die Blendschutzkassette beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte korrekte Polarität der Batterien überprüfen. Um zu kontrollieren ob die Batterien noch genügend Energie haben, halten Sie die Blendschutzkassette an eine helle Lampe. Blinkt jetzt die grüne LED, so sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Falls die Blendschutzkassette trotz korrektem Wechsel der Batterien nicht korrekt funktioniert, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

Blendschutzkassette aus-/einbauen (siehe S.6)

- Entfernen Sie den Potentiometerknopf wie abgebildet und lösen Sie die Mutter
- Lösen Sie die Kassettenhälfte feder wie in der Abbildung gezeigt
- Kippen Sie die Kassette vorsichtig heraus

Die Blendschutzkassette wird in umgekehrter Reihenfolge montiert

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

→ Empfindlichkeit anpassen

→ Sensoren und Vorsatzscheibe reinigen

→ Überprüfen der Lichtströmung zu den Sensoren

→ Batterien ersetzen

Blendschutzkassette flackert

→ Empfindlichkeit anpassen

→ Batterien ersetzen

Schlechte Sicht

→ Vorsatzscheibe und Blendschutzkassette reinigen

→ Schutzstufe dem Schweißverfahren anpassen

→ Umgebungslicht erhöhen

Schweißhelm rutscht

→ Kopfband erneut anpassen / anziehen

Spezifikationen

(Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	4 (Hellzustand) 9 - 13 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	Stufenlos einstellbar: 0.05 - 1.0 s
Abmessungen Blendschutzkassette	90 x 110 x 9,5mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Abmessungen Sichtfeld	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Spannungsversorgung	Solarzellen, 2Stk. Li-Batterien 3V auswechselbar (CR2032)
Gewicht	495g (17.4oz)
Betriebsstemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Legtemperatur	-20°C - 70°C / 4°F - 157°F
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1 Streuung = 1 Homogenität = 1 Blickwinkelabhängigkeit = 2
Zulassungen	CE, ANSI Z87.1, ANSI Z89.5, compliance with CSA Z94.3

Ersatzteile (siehe S.42)

- Helmschale mit Kopfband und Vorsatzscheibe (ohne Kassette)
- Blendschutzkassette
- Vorsatzscheibe
- Potentiometer Knopf
- Innere Schutzscheibe
- Kopfband mit Befestigungsarmaturen
- Stirnschweissband
- Komfortband

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der vorletzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe vorletzte Seite.

FRANÇAIS

Introduction

Un masque de soudage est un type de casque qui est utilisé lors de la réalisation de certaines opérations de soudage pour protéger les yeux, le visage et le cou des coups d'arc, de la lumière ultraviolette, des étincelles, de la lumière infrarouge et de la chaleur. Le masque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces de rechange). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et filtre à IR passif avec un filtre actif dont le facteur de transmission lumineuse varie dans la région visible du spectre en fonction de l'éclairement énergétique provenant de l'arc de soudage. Le facteur de transmission lumineuse du filtre de soudage automatique a une valeur initiale élevée (état éclairé). Le facteur de transmission lumineuse change à une valeur faible (état foncé) après l'amorçage de l'arc de soudage et dans un délai de commutation défini.

Consignes de sécurité

Veillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale, la sangle serre-tête, les panneaux latéraux et la cassette à obscurcissement automatique sont correctement montés. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, le casque de soudeur ne doit plus être utilisé.

Mesures de précaution et limites de la protection

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vos yeux sont toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et ponçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Le fabricant n'assume aucune responsabilité lorsque le masque de soudage est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, **hormis le soudage au gaz et au laser**. Veillez tenir compte des recommandations de protection selon EN169 figurant dans le manuel. Le masque ne remplace pas un casque de sécurité. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection. Le masque peut affecter le champ de vision en raison des caractéristiques constructives (pas de vision latérale sans tourner la tête) et peut affecter la perception des couleurs en raison de la transmission lumineuse du filtre à assombrissement automatique. Par conséquent, les témoins lumineux ou les indicateurs d'avertissement peuvent ne pas être vus. Il existe en outre un risque de choc en raison du contour plus grand (masque porté sur la tête). Le masque réduit également la perception des sons et de la chaleur.

Le casque de soudage ne doit pas être utilisé pour le soudage en hauteur, car il existe un risque de blessure dû à la chute de métal en fusion.

Mode veille

La cassette optoélectronique est dotée d'une fonction de mise hors service automatique, qui prolonge la durée de service des piles. Si aucune lumière ne parvient aux photopiles pendant 15 min, la cassette optoélectronique se met automatiquement hors service. Pour remettre la cassette en service, les photopiles doivent être brièvement exposées à la lumière du jour.

Si l'il n'est plus possible d'activer la cassette optoélectronique ou qu'elle ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, les piles doivent être remplacées.

Garantie et responsabilité

Vous trouverez les conditions de garantie dans les Conditions générales de livraison et de paiement de l'organisation commerciale nationale Fronius. Des informations complémentaires seront disponibles auprès de votre revendeur spécialisé autorisé. La garantie ne couvre que les défauts matériels. En cas de dommages dus à une consommation ou une utilisation non conforme, toute garantie et responsabilité sont exclues. La garantie et la responsabilité sont également considérées comme caduques en cas d'utilisation d'autres pièces détachées que celles d'origine. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas un date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (voir le Quick Start Guide)

- Sangle serre-tête. Ajustez la sangle de réglage (p.4 No.1) à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt (p.4 No.1) et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.
- Distance aux yeux et inclinaison du masque. Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage (p.4-5 No.2). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrez ensuite les boutons de serrage. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant (p.5 No.3).
- Degré de protection. Le degré de protection peut être réglé de DIN 9 à DIN 13 en tournant le bouton (p.8).
- Sensibilité. Avec le bouton de sensibilité (p.8), la sensibilité à la lumière est ajustée en fonction de l'arc de soudage et de la lumière ambiante. La position médiane sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard.
- Temporisateur. Le bouton de réglage de l'ouverture (p.8) permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau. Il est réglable dans une plage de 0,05 à 1,0 secondes. La position médiane sur l'échelle de réglage représente la temporisation recommandée pour une situation standard.

Nettoyage et désinfection

La cassette optoélectronique et l'écran de protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un chiffon doux. N'utilisez pas de nettoyant agressif, ni d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Le stockage du casque dans l'emballage d'origine augmentera la durée de vie des piles.

Remplacement de l'écran de protection frontale (voir p.4-5 No.5)

- Saisissez l'ailette de l'écran de protection frontale
- Poussez l'écran vers le côté opposé au cadre de retenue
- Retirez l'écran dans le sens latéral
- Saisissez l'ailette du nouvel écran de protection frontale
- Poussez l'écran vers le côté opposé au cadre de retenue
- Insérez l'écran dans le support

Remplacement des piles (voir p.5 No.4)

La cassette optoélectronique est équipée de piles boutons Lithium de type CR2032 remplaçables. Remplacez les piles lorsque la LED verte sur la cassette commence à clignoter.

- Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
- Retirez les piles et éliminez-les conformément aux prescriptions nationales relatives aux déchets spéciaux
- Mettez en place des piles de type CR2032 comme illustré
- Remontez soigneusement le couvercle du compartiment des piles

Si la cassette optoélectronique ne s'assombrit plus à l'allumage de l'arc de soudage, veuillez contrôler la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez de puissance, maintenez la cassette optoélectronique contre une lampe allumée. Si la LED verte clignote, les piles sont déchargées et doivent être remplacées immédiatement. Si, bien que les piles soient bien en place, la cassette optoélectronique ne fonctionne toujours pas correctement, elle doit être considérée comme inutilisable et doit être remplacée.

Démontage / montage de la cassette optoélectronique (voir p.8)

- Retirez le bouton du potentiomètre comme indiqué et desserrez l'écrou
- Desserrez le ressort de retenue de la cassette comme indiqué sur l'illustration
- Faites délicatement basculer la cassette

La cassette antireflet est installée dans l'ordre inverse.

Dépannage

La cassette optoélectronique ne s'obscurcit pas

- Réglez la sensibilité
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection frontale
- Contrôlez le flux lumineux vers les capteurs
- Remplacez les piles

La cassette optoélectronique vacille

- Réglez la sensibilité
- Remplacez les piles

La vue est mauvaise

- Nettoyez l'écran de protection frontale et la cassette optoélectronique
- Adaptez le degré de protection au procédé de soudage
- Augmentez la lumière ambiante

Incidence de la lumière (de soudage) latérale

- Contrôlez le montage de la protection latérale, remplacez les protections latérales endommagées

Le masque de soudeur glisse

- Ajustez / resserrez la sangle serre-tête

Caractéristiques

(Sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	4 (à l'état clair) 9 - 13 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Temps de passage de sombre à clair	Variable à l'infini: 0,05 - 1,0 s
Dimensions de la cassette optoélectronique	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Dimensions du champ visuel	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Tension d'alimentation	Photopiles / 2 piles Li 3 V remplaçables (CR2032)
Poids avec / sans panneaux latéraux	495g (17,4oz)
Température de service	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Température de stockage	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Lumière diffusée = 1 Homogénéité = 1 Selon l'angle de vision = 2
Homologations	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Pièces de rechange (voir p.42)

- Coque de casque avec sangle serre-tête et écran de protection frontale (sans cassette)
- Cassette optoélectronique
- Écran de protection frontale
- Bouton de potentiomètre
- Écran de protection inférieur
- Serre-tête avec fixations
- Bandeau anti-sueur
- Bandeau de confort

Déclaration de conformité

Voir le lien internet sur l'avant-dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences de la Réglementation UE 2016/425 point 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir l'avant-dernière pour les informations détaillées.

SVENSKA

Introduktion

En svejsehjelm er en type hovedbeklædning, der bruges under udførelse af bestemte typer svejsning for at beskytte øjne, ansigt og nakke mod flashbrænding, ultraviolet lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjælmen består af adskillige dele (se reservedelsliste) Et automatisk svejsfilter kombinerer et passivt UV og et passivt IR-filter med et aktivt filter, hvis lysgenemstrømning varierer i det synlige område af spektret afhængigt af bestrålingen fra svejsebuen. Den automatiske svejsningsfilters lysgenemstrømning har en indændegehøjde værdi (lys tilstand). Når svejsebue rammer og inden for en defineret skiftetid, ændres filterets transmissionsniveau til en lav værdi (mørk tilstand). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttende.

Sikkerhedsanvisninger

Vænligen læs anvendingsanvisningerne inden du börjar använda hjälmen. Kontrollera att det främre försättsglaset, pannbandet och skuggkassetten har satts fast på korrekt sätt. Svetshjälmen får inte användas om fel inte kan åtgärdas.

Varnings- & säkerhetsrestriktioner / risiko

Vid svejsning frigörs värme och strålning som kan orsaka skador på ögon och hud. Denna produkt ger skydd för ögon och ansikte. Dina ögon skyddas alltid mot ultraviolet och infraröd strålning när du bär hjälmen, oavsett vilken skydds nivå som du har valt. För att skydda övriga delar av kroppen måste du använda motsvarande skyddskläder. Partiklar och åmnen som frigörs vid svejsning kan i vissa fall orsaka allergiska hudreaktioner. Vissa material som kommer i kontakt med huden kan ge allergiska reaktioner hos känsliga personer. Svettskyddshjälmen får endast användas för svejsning och slipning. Tillverkaren tar inget ansvar om svetshjälmen används i andra syften än de avsedda, eller om användarinstruktionerna inte har följts. Hjälmen är lämplig för alla gängse svejsetudier **utom gas- och lasersvejsning**. Observera den rekommenderade skyddsnivån i enlighet med EN169 i bruksanvisningen. Hjälmen ersätter inte en skyddshjelm. Beroende på modell kan den dock kombineras med en skyddshjelm. Hjälmen kan inskränka synfältet av konstruktionstekniska skäl (ingen sidoblick utan att vrida huvudet) och ljusupplåtningen kan påverkas på grund av ljustransmittansen i det automatiska mörkerfiltret. Det kan leda till att signal- och varningsljus inte syns. Det finns även risk för att slä i saker i och med att hjälmen gör huvudformen större. Hjälmen försvämr hörsel och värme känsl. **Svetshjälmen får inte användas för svejsning över huvudet, eftersom det finns risk för personskada på grund av fallande smält metall.**

Viloläge

Bländskyddskassetten har en automatisk fränkopplingsfunktion som förlänger batteriernas livslängd. Om inget ljus faller på solcellerna under cirka 10 minuter, mindre än 1 Lux, kommer patronen automatiskt att stängas av. För att kassetten ska aktiveras igen måste solcellerna en kort stund utsättas för dagsljus. Om bländskyddskassetten inte längre kan aktiveras, eller om den inte blir mörk när sveitsbågen tänds, måste batterierna ersättas.

Lagstadgad garanti och ansvar

Hämta de lagstadgade garantibestämmelserna i de allmänna leverans- och betalningsvillkoren i Fronius nationella säljorganisation. Från din auktoriserade fackhandlare kan du få mer information. Den lagstadgade garantin gäller enbart för materialfel. Vid skador på grund av felaktig användning gäller varken den lagstadgade garantin eller ansvaret. Den lagstadgade garantin och ansvaret gäller inte heller om andra delar än originalreservdelar används. Slitdelar undantags från den lagstadgade garantin. Förväntad livslängd Svetshjälmen har inget bäst före-datum. Produkten kan användas så länge det inte finns några synliga eller icke synliga skador och så länge inga funktionsfel förekommer.

Användning (se Quick Start Guide)

1. Pannband. Vænligen justera den övre remmen (S.4 No.1) efter storleken på huvudet. Tryck in spärknappen (S.4 No.1) och vrid den tills pannbandet sitter stabilt men ändå bekvämt.
2. Ögonavstånd och hjälmlutning. Avståndet mellan kassetten och ögonen ställs in genom att lossa på låsrattarna (S.4-5 No.2). Justera lika mycket på båda sidorna utan fastklämning. Dra sedan fast låsrattarna. Hjälmen lutning kan justeras med hjälp av vridratten (S.5 No.3).
3. Skuggnivå. Skuggnivån kan väljas mellan DIN 9 och DIN 13 genom att vrida skuggnivåratten (S.8).
4. Känslighet. Med känslighetsknappen justeras ljuskänsligheten enligt sveitsbågen och omgivande ljus. (S.8). Det mellersta läget motsvarar den rekommenderade känslighetsinställningen i en standardsituation.
5. Öppningsfördröjning. Med ratten för öppningsfördröjning (S.8) kan öppningsfördröjningen ställas in kontinuerligt från mörkt till ljus. Den är justerbar inom området 0,05 till 1,0 sekunder. Det mellersta läget motsvarar den rekommenderade fördröjningen i en standardsituation.

Renigering och desinficering

Skuggkassetten och det främre försättsglaset måste rengöras regelbundet med en mjuk trasa. Inga starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel som innehåller avfettningsmedel får användas. Repade eller skadade linser måste bytas ut.

Förvaring

Svetshjälmen måste förvaras i rumtemperatur och vid låg luftfuktighet. Förvaring av hjälmen i originalförpackningen förlänger batteriernas livslängd.

Byta det främre försättsglaset (se s.4-5 no.5)

1. Håll i vingen på det främre försättsglaset
2. Tryck försättsglaset mot motsatta sidan på låsrämen
3. Ta bort linsen åt sidan
4. Håll i vingen på det nya, främre försättsglaset
5. Tryck försättsglaset mot motsatta sidan på låsrämen

6. Sätt in försättsglaset i hållaren

Byte av batterierna (se s.5 no.4)

Skuggkassetten har utbytbara litiumbatterier av knapply, CR2032. Batterierna måste bytas när LED-lampen på kassetten blinkar grönt.

1. Ta försiktigt bort batteriluckan
2. Ta bort batterierna och kassera dem enligt gällande lokala föreskrifter
3. Använd batterier av typen CR2032 enligt bilden
4. Sätt försiktigt tillbaka batteriluckan

Om skuggkassetten inte mörknar när sveitsbågen tänds, kontrollera då batteriernas polaritet. För att kontrollera om batterierna fortfarande har tillräcklig laddning, håll skuggkassetten mot en lysande lampa. Om den gröna LED-lampen blinkar är batterierna urladdade och måste bytas omedelbart. Om skuggkassetten inte fungerar korrekt trots batteribyte, måste den betraktas som oanvändbar och bytas ut.

Ta bort/ installera skuggkassetten (se s.6)

1. Ta bort potentiometeratten enligt illustrationen och lossa muttern
2. Frigör kassetten's hällfläns enligt figuren
3. Tippa försiktigt ut kassetten

Monteringen av skuggkassetten görs i omvänd ordning.

Problemlösning

Skuggkassetten mörknar inte
→ Justera känsligheten
→ Rengör givare och främre försättsglaset
→ Kontrollera ljusfildet till givarna
→ Byt ut batterierna
Skuggkassetten flimrar
→ Justera känsligheten
→ Justera öppningsfördröjningen
→ Byt ut batterierna
Dålig sikt
→ Rengör främre försättsglaset och skuggkassetten
→ Anpassa skuggnivån till sveitsproceduren
→ Öka styrkan på det omgivande ljuset
Säkerhetshjälmen glidning
→ Justera/spänn fast pannbandet

Specifikationer

(Rätt att vidta tekniska förändringar)

Skyddsnivå	4 (ljustäge) 9-13 (mörkerläge)
UV/IR-skydd	Maximalt skydd i ljus och mörkt tillstånd
Växlings tid från ljus till mörkt	0,1 ms (23°C/73°F) 0,1 ms (55°C/131°F)
Växlings tid från mörkt till ljus	Stegstätt variabelt: 0,05 - 1,0 s
Bländskyddskassetten's dimensioner	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Synfältets dimensioner	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Spänningsförsörjning	Solceller, 2-st. Li-batterier 3 v utbytbara (CR2032)
Vikt	495g (17,4oz)
Drifttemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Förvaringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Klassificering enligt EN379	Optisk klass = 1 Läckkoeff = 1 Homogenitet = 1 Synvinkelberoende = 2
Godkännanden	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Reservdelar (se s.42)

1. Hjälmskal med pannband och främre försättsglas (utan kassett)
2. Skuggkassett
3. Främre försättsglas
4. Potentiometeratt
5. Invändigt försättsglas
6. Pannband med fästanelordning
7. Svettem
8. Bekvämligheten bandet

Försäkrings- och överensslämlöse

Se internetlänk på näst sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-bestämmelsen 2016/425 punkt 1.4 i bilaga II.

Anmält organ

Se näst sista sidan för detaljerad information.

ITALIANO

Introduzione

Un casco per saldatura è un tipo di casco utilizzato per svolgere determinati generi di saldatura, per proteggere occhi, viso e collo da bruciature, luce ultravioletta, scintille, luce infrarossa e calore. Il casco è composto da diverse parti (vedi elenco dei ricambi). Un filtro automatico per saldatura combina un filtro UV passivo e un filtro IR passivo con un filtro antiscintille. La trasmissione luminosa varia nella regione visibile dello spettro, a seconda dell'irradianza dall'arco di saldatura. La trasmissione luminosa del filtro automatico per saldatura ha un valore iniziale elevato (stato chiaro). Quando l'arco di saldatura colpisce, entro un tempo di commutazione definito, la trasmissione luminosa del filtro passa a un valore basso (stato scuro). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco protettivo.

Istruzioni sulla sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'elmetto. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale, della fascia per la testa e della cassetta antiabbagliamento. Non utilizzare l'elmetto per saldatura in caso di problemi non riparabili.

Misure precauzionali e limitazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il casco. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale. Qualora i risultati impossibili eliminare eventuali anomalie, la cassetta antiabbagliamento non può più essere utilizzata. Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il volto. Indossando il casco, gli occhi sono sempre protetti dalle radiazioni ultraviolette e infrarosse, indipendentemente dal livello di protezione prescelto. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. In caso di utenti particolarmente predisposti, le particelle e le sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura possono provocare reazioni allergiche. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. La maschera per saldatore deve essere utilizzata solamente per la saldatura e la molatura e non per altre applicazioni. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo del casco per saldatura per scopi diversi da quelli indicati o in caso di mancato rispetto delle istruzioni operative. Il casco è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, ad eccezione della saldatura a gas e laser. Si prega di notare il livello di protezione raccomandato secondo la norma EN169 nel manuale. Il casco non sostituisce un casco protettivo. A seconda del modello, il casco può essere abbinato a un casco protettivo. Il casco può impattare sul campo visivo a causa delle specifiche costruttive (nessuna visione laterale senza girare la testa) e potrebbe influire sulla percezione del colore a causa della trasmissione della luce del arco-occurante. Ne consegue che le luci di segnalazione o le spie di allarme potrebbero non essere viste. Inoltre, vi è pericolo di urto a causa del profilo più largo (testa con casco indossato). Il casco riduce anche la percezione uditive del calore. **Il casco di saldatura non deve essere utilizzato per la saldatura dall'alto, poiché esiste il rischio di lesioni dovute alla caduta di metallo fuso.**

Modalità sleep

La cassetta antiabbagliamento dispone di una funzione di disattivazione automatica che aumenta la durata della batteria. Il filtro si spegne automaticamente se le celle solari ricevono una quantità di luce inferiore a 1 Lux per un periodo di circa 10 minuti. Per riattivare la cassetta, le cellule solari devono essere esposte brevemente alla luce naturale. Qualora risultasse impossibile riattivare la cassetta antiabbagliamento o qualora essa non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, sarà necessario sostituire le batterie.

Garanzia e responsabilità

Per le condizioni di garanzia, vedere le Condizioni generali di consegna e di pagamento dell'organizzazione di vendita nazionale di Fronius. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio rivenditore autorizzato. La garanzia vale solo per i difetti dei materiali. In caso di danni dovuti a uso improprio, garanzia e responsabilità decadono. Garanzia e responsabilità decadono anche se si utilizzano pezzi di ricambio diversi da quelli originali. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a usura.

Aspettativa di vita

La maschera di saldatura non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non ci siano danni visibili o invisibili o finché non si presentino problemi di funzionamento.

Utilizzo (vedere la Quick Start Guide)

- Fascia per la testa. Regolare la fascia superiore (p. 4 no.1) sulla circonferenza della propria testa. Premere la manopola con arresto a nottolino (p. 4 no.1) e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia sulla testa in modo saldo ma senza esercitare pressione.
- Distanza dagli occhi e inclinazione dell'elmetto. La distanza tra la cassetta e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio (p. 4 no.2). Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Quindi, serrare nuovamente le manopole di bloccaggio. L'inclinazione dell'elmetto può essere regolata usando la manopola (p. 5 no.3).
- Livello di protezione. Girando la manopola (p. 8) è possibile selezionare il livello di protezione tra i parametri 9 e 13.
- Sensibilità. Con il pulsante di sensibilità, la sensibilità alla luce viene regolata in base all'arco di saldatura e alla luce ambientale (p. 8). La posizione centrale corrisponde alla regolazione consigliata in una situazione standard.
- Ritardo di apertura. La manopola ritardo di apertura (p. 8) consente di impostare il ritardo di apertura da scuro a chiaro. Può essere regolabile entro un intervallo da 0,05 a 1,0 secondi. La posizione centrale corrisponde al ritardo consigliato in una situazione standard.

Pulizia e disinfezione

Si raccomanda di pulire regolarmente con un panno morbido la cassetta antiabbagliamento e il vetro di protezione frontale. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive, solventi, acido o detergenti contenenti agenti abrasivi. Sostituire i vetri graffiati o danneggiati.

Conservazione

L'elmetto per saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità dell'aria. La conservazione dell'elmetto nella confezione originale aumenterà la durata delle batterie.

Sostituzione del vetro di protezione frontale (vedere p.4-5 no.5)

- Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale

2. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno
3. Rimuovere il vetro lateralmente
4. Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale
5. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno
6. Inserire il vetro nel supporto

Sostituzione delle batterie (vedere p.5 no.4)

La cassetta antiabbagliamento è dotata di batterie a bottone al litio sostituibili di tipo CR2032. Le batterie vanno sostituite quando il LED sulla cassetta verde lampeggia.

1. Rimuovere accuratamente il coperchio del vano batteria
2. Rimuovere le batterie e smaltirle in conformità alla normativa sui rifiuti speciali della nazione di appartenenza
3. Utilizzare batterie tipo CR2032 come illustrato
4. Montare accuratamente il coperchio del vano batteria

Qualora la cassetta antiabbagliamento non si oscurasse più durante l'accensione dell'arco di saldatura, controllare che le batterie siano inserite con polarità corretta. Per verificare se le batterie hanno ancora alimentazione sufficiente, tenere comunque la cassetta antiabbagliamento utilizzando una lampadina. Se il LED verde lampeggia, le batterie sono scarse e vanno sostituite immediatamente. Qualora nonostante un'opportuna sostituzione delle batterie, la cassetta antiabbagliamento non funzionasse correttamente, dichiararla inutilizzabile e sostituirla.

Rimozione/installazione della cassetta antiabbagliamento (vedere p.6)

1. Rimuovere la manopola potenziometro come illustrato e svitare il dado
2. Allentare la molla di ritenuta della cassetta come illustrato
3. Rovesciare accuratamente la cassetta

La cassetta antiabbagliamento viene montata nell'ordine inverso.

Risoluzione dei guasti

La cassetta antiabbagliamento non si scurisce

- Regolare la sensibilità
- Pulire i sensori e il vetro di protezione frontale
- Controllare l'afflusso di luce ai sensori
- Sostituire le batterie

La cassetta antiabbagliamento non è stabile

- Regolare la sensibilità
- Regolare il ritardo di apertura
- Sostituire le batterie

Scarsa visibilità

- Pulire il vetro di protezione frontale e la cassetta antiabbagliamento
- Adeguare il livello di protezione al processo di saldatura
- Aumentare la luminosità ambientale
- L'elmetto di sicurezza scivola
- Regolare/stringere nuovamente la fascia sul capo

Specifiche tecniche

(Con riserva di modifiche tecniche)

Livello di protezione	4 (modalità chiaro) 9 - 13 (modalità scuro)
Protezione raggi UV/IR	Protezione massima in modalità chiaro e in modalità scuro
Tempo di commutazione da chiaro a scuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tempo di commutazione da scuro a chiaro	Infinitamente variabile: 0.05 - 1.0s
Misure cassetta antiabbagliamento	90 x 110 x 9.5 mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
Dimensioni del campo visivo	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Alimentazione	Cellule solar 2 pz., batteria al litio 3V sostituibili (CR2032)
Peso	495g (17.4oz)
Temperatura di utilizzo	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura di conservazione	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Classificazione secondo EN379	Classe ottica = 1 Luce diffusa = 1 Omogeneità = 1 Dipendenza angolo visivo = 2
Omologazioni	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Componenti di ricambio (v. p.42)

1. Struttura dell'elmetto con fascia per la testa e vetro di protezione frontale (senza cassetta)
2. Cassetta antiabbagliamento
3. Vetro di protezione frontale
4. Manopola potenziometro
5. Vetro interno
6. Fascia per la testa con raccordi di fissaggio
7. Fascia antiscuro
8. Comfortband

Dichiarazione di conformità

Vedi url nella penultima pagina.

Note legali

Il presente documento è conforme ai requisiti della normativa UE 2016/425 punto 1.4 dell'allegato II.

Ente notificato

Vedi la penultima pagina per i dettagli.

ESPAÑOL

Introducción

Un casco de soldadura es un tipo de casco usado cuando se realizan ciertos tipos de soldaduras con el fin de proteger los ojos, la cara y el cuello de quemaduras por fognazon, radiaciones ultravioletas, chispas, radiaciones infrarrojas y calor. El casco se compone de diversas partes (véase la lista de piezas de recambio). Un filtro automático de soldadura combina un filtro pasivo de rayos UV y un filtro pasivo de rayos IR con un filtro activo cuya transmisión luminosa varía en la región visible del espectro dependiendo de la irradiación del arco de soldadura. La transmisión luminosa del filtro de soldadura automático tiene un valor alto (estado luminoso). Tras realizar el cebado del arco de soldadura y dentro del tiempo de conmutación definido, la transmisión luminosa del filtro cambia a un valor bajo (estado oscuro). Dependiendo del modelo, el casco puede combinarse con un casco protector o con un sistema PAPR (respirador purificador de aire motorizado).

Advertencias de seguridad

Leer atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal frontal, el atalaje de la cabeza y la casete de protección estén montados correctamente. No se debe utilizar el casco de soldadura si no se pueden reparar las averías.

Medidas preventivas y limitaciones de seguridad / Riesgos

Las radiaciones y el calor producidos durante la soldadura pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Utilizando el casco, los ojos están siempre protegidos contra las radiaciones ultravioletas e infrarrojas, independientemente del nivel de protección seleccionado. Para proteger otras partes del cuerpo se deben utilizar prendas de protección apropiadas. En el caso de usuarios con una especial predisposición, las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar reacciones alérgicas. Aquellas personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo. La máscara de soldador debe ser utilizada sólo para soldar y amolar y no para otras aplicaciones. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si el casco de soldadura se usa para otros fines distintos de los previstos o no se respetan las instrucciones de uso. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, **excepto para soldadura a gas y láser**. Tenga en cuenta el nivel de protección recomendado de acuerdo con EN169 en el manual. Los cristales rayados o dañados deben reemplazarse. Este casco no sustituye a un casco protector. Dependiendo del modelo, el casco puede combinarse con un casco protector. El casco puede afectar al campo de visión debido a sus características estructurales (no se puede ver por el lateral sin girar la cabeza) y puede afectar a la percepción de los colores debido a la transmisión de la luz por parte del filtro de oscurecimiento automático. Como consecuencia, puede que no se vean las señales luminosas o los indicadores de advertencia. Asimismo, hay peligro de impacto debido al contorno de mayor tamaño (cabeza con el casco puesto). El casco también reduce la percepción del sonido y del calor. **El casco de soldadura no debe usarse para soldar por encima, ya que existe el riesgo de lesiones debido a la caída del metal fundido.**

Modalidad "sleep"

La casete para filtro dispone de una función de desactivación automática que aumenta la duración de la batería. Si la luz incide sobre el cartucho durante un periodo de aproximadamente 10 minutos y con una intensidad de menos de 1 lux, el cartucho se desactiva automáticamente. Para reactivar la casete, las células solares deben ser expuestas a la luz natural durante un breve periodo. Si resultara imposible reactivar la casete para filtro o si no se oscureciese durante el encendido del arco de soldadura será necesario sustituir las baterías.

Garantía & responsabilidad

Puede consultar las disposiciones de garantía en las Condiciones generales de envío y pago de la organización de ventas nacional de Fronius. Sus distribuidores especializados le facilitará más información. La garantía solo es válida para los defectos de material. Los daños causados por un uso indebido quedan excluidos de la garantía y responsabilidad. Tampoco será válida la garantía si se utilizan piezas de repuesto que no sean originales. Los consumibles quedan excluidos de la garantía.

Vida útil

La pantalla de soldar no tiene fecha de caducidad. El producto se puede utilizar, siempre y cuando no se produzcan daños visibles o no visibles o problemas de funcionamiento.

Uso (v. Quick Start Guide)

- Atalaje de cabeza. Regular la banda superior (p.4 no.1) según la medida de la cabeza. Presionar el pomo de ajuste (p.4 no.1) y girarlo hasta que la banda quede apoyada con firmeza pero con comodidad.
- Distancia de los ojos e inclinación del casco. La distancia entre la casete y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo (p.4 no.2). Regular igual en ambos lados sin apretar. A continuación volver a regular los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo giratorio (p.5 no.3).
- Nivel de protección. El nivel de protección se puede seleccionar entre 9 y 13 girando el pomo del nivel de protección (p.8).
- Sensibilidad. Con el botón de sensibilidad, la sensibilidad de la luz se ajusta de acuerdo con el arco de soldadura y la luz ambiental (p.8). La posición central indica la regulación de sensibilidad recomendada en una situación estándar.
- Retardo de apertura. El pomo de retardo de apertura (p.8) permite seleccionar de forma continua el tiempo de retardo de apertura de oscuro a claro. Se puede ajustar en un intervalo de 0,05 a 1,0 segundos. La posición central indica el retardo recomendado en una situación estándar.

Limpieza y desinfección

Se debe limpiar la casete de protección y el cristal frontal regularmente con un paño húmedo. No utilizar soluciones detergentes agresivas, solventes, alcohol ni productos de limpieza que contengan detergentes. Los cristales dañados o con arañazos se deben sustituir.

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire. La conservación del casco en el embalaje original aumenta la duración de las baterías.

Sustitución del cristal frontal (v. p.4-5 no.5)

- Sujetar el ala del cristal frontal
- Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación

- Quitar el cristal por el lateral
- Sujetar el ala del nuevo cristal frontal
- Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación
- Insertar el cristal en el soporte

Sustitución de las baterías (v. p.5 no.4)

La casete de protección cuenta con baterías de botón de litio sustituibles de tipo CR2032. Se deben cambiar las baterías cuando el LED de la casete parpadee en verde.

- Retirar cuidadosamente la tapa del alojamiento de las baterías
- Retirar las baterías y desecharlas según lo previsto por las normas para desechos especiales vigentes en el país correspondiente
- Utilizar baterías tipo CR2032 según se indica en la figura
- Volver a colocar cuidadosamente la tapa del alojamiento de las baterías

Si la casete de protección no se oscureciese durante el encendido del arco de soldadura, controlar que las baterías se hayan colocado con la polaridad correcta. Para controlar si las baterías todavía tienen potencia suficiente, sostener la casete de protección contra una lámpara brillante. Si el LED parpadea en verde, las baterías están vacías y se deben sustituir inmediatamente. Si después de cambiar correctamente la batería la casete de protección no funciona correctamente, se deberá considerar inutilizable y se deberá sustituir.

Desmontaje y montaje de la casete de protección (v. p.6)

- Quitar el pomo del potenciómetro según se indica y soltar la tuerca
- Liberar el perno de bloqueo de la casete como se indica en la figura
- Inclinación con cuidado la casete

El montaje de la casete de protección se debe hacer en el orden inverso al desmontaje.

Eliminación de las anomalías

La casete de protección no se oscurece

- Regular la sensibilidad
- Limpiar los sensores y el cristal frontal
- Controlar el flujo de luz a los sensores
- Sustituir las baterías

La casete de protección no se establece

- Regular la sensibilidad
- Regular el retardo de apertura
- Sustituir las baterías

Escasa visibilidad

- Limpiar el cristal frontal y la casete de protección
 - Adaptar el nivel de protección a la soldadura
 - Aumentar la luminosidad del ambiente
- El casco de soldadura resbala
- Regular / ajustar de nuevo el atalaje de cabeza

Especificaciones técnicas

(Susceptibles de modificaciones técnicas)

Nivel de protección	4 (modalidad brillo) 9 - 13 (modalidad oscuro)
Protección rayos UV/IR	Protección máxima en modalidad claro y en modalidad oscuro
Tiempo de conmutación de claro a oscuro	0,1 ms (23°C / 73°F) 0,1 ms (55°C / 131°F)
Tiempo de conmutación de oscuro a claro	Infinitamente variable: 0,05 - 1,0 s
Medidas de la casete de protección	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Medidas del campo visual	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Alimentación	Células solares 2 pz., batería de litio 3V sustituibles (CR2032)
Peso	495g (17,4oz)
Temperatura de uso	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de conservación	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Clasificación según EN379	Clase óptica = 1 Luz difusa = 1 Homogeneidad = 1 Dependencia ángulo visión = 2
Homologaciones	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Piezas de recambio (v. p.42)

- Almacenamiento del casco con atalaje de cabeza y cristal frontal (sin la casete)
- Casete de protección
- Cristal frontal
- Pomo del potenciómetro
- Cristal interior
- Atalaje de cabeza con dispositivos de fijación
- Banda antisudoración para la frente
- Cinta confortable

Declaración de conformidad

Véase la URL en la Penúltima página.

Aviso legal

Este documento cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, apartado 1.4 del Anexo I.

Organismo notificado

Véase la Penúltima página para más información.

PORTUGUÊS

Introdução

Um capacete de soldador é um tipo de equipamento para a cabeça, usado durante a execução de certos tipos de soldadura, a fim de proteger os olhos, a cara e o pescoço contra queimaduras elétricas, raios ultravioleta, faíscas, raios infravermelhos e calor. O capacete é constituído por vários componentes (ver lista de peças sobressalentes). Um filtro de soldagem automático combina um filtro passivo de raios UV e um filtro passivo de infravermelhos com um filtro ativo, cujo fator de transmissão luminosa varia na área visível do espetro, em função da irradiação do arco de soldadura. O fator de transmissão luminosa do filtro automático de soldagem tem um valor inicial elevado (estado luminoso). Depois de o arco de soldadura atingir o objeto e dentro de um determinado tempo de comutação, o fator de transmissão luminosa muda para um valor baixo (estado escuro). Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de proteção e/ou um sistema PAPR (Powered Air Purifying Respirator). Avisos de segurança

Favor ler as instruções de uso antes de utilizar a máscara. Certifique-se de que a viseira, a cinta de cabeça e a tela de proteção foram encaixadas corretamente. A máscara de proteção para soldadura não deve ser utilizada caso as falhas não possam ser corrigidas.

Medidas de precaução & Disposição de proteção / Riscos

Na soldadura são libertados calor e radiações que podem provocar lesões dos olhos e da pele. Este artigo proporciona proteção aos olhos e à cara. Durante a utilização da máscara os seus olhos estarão sempre protegidos contra as radiações ultravioleta e infravermelha, independentemente do nível de proteção optado. Recomendamos o uso de roupa de proteção adequada em relação às restantes partes do corpo. Partículas e substâncias, que são libertadas durante o processo de soldadura, podem eventualmente causar reacções na pele em pessoas sensíveis ou com tendência a alergias. Os materiais que entram em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a pessoas susceptíveis. A máscara de proteção para soldadura destina-se apenas para o uso em trabalhos de soldadura e de esmerilhagem, e não para outros fins. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos no capacete de soldador decorrentes de um uso para fins diferentes dos previstos ou de inobservância destas instruções de uso. A máscara é compatível com todos os processos de soldadura usuais, à exceção da soldadura a gás e a laser. Observe o nível de proteção recomendado de acordo com a EN169 no manual. O capacete não anula a necessidade de usar um capacete de proteção. Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de proteção. O capacete pode afetar o campo de visão devido às suas especificações construtivas (sem visibilidade para os lados se não se virar a cabeça) e pode afetar a percepção de cor, devido à transmissão luminosa do filtro de escurecimento automático. Consequentemente, as luzes de sinalização ou indicações de aviso podem não ser visíveis. Além disso, existe perigo de impacto devido aos contornos maiores (cabeça com capacete colocado). O capacete também reduz a percepção auditiva e de calor. **O capacete de soldagem não deve ser usado para soldagem aérea, pois existe o risco de ferimentos devido à queda de metal fundido.**

Modo de suspensão

O ecrã de proteção dispõe de uma função automática de suspensão, o que aumenta o tempo de vida das baterias. Se nenhuma luz incide sobre as células solares menos do que 1 Lux, por um período cerca de 10 minutos, o cartucho desliga-se automaticamente. Para reactivar o ecrã de protecção, devem-se expor as células solares a uma fonte de luz. Se não for possível reactivar o ecrã de protecção ou se, durante a ignição do arco de soldadura, ele não escurecer, torna-se necessário substituir as baterias.

Garantia & Responsabilidade Civil

Consulte as condições da garantia nas condições gerais de entrega e pagamento aplicáveis da organização de vendas nacional da Fronius. Pode solicitar informações adicionais ao seu revendedor autorizado. A garantia apenas cobre defeitos de material. No caso de danos resultantes de utilização ou aplicação incorreta, a garantia e a responsabilidade perdem a validade. A garantia e a responsabilidade perdem também a validade quando são usadas peças de substituição diferentes das peças originais. As peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

Vida útil prevista

O capacete de soldagem não possui prazo de validade. O produto pode ser utilizado desde que não ocorram danos visíveis ou invisíveis ou falhas de funcionamento.

Utilização (ver Quick Start Guide)

1. Cinta de cabeça. Favor ajustar a faixa de cabeça superior (p.4 no.1) ao tamanho de sua cabeça. Rebaixar o botão de travamento (p.4 no.1) e girar até que a cinta de cabeça esteja firmemente, porém confortavelmente, encaixada.
2. Distância interocular e inclinação da máscara. A distância entre a tela e os olhos é ajustada soltando os botões de travamento. (p.4-5 no.2). Ajustar as duas extremidades da mesma forma, para não nivelar. Em seguida, prender novamente os botões de travamento. A inclinação da máscara pode ser ajustada utilizando o botão de rotação (p.5 no.3).
3. Nível de proteção. O nível de proteção pode ser selecionado entre 9 e 13; basta girar o botão de nível de proteção (p.8).
4. Sensibilidade. Com o botão de sensibilidade, a sensibilidade da luz é ajustada de acordo com o arco de soldagem e a luz ambiente. (p.8). A posição intermediária corresponde à configuração de sensibilidade recomendada em uma situação padrão.
5. Atraso na abertura. O botão de atraso na abertura (p.8) permite configurar o atraso na abertura continuamente do claro para o escuro. Ele é ajustável dentro de uma gama de 0,05 a 1,0 segundos. A posição intermediária corresponde ao atraso recomendado em uma situação padrão.

Limpeza e desinfeção

A tela de proteção e a viseira devem ser higienizadas com um pano macio, em intervalos regulares. Não utilizar nenhum solvente, produto de limpeza forte, álcool ou produto de limpeza que contenha agentes abrasivos. Viseiras arranhadas ou anfiçadas devem ser substituídas.

Armazenamento

A máscara de proteção deve ser armazenada na temperatura ambiente e com baixa umidade do ar. Armazenar a máscara na embalagem original prolongará a vida útil das baterias.

Substituição da viseira (ver p.4-5 no.5)

1. Segurar a aba da viseira
2. Pressionar a tela contra o lado oposto do suporte
3. Remover a tela lateralmente
4. Segurar a aba da nova viseira
5. Pressionar a tela contra o lado oposto do suporte
6. Encaixar a tela no suporte

Substituição das baterias (ver p.5 no.4)

A tela de proteção possui baterias substituíveis de lítio tipo botão, tipo CR2032. As baterias devem ser substituídas quando o LED na tela de proteção pisca em verde.

1. Remover cuidadosamente a tampa do compartimento das baterias
 2. Remover as baterias e descartá-las em conformidade com as normas nacionais para descarte especial
 3. Utilizar baterias do tipo CR2032 conforme ilustração
 4. Cuidadosamente, recolocar tampa do compartimento das baterias
- Caso a tela de proteção não escureça quando ocorrer a ignição do arco de soldadura, favor verificar a polaridade da bateria. Para verificar se as baterias ainda possuem energia suficiente, segure a tela de proteção contra uma lâmpada acesa. Caso o LED verde pisque, as baterias estão vazias e devem ser substituídas imediatamente. Caso a tela de proteção não opere corretamente apesar da substituição das baterias, ela deve ser considerada inutilizável e será preciso substituí-la.

Remover / instalar a tela de proteção (ver p.6)

1. Remover o interruptor potenciômetro conforme a ilustração e desparafusar a porca
2. Solte a tela segurando a moleta conforme mostrado
3. Retirar a tela cuidadosamente

A tela de proteção é instalada na ordem inversa.

Solução de problemas

A tela de proteção não escurece

- Ajustar sensibilidade
- Limpar os sensores e a viseira
- Verificar o fluxo de luz para os sensores
- Substituir as baterias

A tela de proteção vacila

- Ajustar sensibilidade
- Ajustar atraso de abertura
- Substituir as baterias

Visão ruim

- Limpar a viseira e a tela de proteção
 - Adaptar o nível de proteção ao procedimento de soldadura
 - Aumentar a quantidade de luz ambiente
- A máscara de soldadura escorrega
- Reajustar/Apertar novamente a cinta da cabeça

Características

(Sob reserva de alterações técnicas)

Nível de proteção	4 (Estado claro) 9 - 13 (Estado Escuro)
Proteção UV/IR	Proteção máximo estado claro e escuro
Tempo de comutação de claro para escuro	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Tempo de comutação de escuro para claro	Infinitamente variável: 0.05 - 1.0 s
Dimensões da tela de proteção	90 x 110 x 9.5mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
Dimensões do campo de visão	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Alimentação	Células solares, 2 baterias de lítio substituíveis de 3V (CR2032)
Peso	495g (17.4oz)
Temperatura de Operação	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura de Armazenagem	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Classificação conforme EN379	Classe óptica = 1 Luz difusa = 1 Homogeneidade = 1 Dependência do ângulo de visão = 2
Normas	CE, ANSI Z87.1, ANSI/ISE compliance with CSA Z94.3

Peças de substituição (ver p.4.2)

1. Máscara com cinta de cabeça e viseira (sem tela de proteção)
2. Tela de Proteção
3. Viseira
4. Interruptor potenciômetro
5. Placa inferior de proteção
6. Cinta da cabeça com peças de fixação
7. Testeira de soldadura
8. Faixa de conforto

Declaração de conformidade

Vá para o link fornecido na penúltima página.

Informações legais

Este documento está em conformidade com as exigências da norma UE 2016/425, ponto 1.4 do anexo II, Organismo notificado

Consulte a última página para obter informações detalhadas.

NEDERLANDS

Inleiding

Een lashelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om de ogen, het gezicht en de hals bij bepaalde laswerkzaamheden te beschermen tegen risico's zoals verbranding, ultraviolet licht, vonken, infrarood licht en hitte. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie lijst met reserveonderdelen). Een automatisch lasfilter is een combinatie van een passief UV-filter, een passief IR-filter en een actief filter, met een lichttransmissie die varieert binnen het zichtbare gebied van het spectrum, afhankelijk van de stralingssterkte van de lasboog. De lichttransmissie van het automatische lasfilter heeft aanvankelijk een hoge waarde (lichttoestand). Na ontsteken van de lasboog en binnen een bepaalde omschakeltijd gaat de lichttransmissie van het filter naar een lage waarde (donkertoestand). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/of een PAPR-systeem (Powered Air Purifying Respirator, luchtzuiverend ademhalingsstelsel).

Veiligheidsinstructies

Lees aandachtig deze gebruiksinstructies alvorens de helm te gebruiken. Kijk na of de lens, de hoofdband en het passieve filter correct gemonteerd zijn. Gebruik de lashelm niet indien enige tekortkoming niet kan worden gerepareerd.

Voorzorgsmaatregelen & beschermingsbeperkingen / Risico's

Tijdens het lassen komen warmte en straling vrij, die tot oog- en huidletsel kunnen leiden. Dit product biedt bescherming voor de ogen en het gezicht. Uw ogen zijn tijdens het dragen van de helm, ongeacht de gekozen beschermingsinstelling, altijd beschermd tegen ultraviolette en infrarode straling. Om de rest van het lichaam te beschermen moet de daarvoor bestemde kleding gedragen worden. Deeltjes en stoffen, die door het lassen vrijkomen, kunnen onder bepaalde omstandigheden bij daarvoor gevoelige personen allergische huidreacties veroorzaken. Materialen die in contact komen met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij overgevoelige. De lasbeschermhelm mag alleen bij het lassen en slijpen en niet voor andere toepassingen gebruikt worden. De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid indien de lashelm wordt gebruikt voor andere doeleinden dan het gespecificeerde of indien de gebruiksinstructies niet worden nageleefd. De helm is geschikt voor alle gangbare laswerkzaamheden, **uitgezonderd gas- en laserlassen**. Let op het aanbevolen beschermingsniveau volgens EN169 in de handleiding. De helm vormt geen vervanging voor een veiligheidshelm. Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm. De helm kan op grond van de constructie het gezichtsveld beperken (geen zicht naar de zijanten zonder het hoofd te draaien) en kan de kleurwaarneming beïnvloeden vanwege de lichttransmissie van het automatische lasfilter. Hierdoor kunnen eventuele signaallampjes of waarschuwingssystemen over het hoofd worden gezien. Daarnaast is er een risico op stoten vanwege de grotere omvang (hoofd met helm erop). De helm reduceert tevens de waarneming van geluid en hitte. **De lashelm mag niet worden gebruikt voor lassen boven het hoofd, omdat er een risico bestaat op letsel door vallende gesmolten metaal.**

Slaapmodus

De verduisteringscassette heeft een automatische uitschakelfunctie, die de levensduur van de batterij verlengt. Als er gedurende 10 minuten minder dan 1 lux licht op de cartridge valt, zal hij automatisch uitgeschakeld worden. Om de cassette opnieuw in te schakelen moeten de zonnecellen kort in het daglicht gehouden worden. Wanneer de verduisteringscassette niet meer geactiveerd kan worden, of bij het ontsteken van de lasboog niet meer verduistert, dan moeten de batterijen vervangen worden.

Garantie en aansprakelijkheid

De garantiebepalingen kunt u vinden in de algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van de nationale Fronius-verkoopafdeling. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw geautoriseerde vakhandelaar. Garantie geldt alleen voor materiaalmarkeringen. In het geval van schade op basis van ondeskundig gebruik komen de garantie en aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid vervallen eveneens wanneer er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Slijtagedelen zijn uitgesloten van garantie.

Verwachte levensduur

Voor de lashelm geldt geen vervaldatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare beschadigingen of functionele storingen optreden.

Gebruiksaanwijzingen (zie Quick Start Guide)

1. Hoofdband. Pas het bovenste verstelriempje (p.4 no.1) aan aan de maat van uw hoofd. Druk de ratelknop (p.4 no.1) in en roeer tot de hoofdband stevig doch comfortabel rond het hoofd zit.
2. Oogafstand en helmstand. De afstand tussen het cassette en de ogen wordt vermeld door de sluitknoppen (p.4-5 no.2) los te zetten. Verstel ze tegelijk aan beide kanten zonder ze te blokkeren. Zet dan de sluitknoppen terug vast. De hoekafstelling van de helm kan worden gewijzigd met de draaiknop (p.5 no.3).
3. Tintniveau. Het tintniveau kan worden geselecteerd tussen 9 en 13 door draaien aan de regelknop (p.8).
4. Gevoeligheid. Met de gevoeligheidsknop wordt de lichtgevoeligheid aangepast volgens de lasboog en het omgevingslicht (p.8). De middelste positie komt overeen met de aanbevolen gevoeligheid in een standaard situatie.
5. Responsiviteit. Met de knop voor de responsiviteit (p.8) wordt de reactietijd constant van donker naar licht geplaatst. Deze kan vermeld worden binnen een bereik van 0,05 tot 1,0 seconden. De middelste stand komt overeen met de aanbevolen responsiviteit in een standaard situatie.

Reiniging en desinfectie

Reinig het cassette en de voorzetlens regelmatig met een zachte doek. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schoonmaakmiddelen met schuurmiddelen. Vervang gekraakte of beschadigde lenzen.

Opslag

De lashelm moet worden bewaard bij kamertemperatuur en bij lage luchtvochtigheid. Opslag in de originele verpakking zal de levensduur van de batterijen ten goede komen.

Vervangen van de voorzetlens (zie p.4-5 no.5)

1. Pak de lens aan de zijkant vast
2. Druk de lens tegen de andere kant van het frame
3. Verwijder de lens naar de zijkant
4. Pak een nieuwe lens aan de zijkant vast
5. Druk deze tegen de andere kant van het frame
6. Druk de lens in de houder

Vervangen van de batterijen (zie p.5 no.4)

Het Verduisteringscassette heeft kleine vervangbare lithium knoopcel batterijen van het type CR2032. Wanneer de LED op het cassette groen knippert zijn de batterijen aan vervanging toe.

1. Verwijder voorzichtig het batterijdeksel
2. Verwijder de knoopcellen en gooi ze weg in een batterij-ophaalpunt
3. Gebruik knoopcellen van het type CR2032 zoals afgebeeld
4. Plaats het batterijdeksel voorzichtig terug

Indien het Verduisteringscassette niet verdonkert bij een lasboog, controleer dan of de polariteit van de batterijen correct is. Om te controleren of ze nog voldoende energie leveren, houd het cassette tegen een sterke lamp. Als de groen LED knippert, duidt dit op te lage batterijen en moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Indien het cassette niet correct werkte ondanks nieuwe batterijen, werkt het cassette niet meer en moet het eveneens worden vervangen.

Verwijderen/plaatsen van Verduisteringscassette (zie p.6)

1. Verwijder de potentiometer knop zoals afgebeeld en draai moer los
2. Druk de veer die het cassette tegenhoudt los zoals afgebeeld
3. Druk het cassette voorzichtig los

Plaats het cassette in omgekeerde volgorde.

Probleemoplosser

Verduisteringscassette verdonkert niet

- Regel de gevoeligheid
- Maak sensoren en voorzetlens schoon
- Kijk na of de sensoren licht krijgen
- Vervang de batterijen
- Verduisteringscassette flikkiert
- Verstel de gevoeligheid
- Verstel de openingstijd
- Vervang de batterijen
- Slecht zicht
- Reinig de voorzetlens en het Verduisteringscassette
- Pas het tintniveau aan, aan de lasprocedure
- Zorg voor meer omgevingslicht
- Wegglippen van de helm
- Verstel of zet de hoofdband vast

Specificaties

(Onder voorbehoud van technische wijzigingen)

Beschermingsfactor	4 (heldere stand) 9 - 13 (donkere stand)
UV/IR bescherming	Maximale bescherming in lichte en donkere stand
Schakeltijd van licht naar donker	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Schakeltijd van donker naar licht	Oneindig variabel: 0.05 - 1.0s
Afmetingen Verduisteringscassette	90 x 110 x 9,5mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Afmetingen gezichtsveld	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Voeding	Zonnecellen, 2 stk. Li-batterijen 3 V verwisselbaar (CR2032)
Gewicht	495g (17,4oz)
Werkings temperatuur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opslagtemperatuur	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Classificatie volgens EN379	Optische klasse = 1 Strooilicht = 1 Homogeniteit = 1 Kijkhoekafhankelijkheid = 2
Goedkeuringen	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Vervangonderdelen (zie p.42)

1. Helmschaal met hoofdband en voorzetlens (zonder cassette)
2. Verduisteringscassette
3. Voorzetlens
4. Potentiometer knop
5. Binnenlens
6. Hoofdband met bevestigingsmateriaal
7. Zweetband
8. Comfortband

Verklaring van overeenstemming

Zie internetadres op voorlaatste pagina.

Wettelijke informatie

Dit document voldoet aan de eisen van EU-verordening 2016/425 punt 1.4 van Bijlage II.

Aangemelde instantie

Zie voorlaatste pagina voor gedetailleerde informatie.

SUOMI

Johdanto

Hitsauskypärä on päähine, jota käytetään tietyntyyppisessä hitsauksessa suojaamaan silmiä, kasvoja ja kaulaa leimahduksen aiheuttamilla palovammoilla, ultraviolettivalolla, kipinöillä, infrapunasäteilä ja kuumuudella. Kypärä koostuu useasta osasta (katso erillinen varausluettelo). Automaattinen hitsaussuodatin yhdistää passiivisen UV- ja passiivisen infrapunasuodattimen aktiiviseen suodattimeen, jonka valonläpäisykyky vaihtelee spektrin näkyvällä alueella hitsauskaaren säteilystä riippuen. Automaattisen hitsaussuodattimen valonläpäisykyky on aluksi korkea arvo (kirkas tila). Hitsauskaaren iskujen jälkeen ja näin ollen kytkentäajan sisällä suodattimen valonläpäisykyky vaihtuu matalaan arvoon (pimeä tila). Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypärään ja/tai PAPR (Powered Air Purifying Respirator) -järjestelmään.

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kypärää. Tarkasta, että etulasi on oikein asennettu. Jos et pysty korjaamaan vikoja, häikäisyuojakasettia ei saa enää käyttää.

Suojaustoimenpiteet & suojarajoitukset/ riskit

Hitsattaessa syntyy lämpöä ja säteilyä, jotka saattavat aiheuttaa silmä- ja ihoammoja. Tämä tuote suojaaa silmiä ja kasvoja. Myös kypärää käytettäessä silmiä kohdistuu ultraviolett- ja infrapunasäteilyä rippumatta valitsemastasi suojatuesta. Käytä sopivia suojavaatteita muun kehoasi suojaamiseen. Hiukkaset ja aineosat, joita hitsauksen aikana vapautuu, saattavat aiheuttaa allergisuuteen taipuvaisilla ihmisillä allergisia reaktioita. Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille käyttäjille. Hitsauskypärää saa käyttää vain hitsaukseen ja ihmiseen, ei muihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei ota vastuuta siitä, jos hitsauskypärää käytetään muuhun tarkoitukseen tai käyttöohje jätetään huomiotta. Kypärä soveltuu kaikkien hitsausstöhön, paitsi **kaasu- ja laserihitsaukseen**. Huomaa ohjeen EN169 mukainen suositeltu suojaustaso. Kypärä ei korvaa suojakypärää. Mallista riippuen kypärä voidaan yhdistää suojakypärään. Kypärä voi vaikuttaa näkökenttään rakenteellisesti ominaisuuksista johtuen (ei näkyvä sille kääntämättä päätä) ja värin havaitsemiseen automaattisen tummennussuodattimen valonläpäisystä johtuen. Tämän seurauksena merkkivaloja tai varoituslaminiaimia ei ole nähtävissä. Lisäksi on olemassa törmäysvaara laajemmasta koosta johtuen (kypärä päässä). Kypärä vähentää myös äänen ja kuumuuden havaintokykyä. **Hitsauskypärää ei saa käyttää ylähitsaukseen, koska sulavan metallin putoaminen voi aiheuttaa vammoja.**

Sleep-tila

Häikäisyuojakasetissa on automaattinen poiskytkentätoiminto, mikä pidentää pariston käyttöikää. Jos aurinkokennoille ei osu valoa (alle 1 luksia) noin 10 minuutin aikana, visiriikyttöy automaattisesti pois päältä. Kasetti kytketty uudelleen päälle, kun valokennoihin osuu edes hetkellisesti päivänvaloa. Jos häikäisyuojakasettia ei enää saa kytkettyä päälle tai jos se ei tummu valokaaren sytyessä, paristot on vaihdettava.

Takuu ja vastuu

Takuumääräykset ovat maakohtaisen Fronius-myyntiorganisaation yleisissä toimitus- ja maksuehdoissa. Lisätietoja saa valtuutetusta alan erikoisliikkeestä. Takuu myönnetään vain virallisille materiaaleille. Jos kyseessä on epäselvyyttä käytöstä aiheutua vahinko, takuu ja vastuu raukeavat. Samoin takuu ja vastuu raukeavat, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia. Kulutusosat eivät kuulu takuun piiriin. Odotettu käyttöikä Hitsauskypärässä ei ole viimeistä käyttöpäivämäärää. Tuotetta voidaan käyttää niin kauan kuin siinä ei ole näkyviä vaurioita tai pillovaurioita eikä ilmene toimintahäiriöitä.

Käyttö (ks. Quick Start Guide)

1. Pääpanta. Säädä ylempi säätöhihna (s. 4 no. 1) pään kokoa vastaavaksi. Paina rännänuppia (s. 4 no. 1) ja kiertä sitä, kunnes pääpanta pysyy tukevasti ja edelleen käytön kannalta mukavasti.
2. Silmien etäisyys ja kypärän kallistuskulma. Kasetin ja silmien välistä etäisyyttä säädetään vapauttamalla lukitusnupit (s. 4-5 no. 2). Säädä etäisyys asteittain molemmilla puollilla samaksi. Kiristä sitten lukitusnupit. Kypärän kallistuskulmaa voi säätää kiertönupilla (s. 5 no. 3).
3. Tummuussästeet. Tummuussästeeksi voi säätää 9-13 kiertämällä tummuussästeen säätönuppia (s. 8).
4. Herkkyyden säätö. Herkkyyssäasteella valon herkkyyttä säädetään hitsauskaaren ja ympäristön valon mukaan (s. 8).
5. Avautumisviive. Avautumisviivettä voi säätää avautumisviiveen nupilla (s. 8) portaattomasti tummasta valoisaan. Säätöaika on 0,05 – 1,0 sekuntia. Keskiasento vastaa normaalin työtälanteeseen suositeltua viiveasetusta.

Puhdistus

Tummuuskasetti ja etusuojalasi on puhdistettava säännöllisin väliajoin pehmeällä kankaalla. Voimakkaita puhdistusaineita, liuottimia, alkoholia tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää. Naarmuntuneet tai vioittuneet suojalasiat on vaihdettava.

Säilytys

Hitsauskypärä on säilytettävä huonelämpötilassa ja alhaisessa ilmakesteydessä. Kypärän säilytys alkuperäispakkauksessa lisää paristojen käyttöikää.

Etusuojalasin vaihto (ks. s. 4-5 no. 5)

1. Tartu etusuojalasia sivusta
2. Työnnä suojalasia asennuskehysten vastakaista puolta päin
3. Irrota suojalasi sivusuunnassa
4. Tartu uutta etusuojalasia sivusta
5. Työnnä suojalasia asennuskehysten vastakaista puolta päin
6. Työnnä suojalasi pidikkeeseen

Paristojen vaihto (ks. s. 5 no. 4)

Tummuuskasetissa on vaihdettava CR2032-tyypin litium nappiparistot. Paristot on vaihdettava, kun kasetin merkkivalo vilkkuu vihreään.

1. Irrota varovasti paristokotelon kansi
2. Irrota paristot ja häiritä ne erikoisjätteitä koskevien kansallisten säännösten mukaisesti
3. Käytä edellä kuvatus kaltaisia CR2032-paristoja
4. Asenna paristokotelon kansi varovasti paikalleen

Jos tummuuskasetti ei hitsauskaaren sytyessä tummu, tarkista paristojen tilaus. Tarkista paristojen virran riittävyys pitämällä tummuuskasettia kirkasta lamppua päin. Jos vihreä merkkivalo vilkkuu, paristot ovat tyhjentyneet, ja ne on vaihdettava viipymättä. Jos tummuuskasetti ei paristojen oikein tehdystä vaihdosta huolimatta toimi oikein, kasetti on käyttökelvoton ja täytyy vaihtaa.

Tummuuskasetin irrotus/asennus (ks. s. 6)

1. Irrota potentimetrinuppi kuvan mukaisesti ja avaa mutteri
2. Vapauta kasetin pidätysruuvi kuvan mukaisesti
3. Kallista kasettia varovasti ulospäin

Uusi tummuuskasetti asennetaan päivänvatsaisessa järjestyksessä.

Vianmääritys

Tummuuskasetti ei tummu
→ Säädä herkkyyttä
→ Puhdista anturi ja etusuojalasi
→ Tarkista anturihkin kohdistus valon virta
→ Vaihda paristot

Tummuuskasetti häikäyy

→ Säädä herkkyyttä
→ Säädä avautumisviivettä
→ Vaihda paristot
Huono näkyvyys
→ Puhdista etusuojalasi ja tummuuskasetti
→ Säädä tummuustaso hitsausstön mukaisesti
→ Tehosta työkohteen valaistusta
Suojakypärä luistaa
→ Säädä/kiristä pääpantaa

Tekniset tiedot

(Varaamme oikeuden teknisiin muutoksiin)

Suojalase	4 (kirkas tila) 9-13 (tumma tila)
UV/IR-suojus	Maksimaalinen suoja kirkkaassa ja tummassa tilassa
Vaihtumisaika vaaleasta tummaan	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Vaihtumisaika tummasta vaaleaan	Portaattomasti säädettävissä: 0,05 - 1,0s
Tummuuskasetin mitat	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Näkökentän mitat	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Virtalähde	Aurinkokennot, 2 kpl. Li-paristot 3 V vaihdettavat (CR2032)
Paino	495g (17,4oz)
Käyttölämpötila	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Varastointilämpötila	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Täytetty SFS-EN 379-n vaatimukset	Optinen luokka = 1 Hajavalo = 1 Homogeenisyys = 1 Katsekelman rippuvuus = 2
Hyväksynnät	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Varaosat (ks. s. 42)

1. Kypäräkuori, pääpanta ja etusuojalasi (ilman kasettia)
2. Tummuuskasetti
3. Etusuojalasi
4. Potentimetrinuppi
5. Sisäsuojalasi
6. Pääpanta ja laitekiinnikeet
7. Hikinauha
8. Pehmeä pääpanta

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Katso internetosoite toiseksi viimeinen sivu.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU:n asetuksen 2016/425 II liitteen 1.4 kohdan vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Tarkemmat tiedot löytyvät toiseksi viimeinen sivu.

DANSK

Introduktion

En svejsehjelm er en type hovedbeklædning, der bruges under udførelse af bestemte typer svejsning for at beskytte øjne, ansigt og nakke mod flashbrænding, ultraviolet lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmens består af adskillige dele (se reservedelsliste). Et automatisk svejsfilter kombinerer et passivt UV og et passivt IR-filter med et aktivt filter, hvis lysgennemstrømning varierer i det synlige område af spektret afhængigt af bestållingen fra svejsebuen. Den automatiske svejsningsfilters lysgennemstrømning har en indledende høj værdi (lys tilstand). Når svejsebue rammer og inden for en defineret skiftetid, ændres filterets transmissionsniveau til en lav værdi (mørk tilstand). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttende helm og / eller med et PAPR-system (Powered Air Purifying Respirator-drevet luftrensingsrespirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs denne betjeningsvejledning, før du tager hjelmen i brug. Kontrollér, at svejseglasset er monteret korrekt. Hvis eventuelle fejl ikke kan afhjælpes, må svejsekærmen ikke bruges mere.

Sikkerhedsforanstaltninger og begrænset beskyttelse/ Risici

Ved svejsning frigives der varme og stråling, som kan medføre skader på øjnene og huden. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Uafhængigt af det valgte beskyttelsesniveau er dine øjne altid beskyttet mod ultraviolet og infrarød stråling, når du bruger denne helm. Brug passende sikkerhedsøjst for at beskytte resten af kroppen. Under bestemte forhold kan personer, der er disponeret for allergi, få allergiske hudreaktioner over for de partikler og substanser, der frigives under svejsning. Materialer der kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Svejsehjelmen må kun anvendes til svejsning og slibning og ikke til andre typer opgaver. Producenten påtager sig intet ansvar, når svejsehjelmen bruges til andre formål end tilsigtet eller uden hensyn til betjeningsvejledningen. Hjelmene er velegnet til alle almindelige svejsemetoder, **bortset fra autogensvejsning og lasersvejsning**. Vær opmærksom på det anbefalede beskyttelsesniveau iht. Bemærk det anbefalede beskyttelsesniveau i henhold til EN169 i manualen. Afhængig af modellen kan hjelmen kombineres med en beskyttelsehjelm. Hjelmene kan påvirke synsfeltet på grund af konstruktive specifikationer (intet udsyn til siden uden at dreje hovedet) og kan påvirke en farveopfattelse på grund af lysoverførslen af det automatiske mørkningsfilter. Som følge heraf kan signallys eller advarselsskiltet ikke ses. Endvidere er der en indviklingsfare på grund af en større kontur (hoved med hjelm på). Hjelmen formindsker også lyd- og varmeopfattelsen. **Svejsehjelmen må ikke bruges til overheadsvejsning, da der er risiko for vækstelser på grund af faldende smeltet metal.**

Dvaletilstand

Svejsekærmen er udstyret med en automatisk dvalefunktion, der forlænger batteriets levetid. Hvis der ikke er lys på solcellerne i en periode på ca. 10 minutter mindre end 1 Lux, slukkes patronen automatisk. Udsæt solcellerne for dagslys i kort tid for at reaktivere svejsekærmen. Hvis svejsekærmen ikke kan reaktiveres eller ikke bliver mørkere, når svejsebrænderen tændes, skal batterierne udskiftes.

Mangelsvarsvar & garanti

Bestemmelserne for mangelsvarsvar kan findes i de almindelige leverings- og betalingsbetingelser fra den nationale Fronius-salgsgenstand. Yderligere informationer kan fås hos den autoriserede forhandler. Mangelsvarsvar gives kun for materialer og mangler. I tilfælde af skader på grund af uhensigtsmæssig brug eller anvendelse bortfaldt mangelsvarsret og garantien. Endvidere bortfaldt mangelsvarsret og garantien, hvis andre dele end originale reservedele anvendes. Sliddele er undtaget fra garantien.

Forventet levetid

Svejsehjelmen har ingen udløbsdato. Produktet kan bruges, så længe der ikke optræder synlige eller usynlige skader eller funktionsfejl.

Anvendelse (se Quick Start Guide)

1. Hovedbånd. Juster venligst den øverste justeringsrem (s. 4 no.1) efter din hovedstørrelse. Tryk klikknappen ind (s. 4 no.1) og drej den indtil hovedbåndet sidder fast men komfortabelt.
2. Øjefasthed og hjelmhældning. Afstanden mellem kassetten og øjnene justeres ved at løsne låsekapperne (s. 4-5 no.2). Juster til samme afstand på begge sider uden blokering. Derpå strammes låsekapperne. Hjelmhældningen kan justeres ved hjælp af drejeknappen (s.5 no.3).
3. Skyggeniveau. Skyggeniveauet kan vælges mellem 9 og 13 ved at dreje på skyggeniveauknappen (s.8).
4. Følsomhed. Med følsomhedsknappen justeres lysfølsomheden i henhold til svejsebue og omgivende lys. (s.8). Den midterste position svarer til den anbefalede indstilling i en standard situation.
5. Åbningsforsinkelse. Åbningsforsinkelseknapen (s.8) kan indstille åbningsforsinkelsen trinløst fra mørk til lyst. Den er justerbar i et område på 0,05 til 1,0 sekunder. Den midterste position svarer til den anbefalede forsinkelse i en standard situation.

Rengøring og desinfektion

Det passive filter og frontglas skal rengøres med en blød klud med jævnlige intervaller. Der må ikke anvendes nogen stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler der indeholder skuremidler. Ridsede eller ødelagte glas skal udskiftes.

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og ved lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale indpakning, vil øge levetiden for batterierne.

Udskiftning af frontglas, (se s.4-5 no.5)

1. Hold skærmen for frontglasset
2. Skub glasset mod den modsatte side af holderammen
3. Fjern glasset fra siden
4. Hold skærmen for det nye frontglas
5. Skub glasset mod den modsatte side af holderammen
6. Indsæt glasset i holderen

Udskiftning af batterierne (se s.5 no.4)

Skyggekassetten har udskifteligt litium knapcelle batterier, type CR2032. Batterierne skal udskiftes når LED på kassetten blinker grønt.

1. Fjern forsigtigt batteridækslet
2. Fjern batterierne og bortskaft dem i overensstemmelse med gældende regler for specielt affald
3. Anvend type CR2032 batterier som afbildet
4. Genmonter forsigtigt batteridækslet

Hvis skyggekassetten ikke bliver mørk når svejsebuen tændes, tjek venligst batteri polariteten. For at tjekke om batterierne stadig har nok styrke, hold skyggekassetten ved et skarpt lys. Hvis den grønne LED blinker, er batterierne tomme og skal udskiftes omgående. Hvis skyggekassetten ikke virker korrekt til trods for korrekt batteri udskiftning, skal den erklæres for uanvendelig og udskiftes.

Fjerne / installere skyggekassetten (se s.6)

1. Fjern potentiometerknappen som afbildet og løsne møtrikken
2. Frigør kassettenes holdefjeder som vist
3. Tip forsigtigt kassetten ud

Skyggekassetten installeres i modsat rækkefølge.

Fejfinding

Skyggekassette bliver ikke mørk

→ Juster følsomhed

→ Rengør sensorer og frontglas

→ Tjek lysfølsomt til sensorer

→ Udskift batterierne

Skyggekassetten flimrer

→ Juster følsomhed

→ Juster åbningsforsinkelse

→ Udskift batterierne

Ring ud

→ Rens frontglas og skyggekassetten

→ Tilpas skyggeniveau til svejseproceduren

→ Foreg mængden af omkringværende lys

Sikkerhedshjelm glider

→ Genjuster / stram hovedbåndet

Specifikationer

(Forhold for tekniske ændringer)

Skyggeniveau	4 (lys mode) 9 - 13 (mørk mode)
UV/IR beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Omskiftningstid fra lys til mørk	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Omskiftningstid fra mørk til lys	Trinløs variabel: 0.05 - 1.0s.
Skyggekassette dimensioner	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Udsyns dimensioner	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Strømforsyning	Solceller, 2 stk. Li-batterier 3 V udskiftelige (CR2032)
Vægt	495g (17.4oz)
Betjenings temperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Opbevarings temperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Klassificering i overensstemmelse med EN379	Optisk Klasse = 1 Spredt lys = 1 Homogenitet = 1 Afhængighed af synsvinkel = 2
Godkendelser	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Reservedele (se s.42)

1. Hjelm skal med hovedbånd og frontglas (uden kassette)
2. Skyggekassette
3. Frontglas
4. Potentiometerknop
5. Indvendig dæklås
6. Hovedbånd med monteringsdele
7. Svedbånd
8. Komfortbånd

Erklæring om overensstemmelse

Se internet link adresse på 2. sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument er i overensstemmelse med kravene i EU-forordning 2016/425, punkt 1.4, i bilag II.

Bemyndiget organ

Se 2. sidste side for detaljerede oplysninger.

NORSK

Innledning

En sveisehjelm er en type hovedvern som brukes når man utfører visse typer sveising for å beskytte øynene, ansiktet og nakken mot stikkflammer med synlig lys, ultrafiolett lys, gnister, infrarødt lys og varme. Hjelmen består av flere deler (se liste over reservedeler). Et automatisk sveisefilter kombinerer passive UV- og IR-filtre med et aktivt filter. Hvis lysoverforbarhet varierer i det synlige området avhengig av bestillingsintensiteten til sveisebuen. Lysstransmisjonen til det automatiske sveisefilteret har en høy utgangsverdi (lys tilstand). Etter at sveisebuen lyser opp, og innenfor en definert brytingsid, endres filterets lysgjennomstrømningsgrad til en lav verdi (mørk tilstand). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetsbjelm og/eller med et PAPP-system (motordrevet åndedrettsvern).

Sikkerhetsinstruks

Les bruksanvisningen før du tar i bruk hjelmen. Kontroller at beskyttelsesglasset er korrekt montert. Hvis føil ikke kan opprettes må ikke sveiseglasset benyttes.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensning /risiko

Under sveisingen frigjøres det varme som kan føre til skader på øye og hud. Dette produktet gir beskyttelse for øyne og ansikt. Dette produktet tilbyr beskyttelse til øyne og ansikt. Øynene dine er permanent beskyttet mot ultrafiolett og infrarødt stråling når du bruker hjelmen, uavhengig av valg av beskyttelsesnivå. Når hjelmen brukes er øynene beskyttet mot ultrafiolett og infrarødt stråling uansett hvilket beskyttelsesnivå som er valgt. For å beskytte resten av kroppen må det i tillegg brukes egnede beskyttelsesklær. Partikler og substanser som frigjøres under sveisingen kan i noen tilfeller utløse allergiske reaksjoner hos personer med anlegg for dette. Materialer som kan komme i kontakt med hud, kan forårsake allergiskereaksjoner hos spesielt følsomme personer. Sveisehjelmene må bare brukes til sveising og sliping, og aldri til annen type bruk. Dersom sveisehjelmene brukes feil eller brukes i strid med bruksanvisningen, påtar produsenten seg ikke erstatningsansvar. Hjelmen er egnet for alle vanlige typer sveising **unntatt gass- og laser sveising**. Ta hensyn til det anbefalte beskyttelsesnivået iht. Vær oppmerksom på det anbefalte beskyttelsesnivået i samsvar med EN1691 håndboken. Avhengig av modell kan hjelmen kombineres med en sikkerhetsbjelm. På grunn av designet kan hjelmen påvirke synsfeltet (sidesyn kun mulig ved å dreie hodet) og svekke fargeoppfattelsen på grunn av lysoverforingen til det automatiske merkningsfilteret. Det kan medføre at signallys eller advarselindikatorer ikke blir sett. Videre er det risiko for å støte borti ting på grunn av større kontur (hode med festet hjelm). Hjelmen reduserer også lyd- og varmeopptakelsen. **Sveisehjelmene må ikke brukes til luftveising, da det er fare for personskader på grunn av fallende smeltet metall.**

Hvilemodus

Sveiseglasset har en automatisk utkoblingsfunksjon som forlenger levetiden. Hvis det ikke kommer lys på solcellene i en periode på ca 10 minutter og det er mindre enn 1 lux, slås kassetten automatisk av. For gjenninnkobling av glasset må solcellene utsettes for dagslys et øyeblikk. Hvis sveiseglasset ikke lenger kan aktiveres eller ikke formorkes ved tenning av sveiseblammen, må batteriene byttes ut.

Garanti

Du finner garantibestemmelsene i de generelle leverings- og betalingsvilkårene til Fronius-salgsgeselskapene i hjemlandet ditt. Du får nærmere informasjon hos din autoriserte gyldteforhandler. Garantien gjelder kun for materielle mangler. Garantien dekker ikke skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk. Garantien gjelder heller ikke dersom det brukes andre reservedeler enn de originale. Forbruksdeler dekkes ikke av garantien.

Forventet levetid

Sveisehjelmene har ingen utløpsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke oppstår noen synlige eller usynlige skader eller funksjonsfeil.

Bruk (se Quick Start Guide)

- Komfortbånd. Juster den øvre reguleringsstroppen (s. 4 no. 1) etter størrelsen på hodet ditt. Trykk på knappen (s. 4 no. 1), og dreii til komfortbåndet sitter godt på plass, men likevel føles behagelig.
- Øyestand og vinkel på hjelmen. Avstanden mellom kassetten og øynene reguleres ved å løse låsekappene (s. 4-5 no. 2). Juster like mye på begge sider uten å noe kiler seg fast. Trekk til låsekappene igjen. Vinkelen på hjelmen kan reguleres med dreieknappen (s. 5 no. 3).
- Filtertoningsnivå. Velg et filtertoningsnivå mellom 9 og 13 ved å dreie på knappen for filtertoningsnivå (s. 8).
- Følsomhet. Med følsomhetsknappen justeres lysfølsomheten i henhold til sveisebue og omgivelseslys (s. 8). Midtstilling tilsvarer anbefalt følsomhetsinnstilling i en standard situasjon.
- Åpningsforsinkelse. Med knappen for åpningsforsinkelse (s. 8) kan åpningsforsinkelsen stilles kontinuerlig fra mørk til lys. Den kan reguleres innenfor et område fra 0,05 til 1,0 sekund. Midtstillingen tilsvarer anbefalt forsinkelse i en standard situasjon.

Rengøring og desinfeksjon

Filtertoningskassetten og frontlinsen må rengjøres med jevne mellomrom - bruk en myk klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller rengjøringsmidler som inneholder skuremidler. Linsene med riper eller andre skader må skiftes ut.

Oppbevaring

Sveisehjelmene må oppbevares i romtemperatur og ved lav luftfuktighet. Hvis hjelmen oppbevares i originalemballasjen, øker batterienes levetid.

Skifte frontlinsen (se s. 4-5 no. 5)

- Hold i siden på frontlinsen
- Trykk linsen mot den motsatte siden av holderammen
- Ta ut linsen sidevis

- Hold i siden til den nye frontlinsen
- Trykk linsen mot den motsatte siden av holderammen
- Sett linsen inn i holderen

Skifte batterier (se s. 5 no. 4)

Filtertoningskassetten har utskiftbare litium-knappceller batterier av typen CR2032. Batteriene må skiftes når lysdioden på kassetten blinker grønt.

- Ta batteridekselet forsiktig av
- Ta ut batteriene og kasser dem i samsvar med det nasjonale regelverket for spesialavfall
- Bruk batterier av typen CR2032 som vist på figuren
- Sett batteridekselet forsiktig på igjen

Hvis filtertoningskassetten ikke blir markert når sveisebuen tennes, må du kontrollere om batteripolene vender riktig vei. For å kontrollere om batteriene har tilstrekkelig strøm holder du filtertoningskassetten mot en lys lampe. Hvis den grønne lysdioden blinker, er batteriene tomme og må skiftes umiddelbart. Hvis filtertoningskassetten ikke fungerer som den skal selv om batteriene er skiftet, må den erklæres ubrukelig og skiftes ut.

Ta ut/sett inn filtertoningskassetten (se s. 6)

- Fjern potensiometeret som vist på figuren, og løsne mutteren
- Løsne kassettenes holdefanger som vist
- Vipp kassetten forsiktig ut

Filtertoningskassetten settes inn igjen i motsatt rekkefølge.

Problemløsning

Filtertoningskassetten blir ikke mørk

- Reguler følsomheten
- Rengjør sensorene og frontlinsen
- Kontroller lysmengden til sensorene
- Skift batterier

Filtertoningskassetten flimrer

- Reguler følsomheten
- Reguler åpningsforsinkelsen
- Skift batterier

Dårlig sikt

- Rengjør frontlinsen og filtertoningskassetten
 - Tilpass filtertoningsnivået til sveiseprosedyren
 - Sørg for mer lys i området rundt
- Hjelmen gir
- Reguler/stram komfortbåndet

Spesifikasjoner

(Vi forbeholder oss rett til å gjøre tekniske endringer)

Filtertoningsnivå	4 (lysmodus) 9-13 (mørkmodus)
UV/IR-beskyttelse	Maksimal beskyttelse i lys og mørk tilstand
Sikketid fra lys til mørk	0.1 ms (23°C/73°F) 0.1 ms (55°C/131°F)
Sikketid fra mørk til lys	Uendelig variabel: 0,05 - 1,0 s
Mål, filtertoningskassetten	99,0 x 110 x 9,5mm / 3,94 x 4,33 x 0,37"
Mål, synsfelt	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Strømforsyning	Solceller, 2 stk. Utskiftbare LI-batterier 3V (CR2032)
Vekt	495g (17,4oz)
Drifttemperatur	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Oppbevaringstemperatur	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Klassifisering i henhold til EN379	Optisk klasse = 1 Diffusert lys = 1 Homogenitet = 1 Blikkvinkelavhengighet = 2
Godkjenninger	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Reservedeler (se s. 42)

- Skall til hjelmen med komfortbånd og frontlinse (uten kassetten)
- Filtertoningskassetten
- Frontlinse
- Potensiometerknapp
- Innvendig frontlinse
- Komfortbånd med festeanordninger
- Svettebånd
- Komfortbånd

Konformitetsklærning

Se internettdressen på nest siste side.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425 nr. 1.4 i Vedlegg II.

Teknisk kontrollorgan

For detaljerte opplysninger, se nest siste side.

Wstęp

Przybicia spawalnicza to nakrycie głowy stosowane podczas spawania pewnymi metodami w celu ochrony oczu, twarzy i szyi przed parzeniem, światłem ultrafioletowym, iskrami, światłem podczerwonym i gorącym. Przybicia składa się z kilku części (patrz lista części zamiennych). Automatyczny filtr spawalniczy łączy pasywny filtr UV i pasywny filtr podczerwieni z filtrem aktywnym o przepuszczalności światła w obszarze widzialnym widma różnej w zależności od natężenia napromieniowania luku spawalniczego. Pierwotnie wysoka wartość przepuszczalności światła przez automatyczny filtr spawalniczy (stan rozjaśnienia). Po uderzeniu luku spawalniczego w określonym czasie przełączania, przepuszczalność światła filtra zmienia się na wartość niską (w stanie zaciemnienia). W zależności od modelu przybicia może być połączona z hełmem ochronnym i/lub z systemem PAPR (system nawiewu powietrza z funkcją oczyszczania).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem przybicia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprawdzić prawidłowość montażu szybki ochronnej. Jeśli usunięcie usterek nie jest możliwe, nie należy dalej używać kasety z filtrem ochronnym.

Środki bezpieczeństwa & ograniczenia w zakresie ochrony / Ryzyko

W trakcie procesu spawania wydzielają się ciepło i promieniowanie, które mogą spowodować uszkodzenia oczu oraz zranienia skóry. Produkt ten zapewnia ochronę oczu oraz twarzy. Po założeniu przybicia, niezależnie od wybranego stopnia ochrony, oczu są zawsze chronione przed promieniowaniem ultrafioletowym oraz podczerwonym. W celu zabezpieczenia pozostałych części ciała należy dodatkowo nosić odpowiednią odzież ochronną. Cząsteczki i substancje, wydzielane podczas spawania, mogą w niektórych przypadkach spowodować alergiczną reakcję skóry u osób o takich skłonnościach. Wrażliwe osoby muszą być świadome, że materiały, z których wykonana jest przybicia mogą spowodować alergiczne reakcje skóry. Przybicia spawalnicza może być stosowana tylko do spawania oraz szlifowania, lecz nie do innych zastosowań. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zastosowanie przybicia niezgodne z przeznaczeniem lub też nieprzestrzeżenie wskazań zawartych w instrukcji obsługi. Przybicia jest przeznaczona do wszystkich konwencjonalnych metod spawania, **za wyjątkiem spawania gazowego oraz laserowego**. Proszę zwrócić uwagę na zalecany poziom ochrony zgodnie z EN169 w instrukcji. Przybicia nie zastępuje hełmu ochronnego. W zależności od modelu może być połączona z hełmem ochronnym. W przybiciu może występować na pale wydzielanie z przodu i tyłu (brak widoczności boku bez obrócenia głowy) oraz na postępowanie kolorów w wyniku specyfiki przepuszczania światła przez automatyczny filtr przeciemiągający. Dlatego po założeniu przybicia operator może nie widzieć świateł sygnalizacyjnych lub wskaźników ostrzegawczych. Ponadto istnieje niebezpieczeństwo uderzenia na skutek zwiększonego obrysu (głowa operatora z nałożoną przybicią). Przybicia pogarsza również odbiór dźwięku i ciepła. **Przybicy spawalniczej nie wolno używać do spawania napowietrznego, ponieważ istnieje ryzyko obrażeń na skutek spadającego stopionego metalu.**

Tryb czuwania

Kaseta z filtrem ochronnym wyposażona jest w funkcję automatycznego wyłączenia, wydłużającą okres żywotności baterii. Jeśli w ciągu około 10 minut na kaseta pada mniej niż 1 lux światła, kaseta jest automatycznie wyłączana. W celu ponownego włączenia kasety ogniva słoneczne należy wystawić na krótko na światło dzienne. Jeśli kaseta z filtrem ochronnym nie włącza się ponownie lub też w chwili zapłonu luku elektrycznego nie nastąpi zaciemnienie, należy wymienić baterie.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji są określone w ogólnych warunkach dostaw i płatności krajowej organizacji sprzedaży firmy Fronius. Więcej informacji można uzyskać od autoryzowanego sprzedawcy. Gwarancja obejmuje jedynie wady materiałowe. Gwarancja i odpowiedzialność nie obowiązują w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użycia lub stosowania. Nie obowiązują one również w przypadku zastosowania innych części zamiennych niż oryginalne. Części eksploatacyjne są wyłączone z zakresu gwarancji.

Oczekiwany okres trwałości

Kasku spawalniczego nie ma terminu przydatności do użycia. Produkt może być stosowany, dopóki nie pojawią się widoczne uszkodzenia lub wady.

Zastosowanie (patrz Quick Start Guide)

1. Taśma nagłowia. Dopasować górną taśmę regulacyjną (s.4 no.1) do wielkości głowy. Wcisnąć przycisk zapadki (s.4 no.1) i obrócić, dopóki taśma nagłowia nie będzie przylegać dokładnie, lecz bez ucisku.
2. Odległość od oczu i nachylenie przybicia. Odległość kasety od oczu reguluje się poprzez zwolnienie przycisków blokady (s.4-5 no.2). Ustawić obie strony na taką samą odległość, nie przekrzywiając. Następnie ponownie dokręcić przyciski blokady. Nachylenie przybicia można regulować za pomocą pokrętki (s.5 no.3).
3. Stopień ochrony. Możliwy jest wybór stopnia ochrony w zakresie od 9 do 13 poprzez obrócenie pokrętki regulacji stopnia ochrony (s.8).
4. Czulość. Za pomocą przycisku czulości czulość na światło jest dostosowywana do luku spawalniczego i światła otoczenia (s.8). Środkowe położenie odpowiada zalecanemu ustawieniu czulości w sytuacji standardowej.
5. Zwłoka otwarcia. Przelicznik opóźnienia otwarcia (s.8) pozwala na płynne ustawienie zwłoki otwarcia z poziomu ciemnego do jasnego. Jest regulowany w zakresie od 0,05 do 1,0 sekundy. Środkowe położenie odpowiada zalecanemu zwłoczce w sytuacji standardowej.

Czyszczenie i dezynfekcja

Kaseta z filtrem ochronnym i przednią szybą ochronną należy regularnie czyścić miękką ściereczką. Nie wolno używać do czyszczenia silnych detergentów, rozpuszczalników, alkoholu, ani też środków czyszczących z dodatkami materiałowymi. Zarysowaną lub uszkodzoną szybą ochronną należy wymienić.

Przechowywanie

Przybicy spawalniczej należy przechowywać w temperaturze pokojowej w niskiej wilgotności powietrza. Przechowywanie przybicia w oryginalnym opakowaniu wpływa na wydłużenie okresu przydatności eksploatacyjnej baterii.

Wymiana przedniej szybki ochronnej (patrz s.4-5 no.5)

1. Przytrzymać skrzydełko przedniej szybki ochronnej
2. Wcisnąć szybkę w kierunku przeciwnielegiej strony ramki uchwyty
3. Wyjąć szybkę bokiem
4. Przytrzymać skrzydełko nowej przedniej szybki ochronnej
5. Wcisnąć szybkę w kierunku przeciwnielegiej strony ramki uchwyty
6. Wsunąć szybkę w uchwyty

Wymiana baterii (patrz s.5 no.4)

Kaseta z filtrem ochronnym wyposażona jest w wymienne pastylkowe baterie litowe typu CR2032. Baterie należy wymienić, gdy wskaźnik LED na kasiecie miga na zielono.

1. Ostrożnie zdjąć pokrywę baterii
2. Wyjąć baterie i zutylizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów specjalnych
3. Włożyć baterie typu CR2032 w sposób przedstawiony na rysunku
4. Ostrożnie złożyć pokrywę baterii

Jeśli kaseta z filtrem ochronnym nie zaciemni się w chwili zapłonu luku elektrycznego, należy sprawdzić ustawienie biegunów baterii. W celu sprawdzenia, czy baterie nadają się jeszcze do użycia, należy przystawić kaseta z filtrem ochronnym do mocnego źródła światła. Jeśli zielony wskaźnik LED miga, baterie są wyczerpane i należy je bezwzględnie wymienić. Jeśli pomimo prawidłowego umieszczenia baterii kaseta z filtrem ochronnym nie działa poprawnie, należy ją uznać za niedziałającą i wymienić ją.

Montaż / demontaż kasety z filtrem ochronnym (patrz s.6)

1. Zdjąć pokrętełko, jak pokazano na rysunku, i odkręcić nakrętkę
2. Zwolnić sprężynę mocującą kaseta jak pokazano na rysunku
3. Ostrożnie odchylić kaseta

Zakładanie kasety z filtrem ochronnym odbywa się w odwrotnej kolejności.

Rozwiązywanie problemów

Kaseta z filtrem ochronnym nie włącza zaciemnienia

→ Dostosować czulość

→ Oczyszczyć detektor i szybki ochronną

→ Sprawdzić dostęp światła do detektorów

→ Wymienić baterie

Kaseta z filtrem ochronnym migocze

→ Dostosować czulość

→ Wyregulować zwłokę otwarcia

→ Wymienić baterie

Zła widoczność

→ Oczyszczyć przednią szybki ochronną i kaseta z filtrem ochronnym

→ Dopasować stopień ochrony do procedury spawania

→ Zwiększyć intensywność światła w otoczeniu

Przybicia spawalnicza służyza się

→ Ponownie dopasować/napiąć taśmę nagłowia

Specyfikacja

(Zastrzeżenie się prawo do wprowadzania zmian technicznych)

Stopień ochrony	4 (tryb jasny) 9 - 13 (tryb ciemny)
Ochrona UVIR	Maksymalna ochrona na poziomie jasnym i ciemnym
Czas przełączania z trybu jasnego do ciemnego	0,1 ms (23 °C / 73 °F) 0,1 ms (55 °C / 131 °F)
Czas przełączania z trybu ciemnego do jasnego	beztopniowo: 0,05 - 1,0 s
Wymiary kasety z filtrem ochronnym	90 x 110 x 9,5 mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Wymiary pola widzenia	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Zasilanie	Ogniwa słoneczne, 2 szt. Baterie litowe 3 V, wymienne (CR2032)
Masa	495g (17,4oz)
Temperatura robocza	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Temperatura przechowywania	-20°C - 70°C / 4°F - 157°F
Klasyfikacja wg EN379	Klasa optyczna = 1 Światło rozprzószone = 1 Jednorodność = 1 Współczynnik kąta widzenia = 2
Atesty	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Części zamienne (patrz s.42)

1. Skorupa przybicia z taśmą nagłowia i przednią szybą ochronną (bez kasety)
2. Kaseta z filtrem ochronnym
3. Przednia szybka ochronna
4. Pokrętko potencjometru
5. Wewnętrzna szybka ochronna
6. Taśma nagłowia wraz z elementami mocującymi
7. Potnik czolowy
8. Pasek podtrzymujący

Deklaracja zgodności

Zobacz adres wtyrny na stronie od drugiej do ostatniej.

Informacje prawne

Ten dokument spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/425 punkt 1.4 Aneksu II.

Jednostka notyfikowana

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie od drugiej do ostatniej.

ČEŠTINA

Návod

Ochranná svařečská kukla je speciální pokrývka hlavy, která se používá při provádění určitých druhů svařečských prací, za účelem ochrany očí, obličeje a krku před svařovacím elektrickým obloukem s viditelným světlem, ultrafialovým světlem, jiskrami, infračerveným světlem a horkem. Kukla se skládá z několika částí (viz seznam náhradních dílů). Automatický svařovací filtr je kombinovaný s pasivním UV- a pasivním IR-filtrem s aktivním filtrem, jehož propustnost světla ve viditelné oblasti spektra se mění v závislosti na intenzitě záření svařovacího elektrického oblouku. Světelná propustnost automatického svařovacího filtru má zpočátku vysokou hodnotu (světlý stav). Po osvětlení svařečským obloukem a rámcem definované doby spínání stupeň světelné propustnosti filtru klesne na nižší hodnotu (tmavý stav). Podle modelu může být kukla kombinovaná s ochrannou přilbou nebo s PAPR-systémem (Powered Air Purifying Respirator).

Bezpečnostní pokyny

Předtím, než začnete kuklu používat, přečtěte si návod k použití. Zkontrolujte správnou montáž předního skla. Než se závady odstraní, nesmí se kazeta s ochrannou clonou již používat.

Preventivní opatření & bezpečnostní omezení / rizika

Při svařování dochází k uvolňování tepla a záření, které by mohlo způsobit poranění pokožky a poškození zraku. Tento výrobek chrání oči a obličej. Tento výrobek chrání oči a obličej. Nosíte-li tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany, máte oči vždy chráněné před ultrafialovým a infračerveným zářením. Nosíte-li tuto kuklu, bez ohledu na volbu stupně ochrany máte oči vždy chráněné proti ultrafialovému a infračervenému záření. Zbytek těla musíte navíc chránit odpovídajícím ochranným oděvem. Částice a látky, které se při svařování uvolňují, mohou za určitých okolností u příslušných náchylných osob vyvolat alergické kožní reakce. Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou, mohou způsobovat lidem s citlivou kůží alergické reakce. Ochranná svařečská kukla se smí používat jen při svařování a broušení a nesmí se používat pro žádné jiné účely. Za použití svařečské kukly k jinému než stanovenému účelu nebo za použití v rozporu s návodem k použití nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost. Tato kukla se hodí pro všechny běžné svařovací postupy, s výjimkou svařování plamenem a laserového svařování. Vezměte prosím na vědomí doporučenou úroveň ochrany v souladu s EN169 v příručce. Kukla nenahrazuje ochrannou přilbu. V závislosti na modelu může být kukla kombinována s ochrannou přilbou. Vzhledem ke své konstrukci může kukla ovlivnit zorné pole (boční zorné pole je viditelné pouze po otočení hlavy) a nepříznivě ovlivnit vnímání barev kvůli propustnosti světla automatického ztmavovacího filtru. Z tohoto důvodu může za určitých okolností dojít k přehlédnutí signálních světelných nebo výstražných znamení. Kromě toho je zde riziko nárazu kvůli většímu obrysu (větší hlava s nasazenou kuklou). Kukla také snižuje vnímání zvuku a tepla.

Svařovací helma se nesmí používat pro svařování nad hlavou, protože hrozí nebezpečí zranění padajícím roztaveným kovem.

Pohotovostní režim

Kazeta s ochrannou clonou je vybavena funkcí automatického vypínání, která prodlužuje životnost jejích baterií. Pokud na solární články pod dobu cca 10 minut nedopadá světlo o intenzitě alespoň 1 lux, kazeta se automaticky vypne. K opětovnému zapnutí kazety musí být solární články krátce vystaveny dennímu světlu. Kdyby se kazeta s ochrannou clonou už nedala aktivovat, nebo kdyby při zapálení svařovacího oblouku už neztemněla, musí se baterie vyměnit.

Záruka a odpovědnost

Záruční podmínky najdete ve všeobecných obchodních podmínkách národní prodejní organizace Fronius. Další informace obdržíte od autorizovaného odborného prodejce. Záruka se poskytuje pouze na vady materiálu. V případě poškození v důsledku neoborného použití nebo upouštění záruka a odpovědnost zanikají. Záruka a odpovědnost zanikají také při použití jiných než originálních náhradních dílů. Ze záruky jsou vyloučeny spotřební díly.

Životnost:

Svařovací kukla má neomezenou dobu použitelnosti. Produkt lze používat tak dlouho, dokud se neobjeví viditelná nebo i neviditelná vada nebo funkční problém.

Použití (viz Quick Start Guide)

- Hlavový pásek. Horní nastavovací pásek (s 4 no. 1) upravte podle velikosti vaší hlavy. Stiskněte knoflík se západkou (s 4 no. 1) a otáčejte jím, až pásek pevně, ale pohodlně přiléhá k hlavě.
- Vzdálenost očí a sklon helmy. Vzdálenost mezi kazetou a očima se nastavuje po uvolnění zajišťovacích knoflíků (s 4-5 no. 2). Nastavte je na obou stranách na stejný rozměr, aniž by se vzpříčily. Zajišťovací knoflíky znovu utáhněte. Sklon helmy lze upravit pomocí otočného knoflíku (s 5 no. 3).
- Úroveň zaoclnění. Úroveň zaoclnění lze vybrat mezi hodnotami podle normy 9 a 13 otažením knoflíku úroveň zaoclnění (s 8).
- Citlivost. Pomocí tlačítka citlivosti se citlivost světla nastavuje podle svařovacího oblouku a okolního světla (s 8). Prostřední poloha odpovídá doporučenému nastavení citlivosti ve standardních situacích.
- Zpoždění otevírání. Knoflík zpoždění otevírání (s 8) umožňuje nastavit zpoždění otevírání plynu od tmavé do světlé. Tuto hodnotu lze nastavit v rozsahu 0,05 až 1,0 sekundy. Prostřední poloha odpovídá doporučenému nastavení zpoždění ve standardních situacích.

Čištění a dezinfekce

Zašívací kazetu a čelní krycí clonu pravidelně čistěte měkkou utěrkou. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla, alkoholi ani jiné čisticí roztoky obsahující abrazivní látky. Poškrábání nebo poškození clony se musí vždy vyměnit.

Ukládání

Svařečskou helmu ukládejte za pokojové teploty a v prostředí se snízkou vlhkostí vzduchu. Ukládání helmy v originálním balení prodlouží dobu životnosti baterií.

Výměna čelní krycí clony (viz s. 4-5 no. 5)

- Přidrže křídlo čelní krycí clony
- Clonu zatlačte proti protější straně přídržovacího rámečku
- Clonu sejměte do strany
- Přidrže křídlo nové čelní krycí clony
- Clonu zatlačte proti protější straně přídržovacího rámečku
- Clonu vložíte do držáku

Výměna baterií (viz s. 5 no. 4)

Zašívací kazeta je vybavena vyměnitelnými knoflíkovými lithiovými bateriemi typu CR2032. Jakmile kontrolka LED na začátku začne blikat zeleně, baterie vyměňte.

- Kryt baterie opatrně sejměte.
- Baterie vyjměte a zlikvidujte v souladu s národními předpisy o likvidaci zvláštního odpadu
- Používejte vyobrazené baterie typu CR2032
- Pečlivě nasadte kryt baterie

Jestliže zašívací kazeta neztmavne v okamžiku, kdy se zapálí svařovací oblouk, zkontrolujte polaritu baterií. Chcete-li si ověřit, zda je baterie stále ještě dostatečně nabitá, přidrže zašívací kazetu k jasné svítící lampě. Jestliže zelená kontrolka LED bliká, baterie jsou vybité a ihned je vyměňte. Jestliže zašívací kazeta nepracuje správně i přes správnou výměnu baterií, považte ji za nepoužitelnou a vyměňte ji.

Demontáž / instalace zašívací kazety (viz s. 6)

- Podle obrázku sejměte knoflík potenciometru a povolte tlačítko
- Uvolněte přídržovací pružinu kazety, jak ukazuje obrázek
- Opatrně vykopete kazetu

Zašívací kazeta se instaluje obráceným postupem.

Řešení problémů

Zašívací kazeta netmavne

→ Nastavte citlivost

→ Vyměňte snímače a čelní krycí clonu

→ Zkontrolujte světelný tok na snímače

→ Vyměňte baterie

Zašívací kazeta bliká

→ Nastavte citlivost

→ Nastavte zpoždění při otevření

→ Vyměňte baterie

Špatný výhled

→ Vyměňte čelní krycí clonu a zašívací kazetu

→ Upravte úroveň zaoclnění podle procesu svařování

→ Zvyšujte intenzitu světla v okolí

Klouzání bezpečnostní helmy

→ Hlavový pásek znovu nastavte/utáhněte

Specifikace

(Právo provádět technické změny vyhrazeno)

Úroveň zaoclnění	4 (jasný režim) 9-13 (tmavý režim)
Ochrana proti UV/IR záření	Maximální ochrana ve světelném stavu
Doba přepínání ze světlého na tmavé	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Doba přepínání z tmavého na světlé	Plynule proměnné, 0.05 - 1.0 s
Rozměry zašívací kazety	90 x 110 x 9,5 mm (3,54 x 4,33 x 0,37")
Rozměry zorného pole	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Náplně	Solární články, 2 ks Baterie Li, 3 V, vyměnitelné (CR2032)
Hmotnost	495g (17.4oz)
Provozní teplota	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Skladovací teplota	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Klasifikace v souladu s normou EN 379	Optická třída = 1 Rozptýlené světlo = 1 Homogenita = 1 Závislost zorného úhlu = 2
Certifikace	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Náhradní díly (s. 42)

- Helma s hlavovým páskem a čelní krycí clonou (bez kazety)
- Zašívací kazeta
- Čelní krycí clona
- Knoflík potenciometru
- Vnitřní krycí clona
- Hlavový pásek s připojovacími díly
- Pásek k zachycení potu
- Komfortní potní pásek

Prohlášení o shodě

Viz internetová adresa na předposlední straně.

Právní pokyny

Tento dokument vyhovuje požadavkům Nařízení EU 2016/425 č. 1.4 dodatek II.

Oznámený subjekt

PPro podrobné informace viz předposlední strana.

安全说明

使用面罩前，请仔细阅读本使用说明。确保已正确安装外保护片、头带、及防眩盒。如果无法排除故障，不得使用焊接保护面罩。

警告及安全限制

在焊接过程中释放出的热量和辐射可能会导致眼睛和皮肤损伤。本产品为眼睛和面部提供安全防护。只要佩戴面罩，不管选择哪种保护等级，都可以保护您的眼睛免受紫外线和红外线辐射的伤害。要保护其他身体部分，应另外穿戴相应的防护服。焊接过程释放的微粒和物质可能会对相应体质的人员造成皮肤过敏反应。材料接触到皮肤接触可能引起的易感者过敏反应。焊接保护面罩只能在焊接和研磨时使用，不得用于其他用途。如果未将焊接保护面罩用于规定目的，或者使用时不遵守本操作指南，生产厂家概不承担任何责任。该面罩适用于除气焊和激光焊之外的所有常见焊接方法。请您注意封面上依据 EN169 的推荐保护等级、保修及责任

保修條款請見的的欲了解的。

保修僅限於材料及製造缺陷。對於由於使用不當，或在廠商規定的用途以外擅自進行改造或使用，所導致的設備損壞或人身傷害，廠商概不提供保修，也不承擔任何責任。並且，若使用非廠商的，廠商相同的，且不承擔任何。

焊接头盔不能从上方进行焊接，因为有掉落金属熔体受伤的危險。

保修及责任

请参阅国家Fronius销售组织的交货和付款一般条款以了解保修条款。可以从您的授权专业经销商处获得更多信息。保修仅涵盖材料缺陷。如果使用不当，所有保修和责任规定将失效。不使用原始备件也会使保修和责任失效。易损件不在保修范围内。

休眠模式

防眩盒具备自动断路功能，可延长电池的使用寿命。若约 1 分钟内，没有光线照射到太阳能电池上，防眩盒将自动断路。此时，必须让太阳能电池受到日光的短时间照射，以便重新接通防眩盒。

若无法启动防眩盒，或引燃焊弧时防眩盒未变暗，则必须更换电池。

预期寿命

焊帽本身没有过期日期。只要没有出现可见或者不可见的损坏，或者功能型的问题，产品仍然可以被使用。

使用方法 (see Quick Start Guide)

1. 头带。请根据您的头部尺寸调整上部调节带 (页4图1)。压下并旋转棘轮旋钮 (页4图1)，直至头带绷紧，但又无压迫感。
2. 眼距及面罩倾斜度。通过松开锁定旋钮 (页4-5图2) 可调整防眩盒和眼睛之间的距离。两边同时调整，不要倾斜。然后重新旋紧锁定旋钮。通过旋钮 (页5图3) 可调整面罩倾斜度。
3. 防眩等级。通过旋转防眩等级旋钮 (页8)，可在 9 到 13 之间选择防眩等级。
4. 灵敏度。使用灵敏度按钮，可根据焊接电弧和环境光调节光敏度 (页8)。旋钮的中间位置相当于标准条件下推荐的灵敏度设定。
5. 孔径延迟。使用孔径延迟旋钮 (页8)，可以选择从暗到亮的孔径延迟时间。调整范围在 0.05 到 1.0 秒之间。旋钮的中间位置相当于标准条件下推荐的延迟设定。

清洁和消毒

防眩盒及外保护片必须使用软布，定期进行清洁。不得使用强清洁剂、溶剂、酒精或含研磨剂的清洁剂。保护片发生刮伤或损坏时必须更换。

储存

焊接保护面罩必须在室温下保存，并且应保持较低的空气湿度。将面罩存放在原包装中，可以延长电池的使用寿命。

更换外保护片。(页4-5图5)

1. 抓住外保护片的两侧
2. 朝支撑架的另一侧推动保护片
3. 从侧面拆卸保护片
4. 抓住新的外保护片的两侧
5. 朝支撑架的另一侧推动保护片
6. 将保护片插入夹具中

更换电池 (页5图5)

防眩盒使用可更换的纽扣型锂电池，型号为 CR2032。当防眩盒上的 LED 灯闪烁绿光时，必须更换电池。

1. 小心地卸下电池盖
2. 取出电池，并根据国家特殊废弃物规定进行处置
3. 按图示装入 CR2032 型电池
4. 小心地装上电池盖

如果在引燃焊弧时，防眩盒未变暗，请检查电池极性是否正确。要检查电池是否有足够的电量，请将防眩盒贴近发亮的灯泡。如果绿色 LED 灯闪烁，则表示电池电量用尽，必须立即进行更换。如果正确更换电池后，防眩盒仍无法正常工作，便须判定其不可再使用，必须进行更换。

拆除 / 安装防眩盒 (页42)

1. 如图所示，拆除电位器旋钮，并松开螺母
2. 如图所示，松开防眩盒固定弹簧
3. 小心地翻出防眩盒

防眩盒的安装按照相反顺序进行。

故障检修

防眩盒未能变暗
→ 调整灵敏度
→ 清洁传感器和外保护片
→ 检查传感器的光通量
→ 更换电池

防眩盒闪烁

→ 调整灵敏度
→ 调整孔径延迟
→ 更换电池

可见性较差

→ 清洁外保护片和防眩盒
→ 根据焊接程序调整防眩等级
→ 提高环境光线亮度

保护面罩滑脱

→ 重新调整 / 拧紧头带

规格

(保留技术更改权)

防眩等级	4 (明亮模式) 9 - 13 (黑暗模式)
UVIR 防护	明亮状态和黑暗状态下的最大防护
从亮到暗的转换时间	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
从暗到亮的转换时间	无限可调: 0.05 - 1.0 s
防眩盒尺寸	90 x 110 x 9.5 毫米 / 3.54 x 4.33 x 0.37"
视野范围	50 x 100 毫米 / 1.96 x 3.94"
供电	太阳能电池，2 节可更换 3V 锂电池 (CR2032)
重量	495 克 (17.4 盎司)
工作温度	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
储存温度	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
依据 EN379 进行分级	光学等级 = 1 散射光 = 1 均匀性 = 1 视角依赖性 = 2
认证	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

备件 (页42)

1. 配备头带和外保护片的面罩外壳 (不带防眩盒)
2. 防眩盒
3. 外保护片
4. 电位计按钮
5. 内保护片
6. 配备安装接头的头带
7. 汗带
8. 舒适带

符合性声明

请在最后第二页查看互联网链接地址。

法律信息

本文档符合附件川中2016/425欧盟法规第1.4点的要求。

欧盟公告机构

有关详细信息，请参见第二页。

MAGYAR

Bevezető

A hegesztőeszköz egy fejvédő eszköz, amelyet hegesztési munkák során a szemek, az arc és a nyak égési sérülések, ultraibolya és infravörös sugárzás, szikrák és a hő elleni védelmére használható. A sisak több részből áll (lásd az alkatrésztáblát). Automatikus hegesztőszűrő esetén passzív UV szűrőt kombinálunk passzív IR szűrővel és olyan aktív szűrővel, amelynek fényáteresztő képessége a szinkep látható tartományába esik, a hegesztő sugárzásától függően. Az automata hegesztőszűrő fényáteresztésének kezdeti értéke magas (világos állapot). Ha a hegesztő gyújtási pontja meghatározott kapcsolási időn belül van, a szűrő fényáteresztése alacsony értékre vált (sötét állapot). Tipusától függően a sisak kombinálható védősisakkal és/vagy PAPR (légtisztító légzőkészülék) rendszerrel is.

Biztonsági tudnivalók

A sisak használatba vétele előtt olvassa el ezt a kezelési utasítást. Ellenőrizze az előtűtveg megfelelő felszerelését. Ha a hibák nem háríthatók el, akkor a szűrőkazetta nem használható tovább.

Övintézkedések és a védettség korlátozása / Kockázat

A hegesztési folyamat során a hő és sugárzás szabadul fel, amelynek következtében szem- és bőrsérülések alakulhatnak ki. Ez a termék a szemek és az arc számára nyújt védelmet. A sisak viselése a választott védőfokozattól függetlenül mindig védelmet nyújt az ultraibolya és infravörös sugárzásal szemben. A test egyéb részeinek védelmére kiegészítésként megfelelő védőruházatot kell viselni. A hegesztési folyamat során felszabaduló részecskék és anyagok adott körülmények között arra hajlamos személyeknél allergiás bőrreakciókat válthatnak ki. Érzékeny személyeknél a bőrrel érintkező alkatrészek anyaga allergiás reakciókat válthat ki. A hegesztő védősisakot csak hegesztéshez és csiszoláshoz szabad használni. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, ha ez a egyébként termék a kézikönyvben megfogalmazottnál jobban használják. A sisak minden szokásos hegesztési eljárásához alkalmas, kivéve a gáz- és lézerhegesztést. Vegye figyelembe az ajánlott védelmi szintet a kézikönyv EN169 szabványának megfelelően. A gyártó nem vállal felelősséget, ha a hegesztősisakot nem rendeltetészerűen vagy nem a használati utasításnak megfelelően használják. A sisak nem helyettesíti a biztonsági sisakot. Tipusától függően a sisak biztonsági sisakkal is kombinálható. A sisak szerkezeti okokból károsan befolyásolhatja a látómezőt (a fej elfordítása nélkül nem látunk oldalra) és a színérzékelést is az automatikusan sötételő szűrő fényáteresztése miatt. Ezért a jelzőfények vagy figyelemfelhívások esetleg nem látszanak. A tárgyak nagyobb körvonala miatt fennáll a veszély érintéskor is (ha a sisak a fején van). A sisak csökkenti a hang és a hő érzékelését is. **A hegesztő sisakot nem szabad fejhegesztéshez használni, mivel a megolvadt fém leeseése miatt sérülés veszélye áll fenn.**

Álló üzemmód

A szűrőkazetta az elem élettartamát megnövelő automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha a fényvédő kazettát előtűtveg kb. 10 percen keresztül 1 Lux értéken kisebb, a kazetta automatikusan kikapcsol. Az újra bekapcsoláshoz rövid időre fényhatásnak kell kelleni a fényelmelellát. Ha a szűrőkazetta nem aktiválható, vagy a hegesztővív begyűjtésekor nem sötétül el, akkor ki kell cserélni az elemeket.

Garancia és szavatosság

A garanciális rendelkezéseket a nemzeti Fronius értékesítési szervezet általános szállítási és fizetési feltételeiben találhatja meg. A további információkat az Önelk kapcsolatosan álló hivatalos szakkerekedődtől kaphatja meg. A garancia csak anyaghiányosságokra vonatkozik. A szakszerűtlen használat vagy alkalmazás miatti károk esetén megszűnik a garancia és a jótállás. Nem eredeti pótalkatrészek használata esetén ügyenság megszűnik a garancia és a jótállás. A garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre.

Várható élettartam

A hegesztősisaknak nincs lejáratú dátuma. A termék mindaddig használható, amíg nem lépnek fel nyilvánvaló vagy kívülről nem látható sérülések vagy működési zavarok.

Használat (lásd a Quick Start Guide)

1. Fejánt. Állítsa be a szíjját (0.4 s. 1) a fej méretének megfelelően. Csatvarja el a fogózárat (0.4 s. 1), és forgassa el addig, amíg a fejánt szorosan és kényelmesen nem illeszkedik a fejre.
2. A szemtől való távolság és a védősisak hajlasi szögének beállítása. A sisak belső része és a szem közötti távolságot külön gombbal tudja szabályozni (0.4 s. 2). Mindkét oldalon ugyanazt a távolságot állítsa be. Csatvarja vissza a zárat. A védősisak elhajlását fogózárral tudja szabályozni (0.5 s. 3).
3. Árnyékolási szint. Az árnyékolási szintet a 9 és 13 érték között állíthatja be a megfelelő gomb elforgatásával (0.8).
4. Érzékenység. Az érzékenységi gombbal a fényérzékenység a hegesztési iv és a környezeti fény szerint állítható be (0.8). A középső pozíció az ajánlott érzékenységi szint normál helyzetben.
5. Bekapcsolási késleltetés. Ez a gomb (0.8) lehetővé teszi a sötétítő a világosító történő folyamatos átmenet késleltetésének beállítását. Az értéket 0.05 és 1,0 másodperc értékre állíthatja be. A középső pozíció az ajánlott késleltetési szint normál helyzetben.

Tisztítás és fertőtlenítés

Az árnyékoló részt és az elülső védőfelületet rendszeresen tisztítsa meg egy lágy törőlkendővel. Ne használjon erős tisztítószert, oldószert, alkoholt vagy sűrűlőszert. A karcolódott vagy sérült védőfelület ki kell cserélni.

Tárolás

A védősisakot szobahőmérsékleten és alacsony páratartalom mellett tárolja. Ha eredeti csomagolásban tárolja a védősisakot, akkor megnövelheti az elemek élettartamát.

Az elülső védőfelület cseréje (lásd 0.4-5 s. 5)

1. Fojga meg az elülső védőfelület oldalát
2. Tolja el a védőfelületet a tartókeret ellentétes irányába
3. Vegye ki a védőfelületet
4. Fojga meg az új elülső védőfelület oldalát

5. Tolja el a védőfelületet a tartókeret ellentétes irányába

6. Helyezze a védőfelületet a tartókeretbe

Az elemek cseréje (lásd 0.5 s. 4)

Az eszközhöz CR2032 típusú cserélhető lítium gombelemet használjon. Az elemeket cserélje ki, ha a LED kijelző zöld színnel villog.

1. Óvatosan vegye le az elemkamra fedelét
2. Vegye ki az elemeket, majd azoktól a különleges hulladékanyagokra vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően szabaduljon meg
3. CR2032 típusú elemeket használjon
4. Óvatosan helyezze vissza az elemkamra fedelét

Ha az eszköz nem sötétedik el bekapcsoláskor, akkor ellenőrizze az elemek polaritását. Annak ellenőrzéséhez, hogy az elemek rendelkeznek-e a várossal, tartassa az eszközt erős fény elé. Ha a zöld LED villog, akkor az elemek lemerültek, és azonnal ki kell cserélnie azokat. Ha az eszköz nem működik megfelelően az elemek cseréje után sem, akkor valószínűleg meghibásodott, és ki kell cserélni.

Az árnyékoló felület eltávolítása/letelepítése (lásd a 0.6)

1. Vegye le a potenciómeter rögzítőrészt az ábra alapján, és csavarja ki a zárt
2. Csatvarja ki az árnyékoló felület rögzítő csavarát az ábra alapján
3. Óvatosan húzza ki az árnyékoló felületet

Az árnyékoló felület telepítése fordított sorrendben történik

Problémamegoldás

Az eszköz nem sötétül el

→ Állítsa be az érzékenységet

→ Tisztítsa meg az érzékelőket és az elülső védőfelületet

→ Ellenőrizze, hogy megfelelő mennyiségű fény kerül-e az érzékelőkre

→ Cserélje ki az elemeket

Az árnyékoló rész villog

→ Állítsa be az érzékenységet

→ Állítsa be a bekapcsolási késleltetést

→ Cserélje ki az elemeket

Rossz látás

→ Tisztítsa meg az elülső védőfelületet és az árnyékoló felületet

→ Állítsa be a hegesztési munkálathoz megfelelő árnyékolási szintet

→ Növelje a környező fény mennyiségét

A védősisak túlságosan laza

→ Állítsa be újra a vagy szorítsa el a fejánt

Specifikációk

(A műszaki változtatás jogát fenntartjuk)

Árnyékolási szint	4 (világos mód) 9 - 13 (sötét mód)
UV/IR védelem	Maximális védelem világos és sötét állapotban
Késleltetési idő a világosból sötétbe történő átmenetnél	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Késleltetési idő a sötétből világosba történő átmenetnél	Beállítható értékek: 0.05 - 1.0s
Az árnyékoló felület méretei	90 x 110 x 9.5mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
Látómező méretei	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Aramforrás	Fényelem, 2 db Cserélhető 3V-os lítiumelemek (CR2032)
Súly	495g (17.4oz)
Üzemi hőmérséklet	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
Megfelel az EN379 szabványnak	Optikai osztály = 1 Szűrőfény = 1 Homogenitás = 1 Létösszfüggetlenség = 2
Tanúsítványok	CE, ANSI Z87.1, ANSI/ANSI, compliance with CSA Z94.3

Részegységek (lásd 0.4.2)

1. Védősisak fejánttal és elülső védőfelülettel (árnyékoló felület nélkül)
2. Árnyékoló felület
3. Elülső védőfelület
4. Potenciómeter kapcsolója
5. Belső védőfelület
6. Állítható fejánt
7. Izzadáscéló pánt
8. Komfortszalag

Megfelelősi nyilatkozat

Lásd az internetes hivatkozás címét az utolsó előtti oldalon.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel az 2016/425 EU rendelet II. melléklete 1.4 pontja szerinti követelményeknek.

Értesített szervezet

A részletes információkat lásd az utolsó előtti oldalon.

TÜRKÇE

Giriş

Kaynak kaskı, belirli türlerde kaynak işlemi yaparken gözleri, yüzü ve boynu parlama yanığı, ultraviyole ışık, kıvılcıklar, kızılötesi ışık ve ısıdan korumak için kullanılan bir tür başlıktır. Kask birkaç parçadan oluşur (bkz. yedek parça listesi). Otomatik kaynak filtresi bir pasif UV ve pasif IR filtresi bir aktif filtre ile bir araya getirir; bu filtrenin ışık geçirgenliği, kaynak arkının ısınmasına bağlı olarak spektrumun görünür bölgesinde değişiklik gösterir. Otomatik kaynak filtresinin ışık geçirgenliği ilk başta yüksek bir değere (ışık durumu) sahiptir. Kaynak arkı vurduktan sonra belirli bir geçiş süresi içinde filtrenin ışık geçirgenliği düşük bir değere (karanlık durum) geçer. Modele bağlı olarak kask, bir koruyucu kask ve / veya PAPR (Motorlu Hava Temizleme Respiratör) sistemi ile birleştirilebilir.

Güvenlik Uyarıları

Kaskı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Koruyucu levhanın doğru monte edildiğini kontrol ediniz. Arızaları giderilememesi durumunda yansma koruma kaseti artık kullanamaz.

Güvenlik Önemleri & Güvenlik Sınırlaması / Riskler

Kaynak işlemi sırasında, göz ve cilt rahatsızlıklarına yol açabilecek ısı ve ışınlar saçılmaktadır. Bu ürün gözler ve yüz için koruma sağlamaktadır. Kaskı taşınma esnasında gözlerinizin güvenli derecesi ayarından bağımsız olarak daima ultraviyole ve kızılötesi ışınlardan korunmaktadır. Güvencünüzün geriye kalan bölümlerinin korunmasını için ayrıca koruma giysilerinin kullanılması gerekmektedir. Kaynak işlemi sırasında saçılan parçacıklar ve maddeler, bazı kişilerde alerjik tepkilere neden olabilir. Cilt ile temas eden malzeme cilt hassasiyeti olan kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Kaynakçı koruma kaskı sadece kaynak ve zımpara işlemleri için kullanılabilir, başka işlemler için kullanılmaz. Kaynak kaskının kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanma talimatlarına uyulmaması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez. Kask, gaz ve lazer kaynağı hariç, bilinen tüm kaynak işlemleri için uygundur. Lütfen klavyedeki EN169'a göre önerilen koruma seviyesine dikkat edin. Kask, bir güvenlik kaskının yerini tutmaz. Modele bağlı olarak kask, bir koruyucu kask ile birleştirilebilir. Kask, yapısal özellikler nedeniyle görüş alanını etkileyebilir (başınızı çevirmeden yanlar görülemez) ve otomatik karartma filtresinin ışık geçirgenliği nedeniyle renk algılamasını etkileyebilir. Bunun bir sonucu olarak sinyal lambaları veya uyarı göstergelerine görülemezsiniz. Ayrıca daha büyük düş hat nedeniyle (kask takılı baş) çarpmaya tehlikesi söz konusudur. Kask ilaveten ses ve ısı algılamasını da düşürür. **Kaynak başlığı, erimiş metalin düşmesi nedeniyle yaralanma riski bulunduğundan, üstten kaynak yapmak için kullanılmamalıdır.**

Uyku modu

Yansma koruma kaseti, kasetin pil ömrünü uzatan otomatik bir kapalı işlevine sahiptir. Kask üzerindeki ışık yoğunluğu yaklaşık 10 dakika süreyle 1 lüks değerinin altına düşerse, kartsu otomatik olarak kapanacaktır. Yeniden devreye girmesi için, kasetin kısaca gün ışığına tutulması gerekmektedir. Yansma koruma kasetinin devreye girmemesi ya da kaynak çubuğu yanarken karamaması durumunda, pilin yenilenmesi gerekmektedir.

Garanti ve Sorumluluk

Garanti kurallarını lütfen uluslararası Fronius satış organizasyonunun Genel Teslimat ve Ödeme Koşullarından öğrenin. Yetkili uzman satıcınızdan daha fazla bilgi alabilirsiniz. Garanti hakkı sadece malzeme kusuru durumunda geçerlidir. Uygun olmayan kullanım sonucunda hasar oluşması durumunda, garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca orijinal yedek parçalar hariçinde parçalar kullanılırsa da garanti ve sorumluluk kabul edilmez. Sarf malzemesi garanti kapsamı dışındadır.

Beklenen ömür

Kaskın son kullanma tarihi yoktur. Ürün, görünür ve görünmez hasar, veya arıza olmadığı sürece kullanılabilir.

Kullanım (ambalaja Quick Start Guide)

1. Baş bantı. Lütfen üst ayar şeridini (s.4 no.1) baş ölçünüze göre ayarlayın. Dışli düğmeye (s.4 no.1) basın ve baş bantı başa sağlama fakat rahat bir şekilde oturana kadar çevirin.
2. Göz mesafesi ve kask eğimi. Kartuş ve gözler arasındaki mesafe kilitleme düğmelerini (s.4-5 no.3) geçişlere ayarlayın. Fazla bastırıldan her iki tarafta da aynı derecede ayarlayın. Sonra kilitleme düğmelerini tekrar sıkıştırın. Kask eğimi döner düğme (s.5 no.3) kullanılarak ayarlanabilir.
3. Karama seviyesi. Karama seviyesi, karama seviyesi düğmesini (s.8) çevirerek 9 ve 13 arasında seçebilirsiniz.
4. Duyarlılık. Hassasiyet butonunu ışık hassasiyetli kaynak arkına ve ortam ışığına göre ayarlayın (s.8). Orta pozisyon standart bir durum için tavsiye edilen duyarlılığa karşılık gelir.
5. Açılış ertelemesi. Açılış ertelemesi düğmesi (s.8 no) açılış ertelemesinin sürekliliği şeklinde karanlıktan aydınlığa ayarlanmasını sağlar. 0,05 ila 1,0 saniye aralığında ayarlanabilir. Orta pozisyon standart bir durum için tavsiye edilen ertelemeye karşılık gelir.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Karama kartuşu ve ön koruyucu lensi yumuşak bir bezle düzenli aralıklarla temizlenmelidir. Kuvvetli temizlik maddeleri, çözücüler, alkol veya ovucuk madde içeren temizlik maddeleri kullanılmamalıdır. Çizilimsi veya hasar görmüş lensler değiştirilmelidir.

Muhafaza etme

Kaynakçı kaskı oda sıcaklığında ve hava rutubetinin düşük olduğu ortamda muhafaza edilmelidir. Kaskı orijinal ambalajında saklamak pillerin kullanma süresini uzatır.

Ön koruyucu lensinin değiştirilmesi (bakın s.4-5 no.5)

1. Ön koruyucu lensinin yan çıkıntısını tutun
2. Lensi taşıyıcı çerçevenin ters yönünde itin
3. Lensi yana doğru çıkarın
4. Yeni ön koruyucu lensinin yan çıkıntısını tutun

5. Lensi taşıyıcı çerçevenin ters yönünde itin
6. Lensi taşıyıcıya takın

İllerin değiştirilmesi (bakın s.5 no.4)

Karama kartuşu, tip CR2032 hücre düğmeler halindeki lityum pillere sahiptir. Kartuşun üstündeki LED yeşil renkte yandığı zaman pillerin değiştirilmesi gerekir.

1. Pil kapağını dikkatlice çıkarın
2. Pilleri çıkarmak ve özel atıkları için mevcut olan ulusal yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin
3. Resimde gösterildiği şekilde CR2032 tipi pilleri kullanın
4. Pil kapağını dikkatlice yerine takın

Kaynak arkı ateşlendiğinde karama kartuşu karama işlevini yapmazsa lütfen pil kutularının kontrol ediniz. Pillerde hala yeterli güç olup olmadığını kontrol etmek için karama kartuşunu parlak bir lambaya karşı tutun. Yeşil LED yansma piller boştur ve hemen değiştirmeleri gerekir. Piller doğru şekilde değiştirilmesine rağmen karama kartuşu düzgün çalışmıyorsa kullanılmaması olduğu açıklanmalı ve değiştirilmelidir.

Karama kartuşunun çıkarılması / takılması (bakın s.6)

1. Potansiyometre düğmesini gösterildiği şekilde çıkarın ve somunu çıkarın
2. Kartuş tutma yayını gösterildiği şekilde gevşetin
3. Kartuşu dikkatlice çıkarın

Karama kartuşunun takılması ters sırada yapılır.

Sorun giderme

Karama kartuşu karama işlevini yapmıyor
→ Duyarlılığı ayarlayın
→ Sensörleri ve ön koruyucu lensini temizleyin
→ Sensörlere ışık akışını kontrol edin
→ Pilleri değiştirin
Karama kartuşu titreşiyor
→ Duyarlılığı ayarlayın
→ Açılış ertelemesini ayarlayın
→ Pilleri değiştirin
Yetersiz görüş
→ Ön koruyucu lensini ve karama kartuşunu temizleyin
→ Karama seviyesini kaynak yönteminde ayarlayın
→ Ortamın ışık miktarını artırın
Kaskın kaymasına karşı güvenlik
→ Baş bantının yeniden ayarlayın / sıkıştırın

Teknik özellikler

(Teknik değişiklikler yapma hakkı saklı tutulmuştur)

Karama seviyesi	4 (parlak mod) 9 - 13 (karanlık mod)
UV/IR koruması	Aydınlık ve karanlık durumda azami koruma
Aydınlıktan karanlığa değiştirme zamanı	0,1 ms (23°C / 73°F) 0,1 ms (55°C / 131°F)
Karanlıktan aydınlığa değiştirme zamanı	Sonsuz değiştirilebilir: 0,05 - 1,0s
Karama kartuşu boyutları	90 x 110 x 9,5mm / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Görüş alanı boyutları	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"
Güç kaynağı	Solar hücreler, 2 adet Li piller 3V değiştirilebilir (CR2032)
Ağırlık	495g (17,4oz)
Çalışma sıcaklığı	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Saklama sıcaklığı	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
EN379'a göre sınıflandırma	Optik sınıf = 1 Sermeye sınıf = 1 Hermene sınıf = 1 Bakış açısına bağlılık = 2
Onay belgeleri	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Yedek parçalar (ambalaja bakın)

1. Baş bantı ve ön koruyucu lensi olan kask kabuğu (kartuş yok)
2. Karama kartuşu
3. Ön koruyucu lensi
4. Potansiyometre düğmesi
5. İç koruyucu lensi
6. Bağlantı parçalarıyla birlikte baş bantı
7. Ter bantı
8. Konfor bantı

Üygünlük beyanı

İkinci ve son sayfadaki web adresini görün.

Yasal bilgi

Bu doküman, AB yönetmeliği 2016/425 Ek II madde 1.4' e uygundur.

Onaylı kuruluş

Ayrıntılar için son fakat bir sayfaya bakınız.

日本語

はじめに

溶接作業員保護ヘルメットは、溶接作業の際、眼、顔、首を、閃光火傷、紫外線、火花、赤外線、熱から保護するための、ヘッドギアです。ヘルメットは、複数のパーツにより構成されています（交換部品リスト参照）。自動溶接フィルターにより、変動UVおよび変動IRフィルターと自動フィルター、溶接アークの放射によりスペクトラムの可視範囲が変化する光透過率機能を組み合わせた。自動溶接フィルターは、高い光透過率が初期設定されています（ライトステート）。溶接アークが発生した後、一定の切替時間内、フィルター的光透過率が、低減されます（ダークステート）。モデルにより、保護ヘルメット、モシテムを装備することが可能です。

安全取扱説明書

ヘルメットを使用する前に、取扱説明書をよくお読み下さい。フロントカバー・レンズ、ヘッドバンド、シェードカートリッジが正しく取り付けられていることを確認してください。異常が修理できない限り溶接ヘルメットを使用してはいけません。

警告 安全対策 & 保護規制/リスク

溶接アークは熱と光を発生し、目と皮膚の怪我を引き起こす可能性があります。この製品は、目の顔の保護に使用されます。どの保護を選択しても、常にヘルメットを着用して目をUVおよびIRから保護してください。身体他の部分を守るために、適切な保護服も着用する必要があります。溶接アーク中に放出される粒子と物質は、その状態と構成に応じて、皮膚にアレルギー反応を引き起こす可能性があります。この物質は、皮膚に接触しやすいためアレルギー反応を引き起こす可能性があります。溶接安全ヘルメットは、溶接研磨のためにのみ着用でき、他の目的には使用できません。溶接ヘルメットが指定された以外の目的で使用されている場合、または取扱説明書に従って使用されていない場合、メーカーは責任を負いません。このヘルメットは、ガス溶接およびレーザー溶接を除くすべての一般的な溶接方法に適しています。マニュアルのEN169に従って、推奨される保護の程度を確認してください。

製造業者は、規制と指示に準拠していない溶接ヘルメットの使用について一切の責任を負いません。このヘルメットは保護用ヘルメットとして使用できません。一部のモデルは、保護用ヘルメットと組み合わせて使用できます。

構造標準は、ヘルメットを着用したときの視野に影響を与える可能性があります（頭を回さない側面を見ることでできません）、自動フィルターの半透明性や危険知覚に影響を与える可能性があります。その結果、信号機や警告灯が見落とされる危険があります。さらに、頭部の体積が大きくなり、衝撃を受けやすくなります（頭部にヘルメットが装備されています）。ヘルメットはまた、音を聞いたり、熱を感じたりすることを困難にします。

溶融金属の落下による負傷の危険があるため、溶接ヘルメットをオーバーヘッド溶接に使用しないでください。

保証および法的責任

保証事項については、国内のFroniusの販売代理店が定める配送および支払い一般条件をご確認ください。これに関する詳細情報は認定スペシャリストディーラーからお求め頂けます。本保証は、品質不良のみを対象としています。不適切な使用が行われた場合、すべての保証および法的責任に関する規定は無効となります。純正のスペアパーツを使用しない場合も、本保証および法的責任は無効になります。摩耗した部品は保証から除外されますのでご了承ください。

スリープモード

シェードカートリッジにはバッテリーの寿命を延ばすため、自動的にスイッチが切れる機能が付いています。太陽電池に光が約15分間あたなたら、シェードカートリッジのスイッチが自動的に切れます。カートリッジのスイッチを入れるには、太陽電池を短時間太陽光に当ててください。シェードカートリッジのスイッチが入らない場合、または溶接アークが発生しても暗くならない場合は、バッテリーを交換する必要があります。

高耐久

ワールドキャップ（溶接用ヘルメット）には、使用期限や有効期限はありません。可視、不可視に関わらず、何らかの損傷や機能不備が発生するまで、製品をご利用いただくことができます。

使用方法 (Quick Start Guide)

1. ヘッドバンド、頭のサイズを、アッパーアジャスティングストラップ（ページ4数1）で調節してください。ラッチノブ（ページ4数1）を押し下げ、ヘッドバンドがきつくなりすぎない程度に、しっかりと止まるまで回します。
2. 目の距離とヘルメットの傾き。カートリッジと目の距離は、ロッキングノブ（ページ4-5数2）を回して調節します。両側とも絡まないように、同程度まで調節します。ロッキングノブを締めなおします。ヘルメットの傾きは、回転ノブ（ページ5数3）で調節します。
3. シェードレベル。シェードレベルはシェードレベルノブ（ページ8）を回して、DIN 9 - DIN 13の間で調節できます。
4. 感度ボタンで、光の感度は溶接アークと周囲の光に応じて調整されます（ページ8）。通常は、推奨感度に対して中央にセットします。
5. オープニング遅延。オープニング遅延ノブ（ページ8）で、オープニングの遅延を暗から明へ無段階に設定できます。0.05 - 1.0秒の範囲で調節可能です。通常は、推奨遅延に対して中央です。

クリーニングおよび消毒

シェードカートリッジとフロントカバー・レンズは、定期的に柔らかい布でクリーニングする必要があります。強力な洗剤や溶剤、アルコールや研磨剤の入った洗剤は使用できません。傷の入ったレンズや損傷したレンズは交換しなければなりません。

保管

溶接ヘルメットは必ず室温で湿度の低い場所に保管してください。ヘルメットを純正のパッケージで保管すると、バッテリー寿命が長くなります。

フロントカバー・レンズの交換。（ページ4-5数4）

1. フロントカバー・レンズの端を掴みます。
2. 固定フレームの反対側にレンズを押し付けます。
3. 横方向へレンズを外します。

4. 新しいフロントカバー・レンズの端を掴みます。
5. 固定フレームの反対側にレンズを押し付けます。
6. ホルダーにレンズを入れます。

バッテリーの交換（ページ5数4）

シェード カートリッジには、CR2032 リチウムボタン バッテリーを使用。カートリッジのLEDが緑色で点滅したら、バッテリーを交換してください。

1. バッテリーカバーを慎重に取外します。
2. バッテリーを取外し、各国の特殊廃棄物の規定にしたがって廃棄してください。
3. 図のようにCR2032型/バッテリーを使用してください。
4. バッテリーカバーを慎重に取付けます。

溶接アークが発生しても、シェードカートリッジが暗くならない場合は、バッテリーの極性を確認してください。バッテリーに十分パワーが残っているか確認するには、シェードカートリッジを明るい電灯に照らしてみてください。緑色のLEDが点滅したら、バッテリーが不足していますので、すぐに交換してください。バッテリーを交換してもシェードカートリッジが正常に作動しなかった場合は、使用不能あるいは交換を申し出てください。

シェード カートリッジの取外し/取り付け（ページ6）

1. 図のようにポテンショメーターノブを取外し、ナット(13)を外します。
2. (14)のように、カートリッジの押さえパネを取り外します。
3. カートリッジ(15)を慎重にたき出します。

シェード カートリッジの取り付けは逆の順序で行ないます。

トラブルシューティング

シェード カートリッジが暗くならない

- > 感度を調節する
- > センサーとフロントカバー・レンズをクリーニングする。
- > センサーへの光の流れを確認する。
- > バッテリーを交換する。
- > シェード カートリッジを拭く。
- > 感度を調節する
- > オープニング遅延を調節する
- > バッテリーを交換する。
- > 視界が悪い
- > フロントカバー・レンズとシェード カートリッジをクリーニングする。
- > 溶接作業にあわせてシェードレベルを調節する。
- > 定常光を上げる。
- サイド(溶接)光入射
- > サイドカバーの取り付けを確認し、損傷したサイドカバーは交換する。

安全ヘルメットのオペレーターヘッドバンドを、調節し直す/締める。

仕様

(技術的な変更をする権利は保護されています)

シェードレベル	4(ブライトモード) 9-13(ダークモード)
UV/IR保護	ブライトモード、ダークモードで最高の保護力
ライトからダークへの切り替え時間	0.1ms(23°C/73°F) 0.1ms(55°C/131°F)
ダークからライトへの切り替え時間	無段階調節0.05 - 1.0s
シェードカートリッジの寸法	90 x 110 x 9.5mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
視野範囲	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
電源	太陽電池2個、3Vリチウム電池(CR2032)は交換可能
重量	495g(17.4oz)
作動温度	-10°C - 55°C(14°F - 131°F)
保管温度	-20°C - 70°C / -4°F - 157°F
EN379による分類	光学分類 = 1 散乱光 = 1 均一性 = 1 視角依存性 = 2
認証	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

スペアパーツ（ページ42）

1. ヘッドバンドとフロントカバー・レンズ付きヘルメットシェル（カートリッジなし）
2. シェード カートリッジ
3. フロントカバー・レンズ
4. ポテンショメーターノブ
5. カバー・レンズ内側
6. アタッチメント取り付け具付きヘッドバンド
7. 汗どめバンド
8. コンフォートストラップ

適合宣言書

最後の2ページ目のインターネットリンクアドレスを参照してください。

法的情報

当文書は、EU 規定2016/425 第 1.4 項、補則に準拠しています。

表記箇所

詳細については、最後の2ページを参照してください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρουσίαση

Το κρόνος συγκόλλησης είναι ένας τύπος καλύμματος κεφαλής που χρησιμοποιείται κατά την εκτέλεση συγκεκριμένων εργασιών συγκόλλησης για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λαιμού από εγκαύματα ακτινοβολίας, υπερύβρι ακτινοβολία, σπινθήρες, υπερύβρι ακτινοβολία και θερμότητα. Το κρόνος αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα (βλ. κατάλογο ανταλλακτικών). Το αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης συνδυάζει ένα παθητικό φίλτρο υπερύβρι ακτινοβολίας και ένα παθητικό φίλτρο υπερύβρι ακτινοβολίας καθώς και ένα ενεργό φίλτρο με φωτοδιαρραγότητα που ποικίλει στην ορατή περιοχή του φάσματος, ανάλογα με την ένταση της ακτινοβολίας από το τόξο συγκόλλησης. Η φωτοδιαρραγότητα του αυτόματου φίλτρου συγκόλλησης έχει μία υψηλή αρχική τιμή (φωτεινή κατάσταση). Μετά από τη δημιουργία του τόξου συγκόλλησης συνεχώς καθορισμένου χρόνου, η φωτοδιαρραγότητα του φίλτρου αλλάζει σε χαμηλή τιμή (κατάσταση συντάξης). Ανάλογα με τον τύπο, το κρόνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κρόνος προστασίας και / ή με ένα σύστημα PAPR (Powered Air Purifying Respirator, ηλεκτρικός αναπνευστήρας καθαρισμού αέρα).

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού, προτού χρησιμοποιήσετε το κρόνος. Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση του εξοπλισμού τζαμίου. Όταν τα σφάλματα δεν μπορούν να διορθωθούν, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν πλέον η κασέτα αντικτυπωτικής προστασίας.

Μέτρα προληψίας & Περιορισμός προστασίας / Κίνδυνου

Κατά τη διαδικασία της συγκόλλησης ελευθερούνται θερμότητα και ακτινοβολία, που μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμούς των ματιών και του δέρματος. Αυτό το προϊόν προσφέρει προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο. Το μάτι σας προστατεύονται με τη χρήση του κρόνος ανεξάρτητα από την επιλογή της βαθμιάς προστασίας πέντο από την υπερύβρι και υπερύβρι ακτινοβολία. Για την προστασία του υπολοίπου σώματος πρέπει να φοράτε πρόσθετη κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία. Σωματίδια και οσμές, που ελευθερώνονται με τη διαδικασία της συγκόλλησης, υπό ορισμένες προϋποθέσεις μπορούν να προκαλέσουν σε άτομα με αντίστοιχη προδιάθεση αλλεργικές αντιδράσεις του δέρματος. Υλικά που έρχονται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα. Το προστατευτικό κρόνος συγκόλλησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη συγκόλληση και λέιζερ και όχι για άλλες εφαρμογές. Η κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν το κρόνος συγκόλλησης χρησιμοποιείται για σκοπούς που διαφέρουν από την προβλεπόμενη χρήση ή εάν δεν τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας. Το κρόνος είναι κατάλληλο για όλες τις συνιστώμενες μεθόδους συγκόλλησης, με εξαίρεση τη συγκόλληση αερίου και λέιζερ. Λάβετε υπόψη το συνιστώμενο επίπεδο προστασίας σύμφωνα με το EN169 στο εγχειρίδιο. Αυτό το κρόνος δεν αντικαθιστά ένα κρόνος προστασίας. Ανάλογα με το μοντέλο, το κρόνος μπορεί να συνδυαστεί με ένα κρόνος προστασίας. Το κρόνος μπορεί να επηρεάσει το πεδίο ορατότητας λόγω των χαρακτηριστικών της κατασκευής του (δεν υπάρχει ορατότητα στο πλάι χωρίς γύρισμα του κεφαλιού) καθώς και την αντίληψη των χρωμάτων λόγω της μετάδοσης του φωτός του φίλτρου αυτόματης σκόπησης. Αυτό σημαίνει ότι τυχόν φωτεινές σηματοδότησεις ή προειδοποιητικές ενδείξεις μπορεί να μην είναι ορατές. Επιπλέον, υπάρχει κίνδυνος κρούσης λόγω της μεγάλης περιφέρειας (κεφάλι με τοποθετημένο κρόνος). Το κρόνος μειώνει, επίσης, την αντίληψη του ήχου και της θερμότητας. **Το κρόνος συγκόλλησης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για ενάεριο συγκόλληση, καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω πίεσης του ήγματος μετάλλου.**

Λειτουργία ύπνου

Η κασέτα αντικτυπωτικής προστασίας διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης, η οποία αυξάνει την διαρκεία ζωής της μπαταρίας. Εάν στα ηλιακά κύτταρα δεν πέσει φως, τουλάχιστον 1 Lux και για συνεχόμενη περίοδο 10 λεπτών της ώρας περιπαύει, τότε η κεφαλή (μηνίον) θβήνει αυτόματα. Για την επανολειτουργία της κασέτας πρέπει να εκτεθούν τα ηλιακά στοιχεία σύντομα στο φως της ημέρας. Εάν η κασέτα αντικτυπωτικής προστασίας δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή κατά την ένταση του τόξου ηλεκτροσυγκόλλησης δεν σκουραίνει πλέον, πρέπει να αντικατασταθούν οι μπαταρίες.

Εγγύηση & εθώνη

Για να ενημερωθείτε σχετικά με τη νομοθεσία που ισχύει περί εγγύησης παρακολουθεί ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Παράδοσης και Πληρωμών του οργανισμού πωλήσεων της Fronius που αφορά τη χώρα σας. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στον ερωσιοδοτημένο εμπόρο αντιπρόσωπό σας. Εγγύηση παρέχεται μόνο για υλικές ή κατασκευαστικές ελλείψεις. Σε περίπτωση ζημίας που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση ή μεταχείριση η εγγύηση ακυρώνεται και ουσία ευθύνη αναλαμβάνεται. Ομοίως, η εγγύηση ακυρώνεται και δεν αναλαμβάνεται ευθύνη, εάν χρησιμοποιούνται αναλλακτικά τμήματα, και όχι τα αυθεντικά. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα φθοράσιμα εξαρτήματα.

Ανεκνεύμενη διαρκεία ζωής

Το κρόνος συγκόλλησης δεν έχει ημερομηνία λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται, εφόσον δεν παρουσιάζει εμφανείς ή αφάτες βλάβες ή δυσλειτουργίες.

Χρήση (βλ. Quick Start Guide)

- Κεφαλόδεσμος. Παρακολουθεί ρυθμίζει τον άνω μόνιμο ρυθμιστή (σελίδα 4 αριθμός 1) στο μέγεθος της κεφαλής σας. Πέστε κάτω το κομμάτι κασάντας (σελίδα 4 αριθμός 1) και περιστρέψτε, ώστε ο κεφαλόδεσμος να εδράζεται σταθερά και παράλο αυτό άνετα.
- Απόσταση ματιών και κλίση κρόνος. Η απόσταση μεταξύ κασέτας και ματιών ρυθμίζεται ελευθερινώντας τα κομμάτι ασφάλισης (σελίδα 4-5 αριθμός 2). Ρυθμίζει στον ίδιο βαθμό και σε αμφότερες τις πλευρές χωρίς να προκαλέσει εμπλοκή. Στη συνέχεια σφίγγει εκ νέου τα κομμάτι ασφάλισης. Η κλίση του κρόνος μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κομμάτι (σελίδα 5 αριθμός 3).
- Βαθμός σκίασης. Μπορείτε να επιλέξετε βαθμό σκίασης μεταξύ 9 και 13 περιστρέφοντας το κομμάτι βαθμού σκίασης (σελίδα 8).
- Ευαισθησία. Με το κομμάτι ευαισθησίας ρυθμίζεται η ευαισθησία φωτός ανάλογα με το τόξο συγκόλλησης και το φως περιβάλλοντος (σελίδα 8).
- Καθυστέρηση ανοίγματος. Το κομμάτι καθυστέρησης ανοίγματος (σελίδα 8) σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την καθυστέρηση του ανοίγματος συνεχώς από σκοτάς σε φως. Η ρύθμιση πραγματοποιείται στο εύρος 0,05 έως 0,1 δευτερόλεπτα. Η μεσαία θέση αντιστοιχεί στη συνιστώμενη καθυστέρηση σε τυπικές συνθήκες.

Καθαρισμός και απολύμανση

Η κασέτα σκίασης και ο εμπρόσθιος φακός κάλυψης πρέπει να καθαρίζονται συχνά με μαλακό πανί. Απογορεύεται η χρήση ισχυρών καθαριστικών παραγόντων, διαλυτικών, αλκοόλης ή καθαριστικών που περιέχουν λευκαντικό παράγοντα. Οι φακοί που φέρουν αμυγές ή έχουν υπόψη ζήλια πρέπει να αντικαθίστανται.

Φύλαξη

Το κρόνος συγκόλλησης πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωμάτιου και χαμηλή υγρασία αέρα. Η φύλαξη του κρόνος στην αρχική συσκευασία αυξάνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Αντικατάσταση εμπρόσθιου φακού κάλυψης (σελίδα 4-5 αριθμός 5)

- Κρατήστε το κρόνος το εμπρόσθιο φακό κάλυψης
- Ωθήστε το φακό στην απέναντι πλευρά του πλακιδίου συγκράτησης
- Αφαιρέστε το φακό πλάγως
- Κρατήστε το πετρίονι του νέου εμπρόσθιο φακού κάλυψης
- Ωθήστε το φακό στην απέναντι πλευρά του πλακιδίου συγκράτησης
- Εισάγετε το φακό στο υποκαταλήφρα

Αντικατάσταση μπαταρίας (σελίδα 5 αριθμός 4)

Ηλεκτά σκίασης λειτουργεί με επιπέδες μπαταρίες λιθίου που αντικαθίστανται, τύπου CR2032. Απαιτείται αντικατάσταση των μπαταριών, όταν η ενδεικτική λυχνία LED της κασέτας αναβοσβήνει πράσινο.

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες των μπαταριών με προσοχή
 - Αφαιρέστε τις μπαταρίες και φρονίστε για την απόρριψή τους σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς περι ειδκών αποβλήτων
 - Χρησιμοποιήστε μπαταρίες τύπου CR2032, όπως υποδεικνύεται
 - Τοποθετήστε εκ νέου το κάλυμμα των μπαταριών με προσοχή
- Εάν δεν επιτυγχάνεται σκούρισμα της κασέτας σκίασης κατά την ανάφλεξη του τόξου συγκόλλησης, παρακολουθεί ελέγξτε την ποικιλότητα των μπαταριών. Για να ελέγξετε εάν οι μπαταρίες παραμένουν επαρκώς φορτισμένες, κρατήστε την κασέτα σκίασης μπροστά σε μία φωτεινή λυχνία. Εάν το πράσινο LED αναβοσβήνει, οι μπαταρίες έχουν εκφορτιστεί και απαιτείται αντικατάσταση τους αμέσως. Εάν η κασέτα σκίασης δεν λειτουργεί σωστά παρά την αντικατάσταση των μπαταριών, απαιτείται ο χαρακτηρισμός της ως άχρηστη και απαιτείται αντικατάσταση.

Αφαίρεση / τοποθέτηση της κασέτας σκίασης (σελίδα 6)

- Αφαιρέστε το κομμάτι του ποτενοσιόμετρου όπως υποδεικνύεται και ξεσφίγγτε το περκόχλιο
- Ελευθερώστε το ελαστικό συγκράτησης της κασέτας, όπως υποδεικνύεται
- Με προσοχή αφαιρέστε την κασέτα

Η τοποθέτηση της κασέτας σκίασης πραγματοποιείται με αντίστροφη σειρά.

Ανεπιθύμητα προβλήματα

Δεν επιτυγχάνεται σκούρισμα της κασέτας σκίασης

→ Ρυθμίστε την ευαισθησία

→ Καθαρίστε τους αισθητήρες και τον εμπρόσθιο φακό κάλυψης

→ Ελέγξτε τη ροή φωτός προς τους αισθητήρες

→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Η κασέτα σκίασης τριτοειάζει

→ Ρυθμίστε την ευαισθησία

→ Ρυθμίστε την καθυστέρηση ανοίγματος

→ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Κακή οραση

→ Καθαρίστε τον εμπρόσθιο φακό κάλυψης και την κασέτα σκίασης

→ Ρυθμίστε το βαθμό σκίασης ανάλογα με τη διαδικασία συγκόλλησης

→ Αυξήστε το επίπεδο φωτισμού του περιβάλλοντος

Ομίσηση κρόνος ασφαλείας

→ Ρυθμίστε/σφίγγει εκ νέου τον κεφαλόδεσμο

Προειδοποιήσεις

(Διατρέχετε το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών τεχνικής φύσεως)

Βαθμός σκίασης	4 (λειτουργία φωτός) 9 - 13 (λειτουργία σκοτάς)
Προστασία UV/IR	Μέγιστη προστασία σε φωτεινή και σκοτεινή κατάσταση
Χρόνος μετάβασης από τη λειτουργία φωτός στη λειτουργία σκοτάς	0.1 ms (23°C / 73°F) 0.1 ms (55°C / 131°F)
Χρόνος μετάβασης από τη λειτουργία σκοτάς στη λειτουργία φωτός	Απεριόριστη μετάβαση: 0.05 - 1.0 s
Διαστάσεις κασέτας σκίασης	90 x 110 x 9.5mm / 3.54 x 4.33 x 0.37"
Διαστάσεις οπτικού πεδίου	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Παροχή ρεύματος	Ηλιακά στοιχεία, 2 τεμ. Μπαταρίες λιθίου 3V αντικαταστάσιμες (CR2032)
Βάρος	495g / 17.4oz
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Θερμοκρασία φύλαξης	-20°C - 70°C / 4°F - 157°F
Τυδώνισμα κατά EN6379	Οπτική κατηγορία = 1 Σχεδόν αόρατος φως = 1 Ομοιότητα = 1 Εξάρτηση από την οπτική γωνία = 2
Πιστοποίησης	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Ανταλλακτικά εξαρτήματα (σελίδα 42)

- Κέλυφος κρόνος με κεφαλόδεσμο και εμπρόσθιο φακό κάλυψης (χωρίς κασέτα)
- Κασέτα σκίασης
- Εμπρόσθιος φακός κάλυψης
- Κομμάτι ποτενοσιόμετρου
- Εσωτερικός φακός κάλυψης
- Κεφαλόδεσμος με εξαρτήματα προσαρμογής
- Απορροφητικός κεφαλόδεσμος ιδρώτα
- Ιμάντας άνεσης

Δήλωση συμμόρφωσης

Ανατρέξτε στο ιστότυπο της δεύτερης ζωής την τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Αυτό το έντυπο συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού της EE 2016/425 σημείο 1.4 στο Παράρτημα II.

Κανονιστικές οργανισμούς

Ανατρέξτε στη δεύτερη τελευταία σελίδα για λεπτομερείς πληροφορίες.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Заваръчният шлем представлява вид шлем, който се използва при извършването на определени видове заваръчна работа за защита на очите, лицето и шията от електрическо изгаряне, ултравиолетова светлина, искри, инфрачервена светлина и топлина. Шлемът се състои от няколко части (вжте списъка с резервни части). Автоматичният филтър при заваряване комбинира пасивен ултравиолетов и пасивен инфрачервен филтър с активен филтър, чието ядро предаване варира във видимата област на спектъра, в зависимост от излъчването от заваръчната дъга. Ядрото предаване на автоматичния заваръчен филтър има първоначална висока стойност (светло състояние). След като заваръчната дъга удари и в рамките на определено време на превключване, светлинното предаване на филтъра се променя към ниска стойност (тъмно състояние). В зависимост от модела, шлемът може да се комбинира със защитен шлем.

Указания за безопасност

Моля, прочетете инструкциите за работа, преди да използвате маската. Проверете дали предният прозрачен щит е монтиран правилно. Ако не е възможно да се отстранят грешките, трябва да спрете да използвате каската.

Предпазни мерки и защитни ограничения / Рискове

По време на заваряване се отделят топлина и лъчение, които могат да причинят увреждане на очите и кожата. Това изделие предлага защита за очите и лицето. Когато носите маската, очите ви са винаги защитени от ултравиолетови и инфрачервени излъчвания, независимо от нивото на затъмняване. За да осигурите защита на останалите части от тялото си, трябва да носите също и подходящо защитно облекло. При определени обстоятелства, отделните при заваряването частици и вещества могат да предизвикат алергични кожни реакции при хора със съответното предразположение. Материалите, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят алергични реакции при хора с чувствителна кожа. Защитната маска за заваряване трябва да се използва само за заваряване и шайфане, но не и за други работи. Производителят не поема отговорност, когато заваръчния шлем се използва за цели, различни от предназначението, или когато не се спазват инструкциите за работа. Маската е подходяща за всички широко използвани техники на заваряване, с изключение на лазерното заваряване. Моля, обърнете внимание на препоръчаното ниво на защита в съответствие с EN 169 в ръководството. Шлемът не замества предпазния шлем. В зависимост от модела, шлемът може да се комбинира със защитен шлем. Шлемът може да окаже въздействие върху изгледа поради специфичната на конструкцията (няма изглед настрани, ако не обърнете главата) и може да засенчи възприемането на цветовете, поради предаването на светлината на филтъра за автоматично затъмняване. В резултат на това може да не видите сигнални светлини или индикатори за предупреждение. Освен това има опасност от удар (шлем на главата). Шлемът също така намалява осезанието на звуци и светлина. **Заваръчният шлем не трябва да се използва за надземно заваряване, тъй като съществува риск от нараняване поради падане на разтопен метал.**

"Спящи" режими
Патронът има функция за автоматично изключване, което увеличава срока на експлоатация. Ако светлината пада върху сапфиро за период от около 10 минути по-малко от 1Lux, тя автоматично се изключва. За да активирате отново каската, тя трябва да бъде кратко излагане на дневна светлина. Ако сянка патрона не може да се активира или не потъмняват, когато дъгата се запалва, батериите трябва да се сменят.

Гаранция и отговорности

Гаранционните условия можете да намерите в Общите условия за доставка и плащане на дистрибутора на Fronius в съответната страна. За повече информация се обърнете към Вашия авторизиран дилър. Гаранцията важи само за дефекти на материала. Не носим отговорност и гаранцията не е валидна при повреда вследствие на неправилна употреба или приложението. Гаранцията и отговорността не важат също, в случай че се използват резервни части, различни от оригиналните. Износващите се части са изключени от гаранцията.

Очакван живот на продукта

Заваряването каската не е изтекл срок на годност. Продуктът може да се използва, докато се появят безвидими или невидими увреждане или функционални проблеми.
живот на продукта

Как се използва (Quick Start Guide)

- Лента за глава. Регулирайте горната регулираща се лента (р. 4 Nr. 1) според размера на главата си. Натиснете набузбеното копче (р. 4 Nr. 1) и го завъртете, докато лентата за глава прилепне здраво, но без да ви притиска.
- Разстояние от очите и шията на маската. Като освободите блокиращите копчета (стр. 4-5), можете да регулирате разстоянието между каската и очите си. Регулирайте от двете страни, без да накланяте каската. След това затегнете отново блокиращите копчета. Бъгът на маската може да се регулира с въртящото се копче (стр. 5).
- Ниво на защита. Чрез завъртане на бутона степените на потъмняване може да се регулира от 9 до 13 (стр. 8).
- Чувствителност. С бутона за чувствителност светлинната чувствителност се регулира според заваръчната дъга и околната светлина (стр. 8).
- Превключвател за отваряне. Бутонът за отваряне (Delay) (стр. 8) позволява да изберете забавяне на отварянето при преминаване от тъмно към светло. Посредством бутонна възможно безстепенно настрояване на времето за преминаване от тъмно към светло между 0,05 до 1,0 сек

Почистване и дезинфекция

Каската и предният прозрачен щит трябва да се почистват редовно с мека кърпа. Не трябва да се използват силни почистващи препарати, спирт или почистващи препарати с абразивно действие. Надрасканите или повредени прозрачни щитове трябва да се подменят.

Съхранение

Маската за заваряване трябва да се съхранява на стайна температура и при ниска влажност. Съхранението на маската в оригиналната опаковка ще удължи експлоатационния живот на батериите.

Смяна на обектива на предния капак (вж стр. 4-5 No.5)

- Хванете крилото на обектива на предния капак
- Натиснете лещата срещу противоположната страна на рамката

- Свалете обектива настрани
- Хванете крилото на новия обектив на предния капак
- Натиснете лещата срещу противоположната страна на рамката
- Поставете лещата в държач

Подмяна на батериите (стр. 3)

Каската е снабдена със сменяеми литиеви батерии тип "копче", CR2032. Батериите трябва да се подменят, когато LED индикаторът на каската започне да мига в зелено.

- Свалете внимателно капала над батериите
- Изадрете батериите и ги извадете в съответствие с националните нормативи/разпоредби за специални отпадъци
- Поставете батериите тип CR2032, както е показано
- Внимателно поставете обротно капала над батериите

Ако каската с филтъра за затъмняване не се затъмнява при запалване на заваръчната дъга, проверете поляритата на батериите. За да проверите, дали батериите не са се източили, задържте каската срещу ярка лампа. Ако зеленият LED индикатор започне да мига, батериите са източени и трябва да се подменят незабавно. Ако каската за затъмняване не работи изправно, вътре в батериите са подменени правилно, тя трябва да се бракува и да се подмени.

Демонтиране/монтиране на каската (стр. 6)

- Издърпайте копчето за потенциометър, както е показано, и отменете гайката
 - Освободете задържащата пружина на каската, и както е показано
 - Внимателно избугтайте патрона
- Секторната касета се инсталира в обратен ред.

Отстраняване на проблем

Каската не се затъмнява

- Регулирайте чувствителността
- Почистете сензорите или предния прозрачен щит
- Проверете потока на светлината до сензора
- Подменете батериите
- Преклачено светло ниво на защита
- Изберете висока степен на защита
- Преклачено тъмно ниво на защита
- Изберете по-ниска степен на защита

Блещукане на каската

- Сменете позицията на превключвателя за отваряне
- Подменете батериите
- Слаба видимост
- Почистете предния прозрачен щит или каската
- Регулирайте нивото на защита според процедурата на заваряване
- Уклетете околната светлина
- Маската за заваряване се плъга
- Регулирайте/затегнете лентата за глава

Технически характеристики

(Залазваме си правото да извършваме технически промени)

Ниво на защита	4 (режим на светло) 9-13 (режим на затъмняване)
Защита от УВБ/УЛЪч	Максимална защита в режими на светло и на затъмняване
Време на превключване от светло на затъмняване	0.1ms (23°C/73°F) 0.1ms (55°C/131°F)
Време на превключване от затъмняване на светло	0.05 - 1.0 сек
Размери на каската	90 x 110 x 7 мм / 3,55 x 4,33 x 0,28 инча
Размери на обзорното поле	50 x 100 мм / 1,97 x 3,94 инча
Захранване	Слънчеви елементи 2Bр. литиеви батерии от 3V, сменяеми (CR2032)
Тегло	495 г / 17,4 унции
Работна температура	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Температура на съхранение	-20°C – 80°C / 4°F – 176°F
Класификация по EN 379	Оптичен клас = 1 Разсейване на светлината = 1 Хомогенност = 1 Зависимост от зрителята къъл = 2
Стандарти	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Резервни части (стр. 42)

- Маска без касета (SP01) -ремонтен комплект 1 (Копче на потенциометъра,
 - Касета, вкл. щит Satellite (SP02) Копче за чувствителност, Капак
 - Преден прозрачен щит (SP03) над батериите (SP06)
 - ремонтен комплект 2 (SP04) -Лента за глава със заволокчала (SP07)
 - Вътрешен прозрачен щит (SP05) -Опорна попираща лента (SP08 / SP09)
- За пълен номер на артикула, вжте вътрешната корица на настоящото ръководство (2-ра последна страница).

Декларация за съответствие

Вижте адреса на интернет връзката на 2-ра последна страница.

Правна информация

Този документ отговора на изискванията на регулацията на ЕС 2016/425 член 1.4 от Анекс II.

Известен орган

За подробна информация вжте 2-ра последна страница.

SLOVENSKÝ

Návod

Zváračská prilba je špeciálnou pokrývkou hlavy, ktorá sa pri vykonávaní určitých druhov zväračských prác používa na ochranu zraku, tváre a krku pred zväracím svetelným oblúkom s viditeľným svetlom, ultrafialovým svetlom, iskrami, infračerveným svetlom a teplom. Prilba sa skladá z viacerých častí (pozri zoznam náhradných dielov). Automatický zvärací filter kombinuje pasívny UV a pasívny IR-filter s aktívnym filtrom, ktorého svetelná priepustnosť sa vo viditeľnej časti spektra obmedzuje v závislosti od intenzity ozárenia zväracieho svetelného oblúka. Svetelná priepustnosť automatického zväracieho filtra má počiatokú vysokú hodnotu (svetlejší stav). Po rozsvietení zväracieho oblúka a počas definovanej doby spínania sa stupeň priechodnosti svetla filtra zmení na nižšiu hodnotu (tmavší stav). Podľa modelu sa môže prilba kombinovať s ochrannou prilbou.

Bezpečnostné inštrukcie

Pred použitím prilby si prečítajte návod na obsluhu. Skontrolujte, či je predné sklo správne nasadené. Ak nie je možné odstrániť chyby, musíte prestať používať kazetu.

Bezpečnostné opatrenia & obmedzenie ochrany / riziká

Tento výrobok poskytuje ochranu pre oči a tvár. Pri nosení prilby sú vaše oči permanentne chránené pred ultrafialovým a infračerveným žiarením nezávisle od výberu stupňa ochrany. Na ochranu zvyšnej časti vášho tela musíte tiež nosiť vhodný ochranný odev. Za niektorých okolností môžu častice a substancie uvoľnené v procese zvärania vyvolať u niektorých osôb s touto predispozíciou alergické reakcie pokožky. Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranná zväracia prilba sa smie používať len na zväranie, brúsenie a nie na iné druhy použitia. Tento výrobok poskytuje ochranu pre oči a tvár. Pri nosení prilby sú vaše oči permanentne chránené pred ultrafialovým a infračerveným žiarením nezávisle od výberu stupňa ochrany. Prilba je vhodná pre všetky známe postupy zvärania s výnimkou zvärania laserom. Vezmite prosím na vedomie odporúčania úrovní ochrany v súlade s EN169 v príručke. Výrobca neručí za odčudzenie zväračskej prilby ani za používanie prilby bez dodržania návodov na použitie. Prilba nenahrádza bezpečnostnú prilbu. V závislosti od modelu sa môže prilba kombinovať s bezpečnostnou prilbou. Na základe konštruktívnych daností môže prilba vyplniť zorné pole (postranné zorné pole je viditeľné len po otočení hlavy) a obmedziť vnímanie farieb z dôvodu priepustnosti svetla automatického zaťažovacieho filtra. Za určitých okolností je preto možné, že používateľ nevidí signálne svetlo alebo výstražné signály. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo nárazu z dôvodu väčšej kontúry (hlava s nasadenou prilbou). Prilba taktiež eliminuje vnímanie zvukov a tepla. **Zväracia prilba sa nesmie používať na zväranie nad hlavou, pretože z dôsledku padajúceho rozžareného kovu existuje riziko zranenia.**

Pohotovostný režim

Kazeta má automatickú funkciu vypínania, ktorá predlžuje životnosť. Ak na solárne články nedopadá svetlo po dobu približne 10 minút menej ako 1 lux, kazeta sa automaticky vypne. Ak chcete kazetu opäť aktívovať, solárne články musia byť krátko dobu vystavené dennému svetlu. Ak sa filter zvärania nedá opäť aktívovať alebo nestaví, ak sa zapalí zvärací oblúk, musí sa považovať za nefunkčný a vymeniť.

Lagstadgar garanti och ansvar

Hämta de lagstadgar garantibestämmelserna i de allmänna leverans- och betalningsvilkoren i Fronius nationella säljorganisation. Från din auktoriserade fachhandlare kan du få mer information. Den lagstadgar garantin gäller enbart för materialfel. Vid skador på grund av felaktig användning gäller varken den lagstadgar garantin eller ansaret. Den lagstadgar garantin och ansaret gäller inte heller, om andra delar än originalreservdelar används. Sitt delar undantags från den lagstadgar garantin.

Öčakávaná životnosť

Zväračská prilba nemá žiadny dátum vypršania platnosti. Produkt je možné použiť dovtedy, kým nevznikne žiadne viditeľné alebo neviditeľné poškodenie alebo funkčné problémy.

Použitie (Quick Start Guide)

- Hlavný popruh. Nastavte horný nastavovací popruh (p. 4 Nr. 1) podľa veľkosti vašej hlavy. Stlačte gombík západkového mechanizmu (p. 4 Nr. 1) a otáčajte nim dovtedy, kým nie je hlavný popruh pevne napnutý, ale tak, aby netlačil.
- Vzdialenosť od očí a uhol prilby. Uvoľnením poistných gombíkov (s. 4-5) je možné nastaviť vzdialenosť medzi kazetou a očami. Obidve strany nastavte rovnako a neskĺpajte ich. Potom znova dotiahnite poistné gombíky. Uhol prilby je možné nastaviť použitím otočného gombíka (s. 5).
- Úroveň ochrany. Stupeň zatmenenia je možné meniť gombíkom od zatmenenia SL9 až po zatmenenie SL13.
- Citlivosť. Stlačidlom citlivosti sa citlivosť svetla nastavuje podľa zväracieho oblúka a okolitého svetla (s. 8).
- Spínač otvorenia. Otváracie tlačidlo (s oneskorením, pozri str. 8) umožňuje zvoliť oneskorenie otvorenia pri prechode z tmavého do svetlého stavu. Tlačidlo umožňuje plynulú prispôbenie prechodu z tmavého do svetlého stavu medzi 0,05 až 1,0 s.

Čistenie a dezinfekcia

Kazetu a predné sklo je nutné pravidelne čistiť použitím jemnej látky. Nepoužívajte žiadne silné alebo abrazívne čistiace prostriedky a alkohol. Poškriabané alebo poškodené sklo sa musí vymeniť.

Skladovanie

Zväracia prilba sa musí skladovať pri izbovej teplote a nízkej vlhkosti. Skladovanie prilby v pôvodnom obale predlžuje životnosť batérie.

Výmena predného skla (s. 4-5 Nr. 5)

- Držte krídlo predného krytu
- Začiatkom objektiv proti opačnej strane držiaka
- Odstraňte objektiv smerom von
- Držte krídlo nového objektivu predného krytu

- Začiatkom objektiv proti opačnej strane držiaka
- Vložte objektiv do držiaka

Výmena batérii (s. 5)

Kazeta s odtieňom má vymeniteľné batérie s litiovými tlačidlami typu CR2032. Batérie musia byť vymenené, keď svieti dioda LED na kazete červenou farbou.

- Opatrne odstráňte kryt batérie
- Vyberte batéria a zlikvidujte ich v súlade s národnými predpismi pre špeciálny odpad
- Použite typ batérie CR2032 podľa obrázka
- Opatrne uchopte kryt batérie

Ak kazeta s odtieňom nie je tmavšia pri zapálení zväracieho oblúka, skontrolujte polaritu batérie. Ak chcete skontrolovať, či batérie majú stále dostatočný výkon, držte kazetu s odtieňom protijasný žiarovke. Ak blíka červená LED, batérie sú prázdne a musia sa ihneď vymeniť. Ak kazeta s odtieňom nepracuje správne napriek správnej výmene batérie, musí byť vyhlásená za nepoužiteľnú a musí sa vymeniť.

Výbratie/ nasadenie obal (s. 6)

- Otočte potenciometrovým ovládačom podľa obrázku a odskrutkuje ho
 - Uvoľnite pružinu, ako je znázornené na obrázku
 - Opatrne vytláčajte kazetu
- Kazetu nasadte v opačnom poradí.

Riešenie problémov

Kazeta sa nestravuje

→ Nastavte citlivosť

→ Vyčistite snímače alebo predné sklo

→ Skontrolujte prúd svetla k snímaču

→ Vymeňte batérie

Úroveň ochrany príliš svetlá

→ zvoľte vyšší stupeň zatmenenia

Úroveň ochrany príliš tmavá

→ zvoľte nižší stupeň zatmenenia

→ Očistite alebo vymeňte predné krycie sklo

Kazeta blíka

→ Nastavte citlivosť a "Delay" na proces zvärania.

→ Vymeňte batérie

Slabý výhľad

→ Vyčistite predné sklo alebo kazetu

→ Podľa spôsobu zvärania nastavte úroveň ochrany

→ Zvyšte okolité osvetlenie

Zväracia prilba sa posúva

→ Nastavte alebo dotiahnite hlavný popruh

Špecifikácie

(Vyhrazujeme si právo vykonať technické zmeny)

Úroveň ochrany	SL4 (režim osvetlenia) SL9 - SL13 (režim tmy)	Maximálna ochrana v režimoch svetlo a tma
Ochrana UV/IR		0.1ms (23°C / 73°F) 0.1ms (55°C / 131°F)
Doba prepriatia z režimu svetlo do režimu tma		0.05 - 1.0s
Doba prepriatia z režimu tma do režimu svetlo		0.05 - 1.0s
Rozmery kazety		90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Rozmery zorného poľa		50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Elektrické napájanie		Solárne články, 2 ks Li batérie 3V vymeniteľné (CR2032)
Hmotnosť		495 g / 17.4 oz
Prevádzková teplota		-10°C - 55°C / 14°F - 131°F
Teplota skladovania		-20°C - 80°C / 4°F - 176°F
Klasifikácia podľa EN379		Optická trieda = 1 Rozptyľ svetla = 1 Homogenita = 1 Zvislosť zorného uhla = 2
Normy		CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Náhradné diely (s. 42)

- Prilba bez kazety
- Kazeta spolu s bočnicami (satelitmi)
- Predné sklo
- Opravná sada 2
- Vnútroreš ochranné sklo
- Detailné čísla artiklov pozri obal (predposledná strana).
- Opravná sada (Gombík potenciometra,
- Gombík citlivosti, Kryt batérie
- Hlavný popruh so zapínaním
- Čelenka (politko)

Vyhľadanie o zhode

Pozri internetovú adresu na predposledná strana.

Právne pokyny

Tento dokument zodpovedá požiadavkám nariadenia EÚ 2016/425 č. 1.4 prílohy II.

Menovanie miesto

Detailné informácie pozri predposledná strana.

SLOVENSKI

Uvod

Čelada za varjenje je tip glavne opreme, ki jo uporabljate, ko izvajate določene postopke varjenja. Z njo zaščitite oči, obraz in vrat pred opeklinami sikačočega plamena, ultravijolično svetlobo, iskrami, infrardečo svetlobo in vročino. Čelada je sestavljena iz več delov (poglejte seznam dodatnih delov). Avtomatičen filter za varjenje je sestavljen iz pasivnega UV in pasivnega IR filtra z aktivnim filtrom, katerega prepustnost svetlobe se razlikuje v vidnem polju spektra, odvisno od sevanja, ki prihaja od varilnega loka. Prepustnost svetlobe avtomatičnega varilnega loka ima začetno visoko vrednost (svetlo stanje). Ko se poveča svetlost varilnega loka in v določenem preklonem času, se prepustnost svetlobe filtra spremeni na nizko vrednost (temno stanje). Odvisno od modela, je čelado možo združiti z zaščitno čelado.

Varnostna navodila

Pred uporabo čelade preberite navodila za uporabo čelade. Preverite, če je čelna leča pravilno nameščena. Če napak ni možno popraviti, je treba prenehati z uporabo kasete.

Varnostni ukrepi in zaščitne omejitve / Tveganja

Med varjenjem se sproščata toplota in sevanje, ki lahko povzročita poškodbo oči in kože. Ta izdelek štiti oči in obraz. Men nošenjem čelade so vaše oči že zaščitene pred ultravijoličastimi in infrardečimi sevanjem, ne glede na faktor zaščite. Za zaščito ostalih delov telesa nosite ustrezno zaščitno obleko. V nekaterih primerih lahko pri določenih osebah delci in med varjenjem sproščene substance povzročijo alergične kožne reakcije. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergične reakcije. Varnostna varilna čelada se se sme uporabljati le za varjenje in brušenje, ne pa za druga dela. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, če čelado uporabljate za druge namene, kot za to, čemur je namenjena ali ne sledite navodilom za uporabo. Čelada je primerna za vse varilne postopke, **razen zalasersko varjenje**. Upoštevajte priporočeno raven zaščite v skladu z EN169 v priložniku. Čelada ne nadomešča varnostne čelade. Odvisno od modela, je čelado možno združiti z zaščitno čelado.

Čelada lahko vpliva na vidno polje zaradi svoje sestave (pogled na stran ni možen, razen, če obrnete glavo) in lahko vpliva na dojemanje barv zaradi prenosa svetlobe zaradi avtomatične potemnitve filtra. Zaradi tega morda ne boste opazili signalnih lučk ali opozoril. Poleg tega obstaja nevarnost trka zaradi večje velikosti (ko mate na glavi čelado). Čelada prav tako zmanjša zaznavanje zvoka in vročine. **Čelada prav tako zmanjša zazVarilne čelade ne smete uporabljati za varjenje, ker obstaja nevarnost poškodb zaradi padca staljene kovine.**

Stanje pripravljenosti

Kaseta ima funkcijo samodejnega izklopa, ki poveča življenjsko dobo storitve. Če je jakost svetlobe na filterskem vzetju približno 10 minut manjša od 1 luksa, se filterski vložek samodejno izklopi. Za ponovno aktiviranje kasete mora biti solama celica za kratek čas izpostavljena dnevni svetlobi. Če varilnega filtra ne morete ponovno aktivirati, in ne ugasne, ko nastane varilni oblak, pomeni, da ne deluje in ga je treba zamenjati.

Garancija in jamstvo

Garancijska določila najdete v Splošnih dobavnih in plačilnih pogojih nacionalne prodajne organizacije Fronius. Nadaljnje informacije prejmete pri svojem pooblaščenem trgovcu. Garancija velja samo pri napakah materiala. V primeru škode zaradi nepravilne uporabe garancija in jamstvo ne veljata. Garancija in jamstvo prav tako ne veljata, če se uporabljajo deli, ki niso originalni nadomestni deli. Obrabi deli so izzeti iz garancije.

Rok uporabe

Rok uporabe varilne čelade je neomejen. Izdelek se lahko uporablja, dokler se ne pojavijo vidne ali nevidne poškodbe oziroma tako dolgo, dokler se na izdelku ne pojavijo funkcionalne težave.

Način uporabe (Quick Start Guide)

- Čelni trak. Prilagodite zgornji čelni trak (p. 4 Nr. 1) na velikost vaše glave. Pritisnite zobati gumb (p. 4 Nr. 1) in ga obrnite dokler čelni trak varno ne sede, vendar brez stiskanja.
- Razdalja med očmi in kotom čelade. S sprostitvijo zaklepnih gumbov (s. 4), je možno nastaviti razdaljo med kaseto in očmi. Namestite obe strani enako in ne nagibajte. Potem ponovno pričrvisite zaklepnji gumb. Kot čelade je možno nastaviti s vrtiljivim preklonikom (s. 5)
- Nivo zaščite. Stopnjo zasenčenosti je mogoče spreminjati z vrtenjem gumba od stopnje SL9 do SL13 (s. 8).
- Občutljivost. S tipko za občutljivost se občutljivost na svetlobo prilagodi glede na varilni oblak in svetlobo okolja. (s. 8).
- Začetno stikalo. Gumb za odpiranje (zakasnitve) (str. 8) omogoča izbiro zakasnitve pri prehodu iz teme v svetlobo. Gumb omogoča brezstopenjsko prilagoditev pri prehodu iz teme v svetlobo med 0,05 do 1,0 sek.

Čiščenje in dezinfekcija

Kaseto in čelno lečo je treba redno čistiti z mehko krpo. Ni dovoljena uporaba močnih čistilnih sredstev, alkohola ali abrazivnih čistilnih sredstev. Opraskane in poškodovane leče je treba zamenjati.

Hramba

Varilno čelado je treba hraniti pri sobni temperaturi in na nizki vlažnosti. Hramba čelade v originalni embalaži poveča življenjsko dobo baterij.

Zamenjava čelne leče (s. 4-5 Nr. 5)

- Primate krilo objektivna sprednjega pokrova
- Lečo potisnite na nasprotno stran okvirja
- Odstranite objektiv stran
- Držite krilo novega objektivna sprednjega pokrova
- Lečo potisnite na nasprotno stran držalnega okvirja
- Vstavite objektiv v držalo

Zamenjava baterij (s. 3)

Kaseta ima izmenljivo litijevе baterije, tipa CR2032. Baterije je treba zamenjati, ko LED na kaseti utripa v zeleni barvi.

- Previdno odstranite pokrov baterij
- Odstranite baterije in jih odložite skladno z nacionalnimi predpisi o posebnih odpadkih
- Vstavite baterije tipa CR2032, kot je prikazuje
- Namestite pokrov baterije

Če zaslon kasete ne potemi, ko se pojavi varilni oblak, preverite polarizacijo baterij. Da preverite ali imajo baterije zadostno moč, držite zaslon kasete na svetlobi svetilke. Če LED utripa v zeleni barvi, so baterije prazne in jih je treba takoj zamenjati. Če zaslon kasete ne deluje pravilno, kljub pravilno vstavljenim baterijam, je neuporaben in ga je treba zamenjati.

Odstranitev/namestitev kasete (s. 6)

- Potisnite gumb potenciometra, kot je prikazano, in odstranite matico
- Sprosite vzmet varovalke, kot je prikazano
- Previdno izvlecite vložek

Kartuša za senco je nameščena v obratnem vrstnem redu.

Iskanje napak

Kaseta ne potemi

→ Nastavite občutljivost

→ Očistite senzorje ali čelno lečo

→ Preverite dostop svetlobe do senzorja

→ Zamenjajte baterij

Nivo zaščite je preveč svetel

→ izberite višjo raven zasenčenosti

Nivo zaščite je preveč temen

→ izberite nižjo raven zasenčenosti

→ očistite ali zamenjajte sprednjo pokrovno lečo

Motnje na zaslonu

→ Zamenjajte baterij

Slaba vidljivost

→ Očistite čelno lečo

→ Pojavečajte svetlobe okolice

→ Prilagodite nivo zaščite na varilni postopek

Zdrsi varilne čelade

→ Prilagodite/zategnite čelni trak

Podatki

(Prizdružimo si pravico do tehničnih sprememb)

Nivo zaščite	SL4 (svetel način)	SL9–SL13 (temen način)
UV/IR zaščita	Največja stopnja svetlega in temnega načina	
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0.1ms (23°C/73°F)	0.1ms (55°C/131°F)
Čas preklopa iz svetlobe v temo	0.05 - 1.0s	
Dimenzije kasete	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"	
Dimenzije vidnega polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"	
Napajanje	Sončne celice, 2 Li 3V baterije, izmenljivi (CR2032)	
teža	495g / 17.4 oz	
Delovna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Temperatura skladiščenja	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F	
Klasifikacija po EN379	Optični razred = 1 Homogenost = 1	Razpršitev svetlobe = 1 Odvsnost od vidnega kota = 2
Standardi	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3	

Nadomestni deli (s. 42)

- Čelada (brez kasete)
- Kaseta
- Čelna leča
- Gumb potenciometra
- Notranja zaščitna leča
- Popolnoma naglavni trak
- Naglavni trakovi
- Potni trak

Deklaracija o skladnosti

Poglejte na spletno stran na 2. zadnja stran.

Pravne informacije

Ta dokument se sklada z zahtevami EU regulativ 2016/425 točka 1.4 aneksa II.

Obveščeno telo

Poglejte na 2. zadnja stran za podrobne informacije.

ROMÂNĂ

Introducere

Casca pentru sudură reprezintă un tip de echipament folosit la efectuarea anumitor lucrări de sudură și servește la protecția ochilor, feței și gâtului împotriva arsurilor, luminii ultraviolete, scânteiilor, luminii infraroșii și căldurii. Casca are mai multe părți componente (vezi lista cu piesele de schimb). Filtrul de sudură automat este format dintr-un filtru pasiv UV și un filtru pasiv IR în combinație cu un filtru activ. Luminozitatea variază în spectrul vizibil în funcție de radiația arcului de sudură. Nivelul de luminozitate a filtrului de sudură automat are o valoare inițială ridicată (lumină). La apariția arcului de sudură și într-un interval de comutare predefinit, luminozitatea filtrului trece la o valoare inferioară (întuneric). În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție.

Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi casca. Verificați ca lentila de acoperire față să fie corect pusă. Dacă nu pot elimina erorile, trebuie să nu mai folosiți cartușul.

Precauții și restricții de protecție / Riscuri

În timpul procesului de sudare se degajă căldură și radiații care pot cauza leziuni ale ochilor și pielii. Acest produs oferă protecție ochilor și feței. Când purtați casca, ochii sunt deja protejați la radiațiile ultraviolete și infraroșii indiferent de nivelul de umbrire. Pentru a vă proteja restul corpului, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată. În anumite situații particulele și substanțele eliberate în timpul procesului de sudare pot genera la persoanele cu anumite predispoziții reacții alergice ale pielii. Materiale care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile la astfel de reacții. Casca de protecție pentru sudură trebuie folosită numai la sudură sau polizare și nu pentru alte aplicații. Fabricantul nu-și asumă răspunderea în cazurile în care casca de sudură se utilizează în alte scopuri decât cele destinate sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Casca este adecvată pentru toate procedurile de sudură omologate, cu excepția sudurii cu laser. Vă rugăm să rețineți nivelul de protecție recomandat în conformitate cu EN169 din manual. Casca nu poate prelua rolul de cască de protecție. În funcție de model, casca de sudură poate fi utilizată împreună cu o cască de protecție. Casca de sudură poate limita câmpul vizual din cauza structurii sale constructive (nu se poate privi în lateral fără a se întoarce capul) și poate afecta percepția culorilor datorită modului de transmisie a luminii de către filtrul automat de auto-întunecare. Astfel, este posibil ca semnalele luminoase sau indicatoarele de avertizare să nu poată fi văzute. În plus, există și riscul de lovire din cauza unei suprafețe mai mari (capul și casca). De asemenea, casca diminuează percepția auditivă și termică. **Casca de sudare nu trebuie folosită pentru sudarea aerului, deoarece există riscul de rănire din cauza căderii metalului topit.**

Regim de repaus

Cartușul are o funcție automată de deconectare, care prelungește durata de utilizare. Dacă nicio lumină nu cade pe celulele solare timp de aproximativ 10 minute sub 1 Lux, cartușul se oprește automat. Pentru a reactiva cartușul, celulele solare trebuie expuse un timp scurt la lumina zilei. Dacă filtrul de sudare nu poate fi reactivat sau nu se opacează când arcul sudurii este amorsat, trebuie considerat ca nefuncțional și înlocuit.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику, наделенному соответствующими полномочиями. Гарантия распространяется только на существенный брак. Все положения о гарантии и ответственности теряют силу в случае ненадлежащего применения продукции. Отказ от использования оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. Изнашивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Durata de viață așteptată

Casca de sudură nu are o dată de expirare. Produsul poate fi folosit atâta timp cât nu apar daune vizibile sau invizibile sau probleme funcționale.

Mod de utilizare (Quick Start Guide)

1. Bandă pentru cap. Ajustați banda superioară (p. 4 Nr. 1) la mărimea capului dumneavoastră. Apăsăți butonul cu cichet (p. 4 Nr. 1) și rotiți până când banda pentru cap este prinsă în siguranță, dar fără a exercita presiune.
2. Distanța de la ochi și unghiul căștii. Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 4-5), distanța dintre cartuș și ochi poate fi ajustată. Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu basculați. Apoi strângeți din nou butoanele de blocare. Unghiul căștii poate fi reglat prin butonul rotativ (p. 5).
3. Nivelul de protecție. Nivelul umbrei poate fi modificat prin rotirea butonului, pentru niveluri ale umbrei între SL9 - SL13.
4. Sensibilitate. Cu ajutorul butonului de sensibilitate, sensibilitatea la lumină este reglată în funcție de arcul de sudură și de lumina ambientală (p. 8).
5. Întrerupător pentru deschidere. Butonul de deschidere (Delay) (pag. 8) vă permite să selectați o amănare a deschiderii de la întuneric la lumină. Butonul permite o infinitate de ajustări de la lumină la întuneric, între 0,05-1,0 s.

Curățarea și dezinfectia

Cartușul și lentila lentila de acoperire față trebuie curățate periodic cu o lavetă moale. Nu trebuie folosiți agenți puternici de curățare, alcool sau agenți de curățare abrazivi. Lentilele zgăriate sau deteriorate trebuie înlocuite.

Depozitare

Casca de sudură trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate joasă. Depozitarea căștii în ambalajul original va crește durata de viață funcțională a bateriilor.

Înlocuirea lentilei de acoperire față (p. 4-5 p. 5)

1. Țineți aripa obiectivului din față
2. Apăsăți obiectivul pe partea opusă a cadrului de susținere
3. Scoateți obiectivul lateral
4. Țineți aripa noului obiectiv frontal
5. Împingeți obiectivul pe față opusă a cadrului de susținere
6. Introduceți obiectivul în supor

Înlocuirea bateriilor (p. 3)

Cartușul are baterii Lithium tip pastilă ce pot fi înlocuite, tip CR2032. Bateriile trebuie înlocuite când LED-ul de pe cartuș luminează intermitent verde.

1. Scoateți cu grijă capacul bateriei
2. Scoateți bateriile și aruncați-le în conformitate cu reglementările naționale privind deșeurile speciale
3. Folosiți baterii tip CR2032 așa cum este descris
4. Remontați cu grijă capacul bateriei

În cazul în care cartușul de umbrire nu opacează atunci când este amorsat arcul sudurii, vă rugăm să verificați polaritatea bateriilor. Pentru a verifica dacă bateriile mai au suficientă energie, țineți cartușul de umbrire contra unei lămpi strălucitoare. Dacă LED-ul verde luminează intermitent, bateriile sunt consumate și trebuie înlocuite imediat. Dacă cartușul de umbrire nu funcționează corect, cu toate că bateriile au fost corect înlocuite, trebuie declarat nefuncțional și înlocuit.

Îndepărtarea/instalarea cartușului (p. 6)

1. Rotiți butonul de potențiometrul așa cum este descris și desfăceți-l
 2. Eliberați arcul de protecție a cartușului așa cum se arată
 3. Îndepărtați cu atenție cartușul
- Cartușul se montează în ordinea inversă.

Detectarea și remedierea defecțiunilor

Cartușul nu se opacează

→ Reglați sensibilitatea

→ Curățați senzorii sau lentilele de acoperire din față

→ Verificați fluxul de lumină către senzor

→ Înlocuiți bateriile

Nivelul de protecție este prea clar

→ alegeți un nivel al umbrei mai ridicat

Nivelul de protecție este prea opac

→ alegeți un nivel al umbrei mai scăzut

→ Curățați sau înlocuiți lentilele capacului frontal

Cartușul pălpăie

→ Reglați sensibilitatea și DELAY la procesul de sudare

→ Înlocuiți bateriile

Vizibilitate slabă

→ Curățați lentilele de acoperire din față sau cartușul

→ Adaptați nivelul de protecție la procedura de sudare

→ Intensificați lumina ambientală

Casca de sudare alunecă

→ Ajustați/strângeți banda capului

Specificații

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Nivelul de protecție	SL4 (mod clar)	SL9 - SL13 (mod opac)
Protecție UV/IR	Protecție maximă în modulul clar și opac	
Tempul de comutare de la clar la opac	0.1ms (23°C/73°F)	0.1ms (55°C/131°F)
Tempul de comutare de la opac la clar	0.05 - 1.0s	
Dimensiunile cartușului	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"	
Dimensiunile câmpului vizual	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"	
Alimentarea cu energie	Celule solare, 2 buc. baterii LI 3V înlocuibile (CR2032)	
Greutate	495 g / 17.4 oz	
Temperatura de utilizare	-10°C - 55°C / 14°F - 131°F	
Temperatura de depozitare	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F	
Clasificarea conform EN379	Clasa optică = 1 Omnogenitate = 1	Dispersia luminii = 1 Dependența de unghiul de vedere = 2
Standarde	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3	

Piese de schimb (p. 42)

- Cască fără cartuș
- Cartuș, inclusiv satelit
- Lentilă de acoperire față
- Kit de reparare 2
- Lentilă de protecție interioră
- Kit de reparare 1 (Buton potențiometrul, Butonsensibilitate, Capac baterii)
- Banderolă de cap cu străngere
- Bandă antitrapiaje

Declarația de conformitate

Vezi adresa de internet de pe penultima pagină.

Precizări legale

Documentul respectă cerințele reglementării UE nr. 425/2016, punctul 1.4 din Anexa II.

Organismul notificat

Vezi penultima pagină cu detalii.

EESTI

Sissejuhatus

Keevituskiiver on peakate, mida kasutatakse teatud tüüpi keevitus töödel, et kaitsta silmi, nägu ja kaela sälvatuspõletuse, ultravioletvalguse, sädemete, infrapunavalguse ja kuumuse eest. Kiiver koosneb mitmest osast (vt paruosade loendit). Automaatne keevitusfiltrer koosneb passiivsest UV-filtrist ja aktiivfiltriga varustatud vaarusosast (IR-filtrist, mille valgusläbivus varieerub spektri nähtavas osas, sõltuvalt keevituskääre kiirgusintensiivsusest). Automaatse keevitusfiltriga valgusläbivus on algselt suur (hele olek). Pärast keevituskääre saavutamist muutub filtriga valgusläbivus määratletud lülitusaja jooksul väikseks (tume olek). Mudelist sõltuvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri.

Ohutusjuhised

Palun lugege enne kiivri kasutamist läbi kasutusjuhised. Kontrollige, kas esikatte klaas on paigaldatud korrektselt. Kui vigade kõrvaldamine ei ole võimalik, tuleb sirmi kasutamine lõpetada.

Ettevaatusabinõud ja turvapiirangud / Riskid

Keevitusoimingu ajal eraldub kuumust ja kiirgust, mis võivad kahjustada silmi ja nahka. Antud tööde pakku kaitses silmadele ja näole. Kiivrit kandes on teie silmad, hoolimata varjelasemest, alati ultraviolet- ja infrapunakiirguse eest kaitsitud. Ülejäänud kehapiirkondade kaitsmiseks tuleb kanda vastavad kaitserõivastused. Teatud asjaoludel võivad keevitusoimingu käigus eralduda osakesed ja ained põhjustada vastava eelsoodumusega isikute nahal allergilisi reaktsioone. Nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad põhjustada vastuvõtlikel isikutel allergilisi reaktsioone. Keevitamiseks mõeldud kaitsekiivrit tohib kasutada ainult keevitamisel ja lihvimisel, kuid mitte muude toimingute teostamiseks. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui keevituskiivrit kasutatakse ebaotstarbelselt või kasutusjuhendit eiratakse. Kiiver sobib kasutamiseks kõigi väljakujunenud keevitusoimingu puhul, välja arvatud **laserkreevitust**. Pange tähele juhendis soovitatud kaitsetaset vastavalt EN169-le. Kiiver ei asenda kaitsekiivrit. Mudelist sõltuvalt saab kiivrit kombineerida kaitsekiivriga. Konstruktioonisolevate kehtivate tehniliste nõuete tõttu võib kiivri mõjutada vaatevälja (kõrvale on võimalik vaadata vaid pead keerates) ja värvitaju (seetõttu on võimalik filtril valgusläbivuse tõttu). Seetõttu ei pruugi kiivri kasutaja märgata signaal- või hoiatuslambid. Lisaks kaasneb pähe tõmmatud kiivriga loogioht (kasutaja ei pruugi tajuda kiivri kontuure). Kiiver vähendab ka kasutaja heli- ja kuumustaju. **Keevituskiivrit ei tohi õhkkeevitamiseks kasutada, kuna sulametalli langemine võib põhjustada vigastusi.**

Puhkerežiim

Sirmi on automaatne väljalülitusfunktsioon, mis pikendab selle kasutusiga. Kui kassetile langeb valgust vähem kui 1 luks ligikaudu 10 minuti jooksul, lülitub kassett automaatselt välja. Sirmi sisselülitamiseks piisab päevavalguse lühiajalisest langemisest päikesepatareile. Kui keevitusfiltrit ei ole võimalik sisse lülitada või see ei tumene keevituskääre süttimisel, tuleb see lüües lüües lõpetada ja välja vahetada.

Garantii ja vastutus

Garantiiingimusel leiate riigis tegutseva Froniuse turustustevõtte üldistest tarne- ja makseingimustest. Lisateavete saamiseks on volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad. Garantii hõlmab ainult materjaliga seotud puudusi. Asjatundmatust tarvitamisest või kasutamisest tingitud kahjude korral garantii ja vastutus ei kehti. Garantii ja vastutus ei kehti ka siis, kui kasutatakse muid varuosi kui originaalvaruosid. Garantii ei hõlma kuluosi.

Odadatud kasutusaeag

Keevituskiivri ei ole kasutusaeag piiratud. Toodet on võimalik kasutada kuni tekiavad nähtavad või nähtamatud vigastused või funktsionaalsed probleemid

Kuidas kasutada (Quick Start Guide)

1. Peapael. Kohendage ülemist reguleerimispaela (p. 4 Nr. 1) vastavalt oma pea mõõtmetele. Vajutage pöörnuku (p. 4 Nr. 1) sisse ja keerake seda, kuni peapael istub kindlalt, kuid survet avaldamata.
2. Kaugus silmadele ja kiivri kaldenurk. Lukustusnuppude vabastamisel (p. 4) saab reguleerida sirmi ja silmade vahelist kaugust. Reguleerige mõlemad küljed ühtemoodi ja ärge kallutage. Seejärel kinnitage uuesti lukustusnupp. Kiivri kaldenurka saab reguleerida pöörnuku (p. 8) abil.
3. Kaitsetase. Tumendamise taset saab muuta, keerates tasemenuppu SL 9 – SL 13;
4. Tundlikkus. Tundlikkuse nupuga reguleeritakse valgustundlikkust vastavalt keevituskäärele ja ümbrisesvale valgusele (p. 8).
5. Avamisliit. Avamisliit (Delay) (lk 8) võimaldab valida avanemise viivitus tumeledest heledaks. Nupuga on võimalik lõputult reguleerida tumeledest heledaks vahemikus 0,05 kuni 1,0 s.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Sirmi ja esikatte klaasi tuleb puhastada regulaarselt pehme riidelapiga. Kasutada ei tohi tugevatoimelisi puhastusaineid, alkoholi ega söövitava toimega puhastusaineid. Kriimustatud või kahjustatud klaas tuleb välja vahetada.

Hoiustamine

Keevituskiivrit tuleb hoiustada toatemperatuuril madala õhuniiskusega ruumis. Kiivri hoiustamine originaalpakendis suurendab patareide kasutusiga.

Esikatte klaasi vahetamine (p. 4-5 Nr. 5)

1. Hoidke objektiivikaane esikülge
2. Lükake objektiiv hoidiku raami vastasküljele
3. Eemaldage objektiiv külgsuunas
4. Hoidke esiklaasi esikülge
5. Lükake läätis hoidikraami vastasküljele
6. Sisestage objektiiv hoidikusse

vahetamine (p. 3)

Sirmi kasutatakse CR2032-tüüpi vahetatavaid liitium-nõopatareid. Patarei tuleb välja vahetada siis, kui sirmi LED-tuli vilgub rohelselt.

1. Eemaldage akukate ettevaatlikult
2. Eemaldage patareid ja hävitage vastavalt siseriiklikele erijäätmete eeskirjadele
3. Kasutage kujutatud CR2032 tüüpi patareid
4. Asetage akukate ettevaatlikult tagasi

Kui varjesirm ei tumene keevituskääre süttimisel, kontrollige patareide polaarust. Kontrollimaks, kas patareide toitevõimsus on piisav, hoidke varjesirmi vastu eraldet lumbalvalgust. Kui roheline LED-tuli vilgub, siis on patarei tühenenud ja need tuleb viivitamatult välja vahetada. Kui varjesirm ei tööta, vaatamata korrektselt teostatud patareivahetusele, korraldali, tuleb sirm lüües kasutamiskõlbmatuks ja välja vahetada.

Sirmi eemaldamine / ümbriselt (p. 6)

1. Butonul de potentiometru pozitiv, așa cum este descris și decupat
 2. Eliberați arcul de rețineră a cartușului așa cum se arată
 3. Îndepărtați cu atenție cartușul
- Cartușul pentru umbre este instalat în ordine inversă.

Veatsing

Sirm ei tumene

- Reguleerige tundlikkust
- Puhastage andurid või esikatte klaas
- Kontrollige andurile langevat valgustvõogu
- Vahetage patareid
- Kaitsetase liiga hele
 - valige kõrgem tumendamise tase
- Kaitsetase liiga tume
 - valige madalam tumendamise tase
 - Puhastage või asendage eesmine katteläätis
- Sirm vähele
 - Seadistage keevitusprotsessi tundlikkus ja "Delay"
 - Vahetage patareid
- Kehv nähtavus
 - Puhastage esikatte klaas või sirm
 - Reguleerige kaitsetaset vastavalt keevitusoimingu
 - Suurendage ümbrisesvale valguse taset
- Keevituskiivri libiseb
 - Reguleerige/pinguldage peapaela

Tehnilised andmed

(Me jätame endale õiguse via läbi tehnilisi muudatusi)

Kaitsetase	SL4 (hele režiim) SL9 – SL13 (tume režiim)
UV/IR-kaitse	Maksimaalne kaabe heledas ja tumeledest režiimis
Lülitumsaeag heledast tumeledest	0.1ms (23°C/73°F) 0.1ms (55°C/131°F)
Lülitumsaeag tumeledest heledasse	0.05-1.0s
Sirmi mõõtmised	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Vaatevälja mõõtmised	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Toide	Päikesepatareid, 2 lk. Li-patareid 3V, vahetatavad (CR2032)
Kaal	495 g / 17.4 untsi
Töötemperatuur	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Hoiustamistemperatuur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klassifikatsioon vastavalt standardile EN379	Optiline klass = 1 Valguse hajutus = 1 Homogeensus = 1 Nähtavuse sõltuvuse nurk = 2
Standardid	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Komplekti osad (p. 42)

- Kiivri ilma sirmiga
- Sirm, sh satelliit
- Esikatte klaas
- Repair kit 2
- Sisemine kaitseklasis
- Repair kit 1 (Potentiomeetri nupp, Tundlikkuse nupp, Patarei kate)
- Kinnitiga peapael
- Higiipael

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake veebivõrgi teisel lehel viimasel lehel.

Õigusleave

See dokument vastab EL-i määruse 2016/425 II lisa punktile 1.4.

Teavitatud asutus

Üksikasju leiate lehel teine kuni viimane.

LIETUVIŠKAI

Įvadas

Suvirintojo šalmas – tai ant galvos dėvimas įrenginys, naudojamas atliekant tam tikro tipo suvirinimo darbus, siekiant apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo spinduliuojančio ultravioletinio spindulio, kibirkščių, infraraudonojo spindulio ir kaitros. Šalmas sudaro kelios dalys (žr. atsarginių dalių sąrašą). Automatiškai suvirinimo filtro dėrę pasiviję ultravioletinį ir infraraudonąjį spinduliuojantį filtrą bei aktyvūs filtras, kurio šviesos pralaidumo faktorius priklauso nuo suvirinimo lanko apšvitos. Automatinio suvirinimo filtro šviesos pralaidumo faktorius pasižymi didele pradine verte (šviesos būsena). Po suvirinimo lanko žybsnio per nustatytą perjungimo laikotarpį filtro šviesos pralaidumo faktorius pakinta į mažesnę vertę (tamsioji būsena). Atsižvelgiant į modelį, šalmas galima derinti su apsauginiu šalmu.

Saugos nurodymai

Prieš naudodami apsauginį šalmą prašom perskaityti naudojimo instrukcijas. Patikrinkite, ar priekinio dangtelio lęšis įtaisytas tinkamai. Jei nepavyksta pašalinti triukščių, privalote nutraukti kasėtės naudojimą.

Atsargumo priemonės ir apibrėžimai apsaugos sumetimais / Pavojai

Suvirinimo proceso metu išsiskiria šiluma ir spinduliuotė, kurios gali pažeisti akis ir odą. Šis gaminytis teikia akių ir veido apsaugą. Užsidėjus apsauginį šalmą, jūsų akys visada būna apsaugotos nuo ultravioletinės ir infraraudonosios spinduliuotės, nepriklausomai nuo užtamsinimo lygio. Norėdami apsaugoti kitas savo kūno dalis, taip pat privalote vilkėti tinkamus apsauginius drabužius. Esant tam tikroms aplinkybėms, suvirinimo proceso metu išsiskyrusios dalelės ir medžiagos į alergiją linkusiems asmenims gali sukelti alerginę odos reakciją. Medžiagos, kurios patenka ant odos, jaučiamas asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Suvirintojo apsauginis šalmas leidžiama naudoti tik atliekant suvirinimo ir šilfavimo, o ne bet kokius kitus darbus. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės, kai suvirintojo šalmas naudojamas ne pagal paskirtį arba nepaisant naudojimo instrukcijų. Šis apsauginis šalmas tinka visoms žinomoms suvirinimo procedūroms, išskyrus lazerinį suvirinimą. Atkreipkite dėmesį į rekomenduojamą apsaugos lygį pagal vadovą EN169. Šis šalmas nėra skirtas pakeisti saugos šalmą. Atsižvelgiant į modelį, šis šalmas galima derinti su apsauginiu šalmu. Dėl tam tikrų konstrukcinių specifikacijų šis šalmas gali paveikti regos lauką (nepasukus galvos nesimato vaizdo šonuose) ir dėl automatiškai pritemstančio filtro spalvos pralaidumo ypatumų gali paveikti spalvų suvokimą. Dėl šios priežasties gali nesimatyti šviesos signalų ar įspėjimų indikatorių. Be to, dėl padidėjusių kontūrų (galvos su šalmu) kyla pavojus į ką nors atsitreikti. Šalmas papildomai slopina garso ir šilumos pojūčius. **Virinimo ant viršaus negalima naudoti suvirinimo šalmu, nes dėl krantinčio išlydyto metalo kyla pavojus susižeisti.**

Neaktyvūs režimai

Kasėtėje diegta automatinio išsijungimo funkcija, kuri paigina naudojimo trukmę. Jei mažiaud 10 minučių ant kasėtės krentanti šviesa yra silpnesnė nei 1 liuksas, kasėtė automatiškai išsijungs. Norint vėl įjungti kasėtę, saulės elementus trumpą laiką turi veikti dienos šviesa. Jei suvirinimo filtro neįmanoma vėl įjungti arba jis nepatamsėja uždegus suvirinimo lanką, suvirinimo filtras laikytinas neveikiantis ir jį būtina pakeisti.

Garantija ir atsakomybė

Garantijos sąlygos pateiktos prie nacionalinės „Fronius“ platinimo įmonės bendrųjų tiekimo ir mokėjimų sąlygų. Daugiau informacijos teiraukitės savo įgaliojotojo prekybos atstovo. Garantija suteikiama tik defektuotoms medžiagoms. Naudojimo ne pagal paskirtį atvejais garantija netaikoma ir atsakomybė neprisimama. Garantija netaikoma ir atsakomybė neprisimama taip pat tada, kai naudojamos neoriginalios atsarginės dalys. Garantija netaikoma nusidėvėjusioms dalims.

Numatomas galiojimo laikas

Suvirinimo šalmas neturi galiojimo termino. Produktas tinkamas naudoti tol kol neatsiranda matomų ar nematomų pažeidimų ar funkcinę problemų.

Kaip naudoti (Quick Start Guide)

1. Antgalvinė juosta. Sureguliuokite viršutinę reguliavimo juostą (p. 4 Nr. 1) pagal savo galvos dydį. Įspauskite reketinę rankenėlę (p. 4 Nr. 1) ir ją sukite tol, kol antgalvinė juosta priglus tvirtai, tačiau nespaus galvos.
2. Atstumas nuo akių ir apsauginio šalmo kampas. Atleisus fiksavimo rankenėles (psl. 4), galima sureguliuoti atstumą tarp kasėtės ir akių. Abi puses sureguliuokite vienodai ir nepareikpkite. Paskui vėl užvertkite fiksavimo rankenėles. Apsauginio šalmo kampa galima sureguliuoti sukamąja rankenėle (psl. 5).
3. Apsaugos lygis. Tamsinimo lygį galima pakeisti sukant rankenėlę nuo tamsinimo lygio SL9 iki SL13 (psl. 8).
4. Jautris. Naudojant jautrumo mygtuką, šviesos jautrumas nustatomas pagal suvirinimo lanką ir aplinkos šviesą (psl. 8).
5. Atidarymo perjungiklis. Atidarymo (Delay) rankenėlė (p. 8) galima pasirinkti atidarymo dėsa perjungiant iš tamsiojo į šviesų režimą. Rankenėlė galima reguliuoti perėjimą iš tamsiojo į šviesų režimą be ribų – nuo 0,05 iki 1,0 s.

Tiršana un dezinfekcija

Kasėtę ir priekinio dangtelio lęšį būtina reguliariai valyti minkštu audeklui. Negalima naudoti stiprių valiklių, spirito ar abrazyvinių valiklių. Subražytus ar apgadintus lęšius būtina pakeisti.

Laikymas

Suvirintojo apsauginis šalmas turi būti laikomas kambario temperatūros ir mažos drėgmės sąlygomis. Laikant apsauginį šalmą originaliojoje pakutėje, pailgėja baterijų naudojimo trukmę.

Priekinio dangtelio lęšio keitimas (p. 4-5 Nr. 5)

1. Laikykite priekinio dangčio objektyvo sparną
2. Stumkite objektyvą priešais laikymo rėmo pusę
3. Nuimkite objektyvą šonuse
4. Laikykite naujo priekinio dangčio objektyvo sparną
5. Stumkite objektyvą priešais laikymo rėmo pusę
6. Įdėkite objektyvą į laikiklį

Baterijų keitimas (psl. 5)

Kasėtėje naudojami keičiamieji tabletes tipo ličio elementai (tipas CR2032). Baterijas būtina pakeisti, kai kasėtės šviesos diodas blizki žalia šviesa.

1. Atsargiai nuimkite akumuliatoriaus dangtelį
2. Išimkite baterijas ir išmeskite pagal nacionalines specialiuji atliekų taisykles
3. Naudokite CR2032 tipo baterijas, kaip parodyta
4. Atsargiai įdėkite baterijas dangtelį

Jei užtamsinimo kasėtė nepatamsėja uždegus suvirinimo lanką, prašom patikrinti baterijų poliarizaciją. Norėdami patikrinti, ar baterijose dar yra pakankama energijos, palaiykite užtamsinimo kasėtę priešais skaisčią lemputę. Jei žalias šviesos diodas blizki, baterijos yra išsiviejojusios ir jų būtina nedelsiant pakeisti. Jei užtamsinimo kasėtė neveikia tinkamai, nors baterijos buvo pakeistos taisyklingai, į laikytina netinkama naudoti ir ją būtina pakeisti.

Šalinate / montuojate kasėtę (psl. 6)

1. Pasukite potencio metro rankenėlę taip, kaip parodyta, ir atsukite veržlę
 2. Atleiskite kasėtės laikiklį, kaip parodyta
 3. Atsargiai ištraukite kasėtę
- Kasėtę įdėdama atvirškite tvarka.

Gedimai ir jų šalinimas

Kasėtė nepatamsėja

- Sureguliuokite jautrį
- Nuvalykite jutiklius arba priekinio dangtelio lęšį
- Patikrinkite šviesos srautą į jutiklį
- Pakeiskite baterijas
- Pasirinkite rankinį režimą

Apsaugos lygis per žemas

- pasirinkite aukštesnį tamsinimo lygį
- Apsaugos lygis per aukštas
- pasirinkite žemesnį tamsinimo lygį

Apsaugos lygis per aukštas

- Nuvalykite arba pakeiskite priekinį dengiamąjį lęšį

Kasėtė mirga

- Nustatykite suvirinimo procesą jautrumu ir "Delay"

→ Pakeiskite baterijas

Prastas matomumas

- Nuvalykite priekinio dangtelio lęšį arba kasėtę → Padidinkite išorinį apšvietimą
- Apsaugos lygį nustatykite pagal suvirinimo procedūrą

Suvirintojo apsauginis šalmas nuslysta

- Sureguliuokite / įtempkite antgalvinę juostą

Techniniai duomenys

(Mes pasilikame teisę daryti techninio pobūdžio pakeitimus)

Apsaugos lygis	SL4 (šviesūs režimas) SL9 – SL13 (tamsūs režimas)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuotės	Maksimali apsauga naudojant šviesų / tamsų režimą
Persijungimo iš šviesio režimo į tamsų režimą laikas	0.1ms (23°C / 73°F) 0.1ms (55°C / 131°F)
Persijungimo iš tamsio režimo į šviesų režimą laikas	0.05 - 1.0s
Kasėtės matmenys	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28 colio
Regos lauko matmenys	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94 colio
Elektriniai matmenys	Saulės elementai, 2 vnt. Ličio jonų baterijos, 3 V, keičiamosios (CR2032)
Masė	495 g / 17.4 uncijos
Darbinė temperatūra	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Laikymo temperatūra	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikacija pagal EN 379	Optinė klasė = 1 Šviesos sklaida = 1 Vienalytiškumas = 1 Regos kampo priklausomybė = 2
Standartai	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Atsarginės dalys (psl. 42)

- Apsauginis šalmas be kasėtės
- Kasėtė su priedėliu
- Priekinio dangtelio lęšis
- Remontinis kompleksas 2
- Vidinis apsauginis lęšis
- Remontinis kompleksas 1 (Potencio metro rankenėlė, Jautrio rankenėlė, Baterijų dangtelis
- Antgalvinė juosta su virtikliu
- Prakaity sulaukanti juosta

Atitikties deklaracija

Žr. paskutiniam puslapyje priešpaskutiniam puslapyje.

Tiesinė informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 punktą.

Paskelbtoji įstaiga

Taip pat žiūrėkite: nuo antro iki paskutinio puslapio.

LATVIEŠU

Levads

Metināšanas ķivere ir tāda tipa galvassega, ko izmanto noteiktā veida metināšanas darbiem, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no uzliesmojumu apdegumiem, ultravioletās gaismas, dzirkstelēm, infrasarkanās gaismas un siltuma. Ķivere veido vairākas daļas (skatiet rezerves daļu sarakstu). Automātiskais metināšanas filtrs kombinē pasīvo UV un pasīvo IR filtru ar aktīvo filtru, kura gaismas caurlaidība varē spēca redzamajā spektrā atkarībā no starojuma no metināšanas loka. Automātiskā metināšanas filtram gaismas caurlaidības sākotnējā ir augsta vērtība (gaišs stāvoklis). Pēc tam, kad izveidojis metināšanas loks un defīnējāt pārslēgšanās laikā filtra gaismas caurlaidību mainās uz zemu vērtību (tumšs stāvoklis). Atkarībā no modeļa ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri.

Drošības tehnikas noteikumi

Pirms ķiveres lietošanas, izlasiet, lūdzu, ekspluatācijas instrukciju. Pārbaudiet, vai priekšējais caurspīdīgais vāks ir uzstādīts pareizi. Ja no kļūdām nav iespējams izvairīties, jums ir jāpārtrauc kārtiņa lietošana.

Piesardzības pasākumi un ierobežojumi / Riski

Metināšanas laikā izdalās siltums un starojums, kas var bojāt acis un ādu. Šis izstrādājums nodrošina acu un sejas aizsardzību. Ķiveres lietošanas laikā jūs acis visu laiku ir aizsargātas pret ultravioleto un infrasarkanā starojumu, neatkarīgi no tumšuma pakāpes. Citi ķermeņa daļu aizsardzībai jums ir jāvalkā piemērotas aizsargapģērbs. Dažos gadījumos metināšanas laikā radušās daļiņas un vielas var izraisīt ādas alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tām ir jutīgi. Materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju cilvēkiem, kuri pret tām ir jutīgi. Metināšanas aizsargķiveri ir jāizmanto tikai metināšanas un spēlētāšanas laikā un ne nedrīkst izmantot, veicot citus darbus. Ražotājs neuzņemas nekādas saistības, kad metināšanas ķivere tiek lietota citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, vai, ignorējot darba instrukcijas. Ķiveri ir piemērota visiem standartā metināšanas procedūram, izņemot lāzermetināšanu. Lūdzu, ņemiet vērā ieteikto aizsardzības līmeni saskaņā ar rokasgrāmatu EN169. Ķiverē neaizvieto drošības ķiveri. Atkarībā no modeļa ķiveri var kombinēt ar aizsargķiveri. Ķiverē var ietekmēt skata lauku konstruktīvo īpatnību dēļ (nav skata uz sāniem, nepagriežot galvu) un var ietekmēt krāsu uztveri automātiskās aptumšošanas filtra gaismas caurlaidības dēļ. Kā rezultātā var netikt pamanītas signāllampīņas vai brīdinājuma indikatori. Turklāt pastāv trieciena risks lielāka kontūra dēļ (galva ar ķiveri virsū). Ķiverē arī slāpē skaņas un siltuma izjūti. **Metināšanas ķiveri nedrīkst izmantot metināšanai virs galvas, jo izkausēta metāla krišanas dēļ pastāv savainošanās risks.**

Miega režīms

Kārtiņds ir aprīkots ar automātisko izslēgšanas funkciju, kas pagarina tā kalpošanas laiku. Ja gaisma, mazāk nekā 1 Lux, krīt uz saules baterijas apmēram 10 minūšu laika periodā, kārtiņds automātiski izslēdzas. Lai atkārtoti ieslēgtu kārtiņu, gaismai ir neilgu laiku jājauj krist uz saules baterijām. Ja metināšanas filtru neizdodas kārtiņdi ieslēgt vai, ja tas nekļūst tumšs pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, tas ir bojāts un tas ir jānomaina.

Garantija un materiāla atbildība

Garantijas noteikums, lūdzu, meklējiet valsts Fronius tirdzniecības uzņēmuma Vispārējos piegādes un darījumu nosacījumos. Papildu informāciju saņemsiet pie savā pilnvarotā specializētā tirgotāja. Garantija attiecas tikai uz materiāla defektiem. Gadījumā, kad bojājumi radušies neatbilstošas ekspluatācijas vai lietošanas dēļ, tiesību uz garantiju un materiālo atbildību nav. Tāpat tiesību uz garantiju un materiālo atbildību nav arī tad, ja izmanto kādas citas nevis oriģinālās rezerves daļas. Uz dīlstošajām daļām garantija neattiecas.

Lietošana (Quick Start Guide)

- Galvas siksnas. Noregulējiet augšējo regulējamo siksnu (p. 4 Nr. 1) atbilstoši jūsu galvas izmēram. Nospiediet spraudņrūkturi (p. 4 Nr. 1) un grieziet to līdz galvas siksnas pieguj droši, bet bez pārmērīga spiediena.
- Attālums no acīm un ķiveres lēņķis. Atbrīvojot bloķēšanas rēkturus (p. 4), var noregulēt attālumu starp kārtiņdi un acīm. Noregulējiet abas puses vienādi un bez noliekuma. Tad pievelciet bloķēšanas rēkturus. Ķiveres lēņķis var noregulēt ar grozāmrūkturi (p. 5) palīdzību.
- Aizsardzības līmenis. Griezot pogu, ēnojuma līmeni iespējams mainīt no ēnojuma līmeņa SL 9 līdz SL 13.
- Jutīgums. Ar jutības pogu gaismas jutība tiek noregulēta atbilstoši metināšanas loka un apkārtnējās vides apgaismojumam.
- Atvēršanas slēdzis. Atvēršanas poga (Delay) (p. 8) ļauj izvēlēties atvēršanas aizkavi no tumšas uz gaismas režīmu. Izmantojot šo pogu, var veikt neierobežotu pielāgošanu no tumšas uz gaismu diapazonā no 0,05 līdz 1,0 s.

Tīrīšana un dezinfekcija

Kārtiņds un priekšējais caurspīdīgais vāks ir regulāri jātīra ar mīkstu lupatīti. Nedrīkst izmantot spēcīgus tīrīšanas līdzekļus, spirtu vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Saskaņā ar vajadzību jānomaina filtri ir jānomaina.

Uzglabāšana

Metināšanas ķiveri ir jāglabā istabas temperatūrā vietā ar zemu mitrumu. Ķiveres uzglabāšana oriģinālajā iepakojumā ļaus pagarināt bateriju kalpošanas laiku.

Priekšējais caurspīdīgā vāka nomaina (p. 4-5 Nr. 5)

- Turiet priekšējā vāka lēcas spārnu
- Nospiediet objektīvu pret turētāja rāmja pretējo pusi
- Noņemiet objektīvu sānos
- Turiet jaunā priekšējā vāka lēcas spārnu
- Nospiediet objektīvu pret turētāja rāmja pretējo pusi
- Ievietojiet objektīvu turētājā

Bateriju nomaina (p. 3)

Kārtiņdi ir uzstādītas maināmas litiņa pogveida CR2032 tipa baterijas. Baterijas ir jāmaina, kad sāc mirgot kārtiņdi zaļa gaismas diode.

- Uzmanīgi izņemiet akumulatora vācību
- Izņemiet baterijas un iznīciniet saskaņā ar valsts noteikumiem par īpašiem atkritumiem
- Izņemotiet CR2032 tipa baterijas, kā parādīts attēlā
- Uzmanīgi no jauna ievietojiet akumulatora vācību

Ja aptumšojošs kārtiņds nekļūst tumšs pēc metināšanas loka aizdedzināšanas, lūdzu, pārbaudiet bateriju polaritāti. Lai pārbaudītu, vai baterijām ir pietiekams lādīngs, turiet aptumšojošo kārtiņdi iepriem spilgtai lampai. Ja mirgo zaļa gaismas diode, baterijas ir izlādējušas un tās ir nekavējoties jānomaina. Ja aptumšojošs kārtiņds nedarbojas pareizi arī pēc bateriju nomainas, tas ir jāatstāt par bojātu un ir jānomaina.

Kārtiņdi noreģināšana/uzstādīšana (p. 6)

- R paceliet potenciometra pogu, kā parādīts, un noņemiet uzgriezni
 - Atļaidiet kasetnes stiprinājuma atspēri, kā parādīts attēlā
 - Uzmanīgi izvelciet kasetni
- Lai uzstādītu kārtiņdi, veiciet šo procedūru apgriezti secībā.

Traucējummeklēšana

Kārtiņds neaptumš

- Noregulējiet jutīgumu
- Izlīniet devējuļņu var priekšējo caurspīdīgo vāku
- Pārbaudiet gaismas plūsmu uz devēju
- Nomainiet baterijas
- Aizsardzības līmenis ir pārāk gais
- izvēlieties augstāku ēnojuma līmeni
- Aizsardzības līmenis ir pārāk tumšs
- izvēlieties zemāku ēnojuma līmeni
- Notīriet vai nomainiet priekšējā pārsega lēcu
- Kārtiņdi indikatori

- Pielāgot aiztures slēdža pozīciju metināšanas procedūrai
- Nomainiet baterijas
- Slikta redzamība
- Izlīniet priekšējo caurspīdīgo vāku vai kārtiņdi
- Noregulējiet aizsardzības līmeni, lai tas atbilstu metināšanas procedūrai
- Palleiniet apkārtnējo apgaismojumu
- Metināšanas ķiverē sild
- Noregulējiet pievelciet galvas siksnu

Specifikācija

(Mēs pataram tiesības veikt tehnikas izmaiņas)

Aizsardzības līmenis	SL4 (gaišs režīms)	SL9 – SL13 (tumšs režīms)
Apsauga nuo UV / IR spinduliuoties	Aizsardzība pret ultravioleto un infrasarkanā starojumu	Maksimālā aizsardzība gaismas un tumšās režīmos
Pārslēgšanās no gaišā uz tumšo stāvokli	0.1ms (23°C / 73°F) 0.1ms (55°C / 131°F)	
Pārslēgšanās no tumšā uz gaišo stāvokli	0.05 - 1.0s	
Kārtiņdi izmēri	90 x 110 x 7mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"	
Skata lauka izmēri	50 x 100mm / 1,97 x 3,94"	
Barošanas avots	Saules baterijas, 2 gab. 3V maināmas Li baterijas (CR2032)	
Svars	495g / 17,4 unces	
Darba temperatūra	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C – 80°C / 4°F – 176°F	
Klasifikācija atbilstoši EN379	Optiskā klase = 1 Homogēnība = 1	Gaismas izkliedēšana = 1 Skata lēņķa atkarība = 2
Standarti	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3	

Rezerves daļas (p. 42)

- Ķiverē bez kārtiņdi
- Kārtiņds ar satelītu
- Priekšējais caurspīdīgais vāks
- Remonta komplekts 2
- Iekšējais caurspīdīgais aizsargvāks
- Remonta komplekts 1 (Potenciometriem rēkturus, Jautrums rēkturus, Akumulatoru nodalījuma vāks)
- Galvas siksnas ar sprādzi
- Svišanas siksnas

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta saites adresi 2. pēdējā lappusē.

Juridiskā informācija

Šis dokuments atbilst ES Regulas 2016/425 II pielikuma punktam 1.4.

Atbildīgā iestāde

Skatiet detalizētā informāciju 2. pēdējā lappusē.

РУССКИЙ

Вступление

Сварочная маска – это специальный головной убор, который используется для защиты глаз, лица и шеи от исходящего от сварочной дуги инфракрасного, видимого и ультрафиолетового света, искр и тепла при выполнении определенных видов сварки. Маска состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). Автоматический светофильтр объединяет пассивный УФ/ИК-фильтр с активным фильтром, коэффициент пропускания света которого изменяется в видимой области спектра в зависимости от освещенности сварочной дуги. Светопередача автоматического светофильтра имеет первоначально высокое значение (яркое состояние). После зажигания сварочной дуги и в течение определенного времени коэффициент пропускания света фильтра изменяется на низкое значение (темное состояние). В зависимости от модели, шлем может быть объединен со строительной каской или/и с СИЗОД (Средством индивидуальной защиты органов дыхания).

Инструкции по безопасности

Перед использованием системы прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Убедитесь, что внешние защитные линзы правильно установлены. Нелзя продолжать сварку, если светофильтр не работает.

Меры предосторожности и ограничения по защите / Риски

Вследствие тепло- и световоздействия в процессе сварки возможно поражение органов зрения и кожных покровов. Данное изделие обеспечивает защиту глаз и лица. Ваш глаз постоянно защищен от ультрафиолетового и инфракрасного излучения при ношении маски, независимо от выбранного уровня защиты. Для защиты других частей тела следует носить специальную защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, образующиеся в процессе сварки, или/и сам шиток сварщика могут вызывать аллергические реакции кожи у предрасположенных людей. Материал, который контактирует с кожей, может вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. Шиток сварщика подходит только для сварки и шлифовки, ни для каких других применений. Если сварочная маска используется не по назначению или же нарушая инструкцию по эксплуатации, производитель не несет никакой ответственности. Шиток подходит для выполнения всех стандартных сварочных работ за исключением лазерной сварки. Обратите внимание на рекомендуемый уровень защиты в соответствии с EN169 в руководстве. Маска не заменяет защитную каску. В зависимости от модели маску можно комбинировать с защитным шлемом/строительной каской. Из-за конструктивных особенностей шлем может влиять на поле зрения (боковой обзор только при повороте головы) и ухудшает восприятие цвета через автоматический светофильтр. В результате чего сигнальные огни или предупреждающие индикаторы могут не отображаться. Кроме того, существует риск стопнижения окружающей среды из-за большего контура (головы снадетой маской). Маска также ухудшает восприятие звука и тепла. **Сварочный шлем нельзя использовать для сварки сверху, так как существует риск получения травм из-за падения расплавленного металла.**

Режим ожидания

Светофильтр оснащён функцией автоматического выключения, за счет которой увеличивается срок его службы. Если в течение 10 минут на солнечные элементы не будет падать свет, мощнее 1 Люкса, то светофильтр автоматически отключится. Для повторной активизации светофильтра необходимо повернуть фотопленку на короткое время воздействию дневного света. Если светофильтр не активизируется или не затеняется при зажигании сварочной дуги, необходимо заменить батарейки.

Срок службы

Сварочная маска не имеет срока годности. Она может использоваться до тех пор, пока не возникнут скрытые или видимые повреждения.

Гарантия и ответственность

Порядок предоставления гарантии описан в Общих условиях поставки и оплаты, которыми руководствуется локальный отдел продаж компании Fronius. За дополнительной информацией следует обращаться к специализированному поставщику, наделенному соответствующими полномочиями. Гарантия распространяется только на существенный брак. Все положения о гарантии и ответственности теряют силу в случае ненадлежащего применения продукции. Отказ от использования оригинальных запасных частей также приводит к аннулированию гарантии и ответственности. Изнашивающиеся детали исключаются из сферы действия гарантии.

Использование (см. Quick Start Guide)

- Оголовье. Отрегулируйте верх оголовья (с. 4 н.1) по размеру головы. Нажмите и поверните храповики (с. 4 н.1), чтобы обеспечить плотное, но при этом комфортное прилегание к голове.
- Расстояние до лица и угол наклона щитка. При ослаблении фиксаторов оголовья (с. 4-5 н.2) возможно регулировка расстояния удаления щитка от лица. С обеих сторон расстояние должно быть одинаковым, не допуская перекоса. После регулировки затяните фиксирующие ручки. Угол наклона щитка устанавливается с помощью вращающейся ручки (с. 5 н.3).
- Градиционный шифр. Градиционный шифр может выбираться между 9 и 13 поворотом кнопки (с. 8).
- Светочувствительность. С помощью кнопки чувствительности светочувствительность регулируется в зависимости от сварочной дуги и окружающего освещения (с. 8).
- Переключатель скорости высветления. Переключатель (с. 8) позволяет плавно изменять скорость перехода светофильтра из затемненного состояния в светлое. Скорость можно регулировать в диапазоне 0,05-1,0 секунд. Позиция посередине переключателя соответствует рекомендуемой установке чувствительности для стандартной ситуации.

Очистка и дезинфекция

Следует регулярно чистить светофильтр и внешнее защитное стекло мягкой тканью. Запрещается использовать концентрированные чистящие средства, растворители, спирт или чистящие обезжиривающие средства. Поцарапанные или поврежденные защитные стекла должны заменяться.

Хранение

Шиток сварщика должен храниться при комнатной температуре и низкой влажности воздуха. Хранение щитка в оригинальной упаковке продлит срок службы батареек.

Замена внешних защитных стекол (см с.4-5 н.5)

- Нажмите на клпан с правой стороны защитного стекла
- Надавите на защитное стекло с противоположной от клапана стороны
- Удалите стекло, достав его из боковых держателей
- Возьмите новое, достав его к клапан с правой стороны стекла.
- Вставьте противоположную от клапана сторону стекла в левые держатели
- Установите защитное стекло в правые держатели

Замена батареек (см. с.5 н.4)

Светофильтр имеет литиевые батарейки типа CR2032. Батарейки необходимо заменять, когда загорается светодиод зеленого цвета на светофильтре.

- Осторожно снимите крышку отсека батареек
- Достаньте батарейки и утилизируйте их в соответствии национальными предписаниями для специального мусора
- Установите батарейки типа CR2032 как показано на рис.
- Осторожно закройте крышку отсека батареек

Если светофильтр не затеняется при зажигании сварочной дуги, проверьте, пожалуйста, полярность батареек. Чтобы проверить, достаточно ли у батареек заряда, поднесите светофильтр к яркой лампе. Если загорается зеленый светодиод, заряд батареек израсходован и их необходимо немедленно заменить. Если светофильтр работает неправильно, несмотря на правильную установку батареек, он считается непригодным для эксплуатации и подлежит замене.

Удаление / установка светофильтра (см. с.6)

- Удалите кнопку потенциометра как показано на рис. и раскройте гаюгу
- Освободите крепящую пружину светофильтра как показано на рис.
- Осторожно достаньте картридж

Светофильтр устанавливается в обратном порядке.

Устранение неисправности

Светофильтр не затеняется

- Настройте светочувствительность
- Очистите сенсоры или внешнее защитное стекло
- Проверьте попадание света на сенсор

→ Замените батарейки

Светофильтр мигает

- Настройте светочувствительность
- Измените положение переключателя скорости высветления
- Замените батарейки

Плохая видимость через светофильтр

- Очистите внешнее защитное стекло или светофильтр
- Отрегулируйте уровень затемнения в соответствии с видом сварочных работ
- Увеличьте окружающее освещение

Шиток свадает

→ Заново отрегулируйте оголовье

Технические спецификации

(Оставлено за собой право на технические изменения)

Градиционный шифр	4 (светлое состояние) 9 - 13 (темное состояние)
Защита от УФ- и ИК-излучения	Максимальная защита в светлом и темном состояниях
Время переключения из светлого состояния в темное	0,1 мс (23°C / 73°F) 0,1 мс (55°C / 131°F)
Время переключения из темного состояния в светлое	Варьируется. 0,05 - 1,0с
Размер светофильтра	90 x 110 x 9,5 мм / 3,54 x 4,33 x 0,37"
Поле обзора	50 x 100 мм / 1,97 x 3,94"
Элементы питания	Фотопленки, 2 сменные литиевые батарейки 3В (CR2032)
Вес	495г (17,4oz)
Температура эксплуатации	от -10°C до +55°C / 14°F – 131°F
Температура хранения	от -20°C до +70°C / -4°F – 157°F
Классификация в соответствии с EN379	Оптический класс = 1 Светорассеивание = 1 Неравномерность светового коэффициента пропускания = 1 Уловяя запыленность = 2
Сертификация	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Запасные части (см. с.42))

- Корпус щитка с оголовьем и внешними защитными стеклами (без светофильтра)
- Светофильтр
- Внешние защитные стекла
- Кнопка потенциометра
- Внутренние защитные стекла
- Оголовье с крепежными элементами
- Потыгивающая накладка
- Смягчающая подкладка

Декларация соответствия

См. интернет-адрес на предпоследней странице.

Юридическая информация

Настоящий документ соответствует требованиям Регламента ЕС 2016/425 № 14 Приложения II. Уполномоченный орган

Для подробной информации см. предпоследняя страница.

HRVATSKI

Uvod

Šijem za zavarivanje je specijalni pokrov za glavu koji se koristi kod izvođenja određenih vrsta zavarivačkih radova kao zaštita za oči, lice i vrata od zavarivačkog svjetlosnog luka s vidljivim svjetlom, ultra-violetnim svjetlom, iskrama, infracrvenim svjetlom i vrućinom. Šijem se sastoji iz više dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Automatski zavarivački filter kombinira pasivni UV filter i pasivni IR filter s aktivnim filtrom, čije propuštanje svjetla u vidljivom području spektra varira ovisno o jačini zračenja zavarivačkog svjetlosnog luka. Propusnost na svjetlo automatskog zavarivačkog filtra na početku je velika (svijetlo stanje). Nakon paljenja zavarivačkog svjetlosnog luka i unutar definiranog vremena uključivanja, stupanj transmisije svjetlosti prelazi na nisku vrijednost (tamno stanje). Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa zaštitnim šijemom.

Sigurnosne napomene

Prije upotrebe šijema pročitajte uputu za rukovanje. Provjerite pravilnu montažu staklenog nastavka. Ako se greške ne mogu odstraniti, onda se kasete za zaštitu od zaslijepljivanja više ne smije koristiti.

Mjere predostrožnosti i ograničenje zaštite/ rizici

Kod postupka zavarivanja oslobada se toplina i zračenje, što može dovesti do povreda očiju i kože. Ovaj proizvod pruža zaštitu za oči i lice. Vaše oči su kod nošenja šijema, neovisno o odabiru stupnja zaštite, permanentno zaštićene od ultra-violetnog i infracrvenog zračenja. Radi zaštite ostalih dijelova tijela dodatno je potrebno nošenje odgovarajuće zaštitne odjeće. Čestice i tvari, koje se oslobađaju postupkom zavarivanja, u nekim okolnostima kod odgovarajuće predisponiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži. Kod osjetljivih osoba kontakt kože s dijelom za glavu može dovesti do alergijske reakcije. Zaštitni šijem za zavarivanje smije se koristiti samo za zavarivanje i brušenje i za nikakve druge primjene. Ako se šijem za zavarivanje koristi nenamjenski ili bez pridržavanja uputa za rukovanje, onda proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Šijem je pogodan za sve uobičajene postupke zavarivanja. **s izuzetkom plinskog i laserskog zavarivanja.** Obratite pažnju na preporučenu razinu zaštite u skladu s EN169 u ovom priručniku. Izgrebana ili neispravna stakla treba zamijeniti. Šijem nije zamjena za sigurnosni šijem. Ovisno o modelu, šijem se može kombinirati sa sigurnosnim šijemom. Zbog konstrukcijskih zahtjeva, šijem može imati negativnog utjecaja na vidno polje (bočno vidno polje i vidljivo tek nakon okretanja glave) na percepciju boja zbog propusnosti na svjetlo automatskog filtra za zatamnivanje. Zbog toga u određenim okolnostima nije moguće registriranje signalnih svjetala ili indikatora za upozorenje. Osim toga postoji opasnost od udara zbog povećane konture glava sa stavljenim šijemom). Šijem smanjuje i osjetljivost na zvuk i toplinu. **Zavarivanje kacija ne smije se koristiti za zavarivanje, jer postoji opasnost od ozljede uslijed pada rastaljenog metala.**

Režim spavanja

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja posjeduje automatsku funkciju isključivanja, koja produžuje vijek trajanja baterije. Ako kroz optičku 10 min. na kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja padne manje od 1 Luxa svjetla, onda se kasete za zaštitu od zaslijepljivanja automatski isključuje. Za ponovno uključivanje kasete solarne ćelije treba na kratko izložiti dnevnom svjetlu. Ako se kasete za zaštitu od zaslijepljivanja više ne može aktivirati ili ako kod paljenja zavarivačkog luka više ne može zalamtiti, onda treba zamijeniti baterije.

Jamstvo i odgovornost

Jamstvene uvjete potražite u općim uvjetima isporuke i plaćanja nacionalne prodajne organizacije Fronius. Dodatne informacije možete dobiti od svog ovlaštenog specijaliziranog trgovca. Jamstvo se odobrava samo za materijalne nedostatke. Jamstvo i odgovornost ne vrijede u slučaju oštećenja uslijed nenamjenske upotrebe ili primjene. Jamstvo i odgovornost također ne vrijede ako se upotrebljavaju neoriginalni rezervni dijelovi. Potrošni dijelovi nisu uključeni u jamstvo.

Očekivani vijek trajanja

Šijem za zavarivanje nema rok trajanja. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili smjetnji u funkcioniranju.

Primjena (Quick Start Guide)

1. Traka za glavu. Prilagodite gornju prilagodbu traku (S.4 Nr. 1) veličini Vaše glave. Pritisnite gumb za zahvaćanje (S.4 Nr. 1) i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne nalegne, ali bez pritiska.
2. Razmak od očiju i nagib šijema. Opuštanjem gumba za blokiranje (S.4) podlašava se razmak između kasete i očiju. Jednako podesite obje strane i nemojte nakriviti. Zatim ponovno pritegnite gumba za blokiranje. Nagib šijema se može prilagoditi okretnim gumbom (S.5).
3. Stupanj zaštite. Podešavanje stupnja zaštite se može izvesti ručno okretanjem gumba potencijometra (S. 8). Može se odabrati u područjima SL 9 do SL 13.
4. Osjetljivost. S tipkom osjetljivosti osjetljivost na svjetlo se prilagođava prema luku zavarivanja i ambijentalnom svjetlu (S. 8).
5. Regulator vremena otvaranja. Regulator vremena otvaranja (Delay) (S. 8) dopušta biranje zadrške otvaranja s tamnog na svjetlo. Okretni gumb omogućuje klizno podešavanje s tamnog na svjetlo u rasponu od 0.05 - 1.0 s.

Čišćenje i dezinfekcija

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja i stakleni nastavak redovito trebate čistiti mekom krpom. Ne smije se koristiti jaka sredstva za čišćenje, otapala, alkoholi ni sredstva za čišćenje s udjelom abrazivnih sredstava. Izgrebana ili oštećena stakla vizira treba zamijeniti.

Skladištenje

Šijem za zavarivanje treba skladištiti na sobnoj temperaturi uz malo vlage u zraku. Radi produžavanja vijeka trajanja baterija, šijem trebate skladištiti u originalnom pakovanju.

Zamjena staklenog nastavka (S. 4-5 Nr. 5)

1. Držite krilo leće prednjeg poklopca
2. Gurnite leću na suprotnu stranu okvira za držanje
3. Uklonite leću u stranu
4. Držite krilo novog objektivna prednjeg poklopca
5. Gurnite leću na suprotnu stranu okvira za držanje
6. Umešajte objektiv u držac

Zamjena baterija (S. 5)

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja posjeduje zamjenjivim litijским gumb-baterijama tipa CR2032. Baterije trebate zamijeniti, ako LED kasete treperi zelenom bojom.

1. Pažljivo uklonite poklopac baterije
2. Izvadite baterije i odložite ih u skladu s nacionalnim propisima o posebnom otpadu
3. Koristite baterije tipa CR2032 kao što je prikazano
4. Pažljivo ponovno postavite poklopac baterije

Ako kasete za zaštitu od zaslijepljivanja kod paljenja zavarivačkog luka više ne zalamtiti, onda molimo da provjerite polaritet baterija. Za kontrolu, da li baterije imaju još dovoljno energije, postavite kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja prema nekoj svjetloj lampi. Ako sad treperi zeleni LED, onda su baterije prazne i treba ih odmah zamijeniti. Ako kasete za zaštitu od zaslijepljivanja unatoč pravilnoj zamjeni baterija ne funkcionira ispravno, onda ona više nije upotrebljiva i treba ju zamijeniti.

Vađenje/ugradnja kasete za zaštitu od zaslijepljivanja (S. 6)

1. Pomaknite gumb potencijometra kao što je prikazano i odvrnite maticu
2. Opuštite oprugu držača uloška kao što je prikazano
3. Pažljivo izvucite uložak

Ugradnja kasete za zaštitu od zaslijepljivanja vrši se obrnutim redoslijedom.

Rješavanje problema

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja ne zalamtiti

- Podešavanje osjetljivosti
- Čišćenje senzora ili staklenog nastavka
- Provjera svjetlosnog strujanja prema senzoru
- Zamjena baterija
- Stupanj zaštite previse svjetlo
 - podesite viši stupanj zaštite ili koristite obojena unutrašnja stakla vizira
- Stupanj zaštite previse taman
 - odaberite niži stupanj zaštite
 - Očistite ili zamijenite stakleni nastavak

Kaseta za zaštitu od zaslijepljivanja filtra

- Prilagodite položaj regulatora vremena otvaranja postupku zavarivanja
- Zamjena baterija
- Loša vidljivost
 - Očistite stakleni nastavak ili kasetu za zaštitu od zaslijepljivanja
 - Pojačajte okolno osvijetljenje
 - Prilagodite stupanj zaštite postupku zavarivanja
- Šijem za zavarivanje kizi
 - Ponovno prilagodite/ pritegnite traku za glavu

Specifikacije

(Tehničke izmjene pridržane)

Stupanj zaštite	SL4 (svijetlo stanje) SL9 – SL13 (tamno stanje)
UV/IR zaštita	Maksimalna zaštita u svjetlim i tamnom stanju
Vrijeme prebacivanja sa svjetlog na tamno	0.1ms (23°C/73°F) 0.1ms (55°C/131°F)
Vrijeme prebacivanja s tamnog na svjetlo	0.05 - 1.0s
Dimenzije kasete za zaštitu od zaslijepljivanja	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimenzije vidnog polja	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Napajanje naponom	Solarne ćelije 2 kom. Litijske baterije, 3V, zamjenjive (CR2032)
Težina	495g / 17.4 oz
Radna temperatura	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F
Klasifikacija prema EN379	Optička klasa= 1 raspršeno svjetlo= 1
Dozvole	Homogenost= 1 Ovisnost od kutu gledanja= 2
Standardi	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3

Rezervni dijelovi (stranica 42)

- Šijem bez kasete
- Kasete za zaštitu od zaslijepljivanja
- Stakleni nastavak
- Set za popravke 2 (bočne kopčice)
- Unutrašnje zaštitno staklo
- Set za popravke 1 (gumb „Sensitivity“, Gumb potencijometra i poklopac baterija)
- Traka za glavu s kopčom
- Trake za znoj

Izjava o sukladnosti

Vidi internet adresu na predzadnja stranica.

Pravne napomene

Ovaj dokument zadovoljava zahtjevima EU uredbе 2016/425 br. 1.4 Priloga II.

Navedena služba

Za detaljne informacije vidi na predzadnja stranica.

GAEILGE

Réamhrá

Piosa ceannbhrí speisialta is ea clogad tálúcháin, a úsáidtear nuair a thugtar fuil chineálacha áirithe oibre tálúcháin chun na súile, an aghaidh agus an muineál a chosaint in aghaidh solas infheicthe, solas ultraivialait, solas infridhearg, spréacha, agus teas ón stua tálúcháin. Tá roinnt páirteanna sa clogad (féach liosta na bpáirteanna spártha). Tá sa scaigear uathobhroic tálúcháin scaigear éighníomhach ultraivialait agus scaigear éighníomhach infridhearg, mar aon le scaigear gníomhach a n-athróinn a tharchrus solais sa raon infheicthe den spectream de réir dhéine an tsolais sa stua tálúcháin. Bíonn tarchrus solais sa scaigear uathobhroic tálúcháin ar (an staid gheall) ar dtús. Tar éis lasadh an stua tálúcháin, agus laistigh d'aga sonraíthe lasctha, athróinn comhéifeacht tarchrus solais an scaigear chuig luach íseal (an staid dorcha). Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta.

Teoracha Sábháilteachta

Léigh an lámhleabhar sula n-úsáidfid tú an clogad. Déan cinnte de go bhfuil an crochnathoir suite i gceart. Mura féidir fabhtanna a réiteach, caithear éirí as an gcaislead frithdhalraithe a úsáid láithreach bonn.

Réamhchúraimí agus Srianata/Rioscaí

Le linn an próisis tálúcháin scaoiltear teas agus radaíocht, rudai a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le gortuithe súile agus chraicinn. Tugann an tairge seo cosaint do na súile agus don aghaidh. Cosnaítear do shúile go bun in aghaidh radaíocht ultraivialait agus infridhearg nuair atá an clogad á chaitheamh agall, beag beann ar leibhéil cosanta atá roghnaithe. Caithear fadail cosanta cuí a chaitheamh freisin leis an gcuid eile de do chorp a chosaint. Cúitinnnín agus substaintí a scoiltear le linn an próisis tálúcháin, is féidir leo bheith ina gcúis le frithghníomhuilte alléirgeacha cráicinn in daoine a bhíonn tugtha dá leibhéal. I gcás daoine a bhfuil cmaidlean bog acu, d'fhéadfadh teagmháil idir an craiceann agus an ceannpháirt a bheith ina cúis le frithghníomhuilte alléirgeacha.

Ní ceadmhach an clogad tálúcháin a úsáid ach amháin le haghaidh feidhmeanna tálúcháin agus meilte agus ní le haghaidh an feidhmeanna eile. Má úsáidtear an clogad tálúcháin chun aon chriche eile, nó má dhéantar neamhaird de na teoracha oibríocháin, ní ghlacfaidh an monaróir le haon dliteanas as sin. Tá an clogad oiriúnach do gach gnáthphróiseas tálúcháin, seachas tálúcháin gáis agus léasair. Thoir fa-near an ire don a thair a 'moladh ar réir EN169 san leabhar-láimhe. Caithear pánaí lóchtacha a athsholáthair. Ní thagann an clogad in ionad clogad sábháilteachta. Ag brath ar an múnla, is féidir an clogad a úsáid le clogad sábháilteachta.

Mar gheall ar shroicneachtaí an dearaid, féadann an clogad dúl b'fheidhm ar an réimse radhairc (ní féidir an réimse cliahnach radhairc a fheiceáil ach amháin má chashtar an ceann) agus cur isteach ar aireachtáil dathanna de bharr tarchrus solais an scaigear uathobhroic maolaithe. D'fhéadfadh sé nach mbeadh solais comhartha ná táscairí rabhadh infheicthe mar thordair air sin. Ina theannta sin, tá baol tuairte ann de bharr go bhfuil an imlíne níos mó (ceann agus clogad áit). Nuair a chaithear an clogad, laghdúidh an aireachtáil fuaim agus theimeach freisin. **Níor chóir an clogad tálúcháin a úsáid le haghaidh tálú lasnaidre, toisc go bhfuil baol gortaithe ann mar gheall ar mhíochail léaithe a bheith ag titim.**

Mód Codlata

Tá feidhm mhóla uathobhroic agus an gcaislead frithdhalraithe, a mhéadaíonn saolré an chadhnra. Má bhíonn níos lú ná 1 ucas de sholas ag teacht isteach sa chaislead frithdhalraithe ar feadh thart ar 10 nóiméad, múchtar an caislead frithdhalraithe go tuathobhroic. Leis an gcaislead a chur ar siúl arís, caithear na cealla fótovoltaicacha a nochtadh do sholas an lae. Más rud é nach féidir an caislead frithdhalraithe a ghníomhachtú a thuilleadh nó nach n-éiríonn sé dorcha nuair a lastar an stua tálúcháin, ní mór cadhnraí nua a chur isteach ann.

Baránta agus Dilleanas

Tá na fórlacha baránta le fáil i dTéarmaí Ginearálta Seachadta agus loclaictha na heagraíochta náisiúnta diolachán de chuid Fronius. Tá faisnéis bhreise le fáil ón sainidolóir údaraithe. Ní chluimítear leis an mbaránta seo ach fabhtanna san ábhar amháin. Beidh na fórlacha baránta agus dilleanas go léir ar neamhní i gcás úsáid mhícheart. Beidh an baránta agus an dilleanas neamhbhailí freisin i gcás nach mbaintear leis eas páirteanna spártha bunaidh. Eisialtear caitheamh na bpáirteanna ón mbarántas freisin.

Saolré Ionchais Seirbhíse

Ní dáta deiridh é ag baint leis an clogad tálúcháin. Is féidir an tairge a úsáid chomh fada agus nach bhfuil aon damáiste déanta dó, cibé infheicthe nó dofheicthe, agus nach dtarlaíonn aon mífheidhmeanna.

Feidhmíú (Teoirí Quick Start Guide)

1. Strapa cinnt. Coigeartaigh an strapa uachtarach coigeartaigh (Ich. 4 Nr. 1) le go mbeadh sé in oiriúint do mhéad do chinn. Brúigh an cnaipe raicneacsteach (Ich. 4 Nr. 1) agus cas é go dtí go n-oiriúiníodh an ceannbhearti gceart, ar chumhar nach gcuireann brú ar do cheann.
2. Fad súl agus clonadh an chlogaid. Scaoil na cnaipe glasláir (Igh. 4) leis an bhfad idir an caislead agus na súile a choigeartú. Coigeartaigh an dá thabóg go cotrom agus déan iarracht a chinntiú nach bhfuil sé clonadh. Ansin teann na cnaipe glasláir arís. Is féidir clonadh an chlogaid a choigeartú ach an cnaipe a chasadh (Ich. 5).
3. Leibhéil cosanta. Is féidir sócrú an leibhéil cosanta a choigeartú de lámh ach an cnaipe poitléimséadair (Igh. 8) a chasadh. Is féidir é a roghnú sna raonta SL 9 go SL 13.
4. Iogaireacht. Leis an gcnaipe iogaireachta déantar an iogaireacht solais a choigeartú de réir an stua tálúcháin agus an tsolais chomhthimpealligh (Ich. 8).
5. Rialaitheoir ama oscailte. Cuirtear an rialaitheoir ama oscailte (Moll) (Ich. 8) ar do chumas an mhóil ama oscailte ó gheall go dorcha a roghnú. Is féidir an cnaipe rothlacha a úsáid leis an sócrú a choigeartú go leanúnach ó dorcha go solas idir 0.05 - 1.0 s.

Glanadh agus Dighráil

Caithear an caislead frithdhalraithe agus an crochnathoir a ghlanadh go rialta le héadach bog. Ná húsáid obreáin glantacháin, tuasgiogair, alcól ná obreáin glantacháin a bhfuil scrábháig iontu. Ba chóir lionsaí nua a chur in ionad lionsaí scríobtha nó damáistithe.

Stóráil

Ní mór an clogad tálúcháin a stóráil ag teacht an tseomra agus ar íseal taise. Le saolré na gcadhnraí a shineadh, stóráil an clogad sa phacáistíocht bhunaidh.

Crochnathoir nua a fheistiú (Igh. 4-5 Nr. 5)

1. Coinnigh sciathán an lionsa clúdaigh tosaigh
2. Brúigh an lionsa in aghaidh an taobh eile den fhrama gabhála
3. Bain an taobh lionsa
4. Coinnigh sciathán an lionsa clúdaigh tosaigh nua
5. Brúigh an lionsa in aghaidh an taobh eile den fhrama gabhála
6. Cuir an lionsa isteach sa seabhoir

Cadhnraí nua a chur isteach (Ich. 5)

Na cadhnraí liatim in-athsholáthraithe atá sa chaislead frithdhalraithe, is cealla cnaipe CR2032 iad. Caithear na cadhnraí nua a chur isteach nuair atá an LED ar an gcaislead ag spiancáil i ndath glas.

1. Bain clúdach ceallraí go cúramach
2. Bain cadhnraí a n-athsholáthraithe de réir na rialachán náisiúnta maidir le dramhail speisialta
3. Úsáid cadhnraí cineál CR2032 mar léiritheoir
4. Cúlchiste ceallraí a athbhunú go cúramach

Mura n-éiríonn an caislead frithdhalraithe dorcha nuair a lastar an stua tálúcháin, seiceáil polaraíocht na gcadhnraí. Lena sheiceáil go bhfuil go leor fuinnimh fós fágtha sna cadhnraí, tabhair an caislead frithdhalraithe gar do lampa geall. Má thosaíonn an LED ag spiancáil i ndath glas, níil go leor cumhachta fágtha sna cadhnraí agus caithear cinn nua a chur ina n-ionad láithreach bonn. Mura bhfeidhmíonn an caislead frithdhalraithe i gceart fíú tar éis cadhnraí nua a chur isteach ann, ní féidir é a úsáid a thuilleadh agus caithear ceann nua a fháil.

An caislead frithdhalraithe a bhaint/a fheistiú (Ich. 6)

1. Déan an cnó poitléimséadair a sháru mar a léiritheoir agus cothaigh sé
2. Earraigh a choinneáil ar an earrach mar a thaispeántar
3. Déan an datha amach go cúramach

Déantar an caislead frithdhalraithe a fheistiú ach na céimeanna a leanúint ina malairt d'ord.

Fabhtcheartú

Teipeann ar an gcaislead frithdhalraithe dorchu

→ Coigeartaigh an iogaireacht

→ Glan na braiteoirí nó an crochnathoir

→ Seiceáil an sreabhach solais chuig an mbraiteoir

→ Cuir cadhnraí nua isteach

Tá an leibhéil cosanta róghéal

→ Socraigh leibhéil cosanta níos airde nó úsáid lionsaí daite istigh

→ Roghnú leibhéil cosanta ró dorcha

→ Roghnú leibhéil cosanta níos ísle

→ Glan an crochnathoir nó faigh ceann nua

Bíonn an caislead frithdhalraithe ag preabannach

→ Ceartaigh suíomh an rialaitheora ama oscailte le haghaidh an próisis tálúcháin

→ Cuir cadhnraí nua isteach

Drochleárgas

→ Méadúigh leibhéil an tsolais thimpealligh

→ Cuir an leibhéil cosanta in oiriúint don phróiseas tálúcháin

Steallmhníonn an clogad tálúcháin

→ Coigeartaigh/teann an strapa cinnt arís

Sonraíochtaí

(Faoi réir athruithe teicniúla)

Leibhéil cosanta	SL4 (staid gheall)	SL9 – SL13 (staid dorcha)
Cosaint UV/ID	Uaschosaint i ndáil geala agus dorcha	
Aga lasctha ó gheall go dorcha	0.1ms (23°C/73°F)	0.1ms (55°C/131°F)
Aga lasctha ó dorcha go gheall	0.05 - 1.0s	
Toisí an chaislead frithdhalraithe	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"	
Toisí an réimse radhairc	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"	
Soláthar voltais	Cealla fótovoltaicacha, 2 cheann Cadhnraí LI, 3V, in-athsholáthraithe (CR2032)	
Meáchan	495 g / 17.4 oz	
Teocht oibríocháin	-10°C – 55°C / 14°F – 131°F	
Teocht stórála	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F	
Aicmiú de réir EN379	Aicme oipúil = 1 Solas scaipthe = 1 Aonchleáil = 1 Spleáchas ar an réimse radhairc = 2	
Ceaduithe	CE, ANSI Z87.1, AS/NZS, compliance with CSA Z94.3	

Páirteanna spártha (Leathanaigh 42)

- Clogad gan chaislead
- Caislead frithdhalraithe lena n-áirítear satailít
- Crochnathoir
- Tacar deisúcháin 2 (fáiscíní taobh)
- Lionsa imhédhach cosanta
- Tacar deisúcháin 1 (Cnaipe 'Iogaireachta', cnaipe poitléimséadair agus clúdach cadhnra)
- Strapa cinnt agus glas
- Bandaí aillais

Dearbhú Comhriearachta

Féach an seoldhár Idirlin ar an dara leathnagh go dtí an leathanach deiridh.

Faisnéis Dlí

Comhliannann an doiciméad seo ceanglais Rialachán 2016/425 ón AE, Uimh. 1.4 d'Iarscibhinn II.

An Comhlacht ar Tugadh Fíogra dó

Le haghaidh sonraí, féach an dara leathnagh go dtí an leathanach deiridh.

MALTI

Introduzzjoni

L-elm tal-ivweldjar huwa xedd ir-ras speċjali jinjntuza meta jittwettqu voghlijiet speċifiċi ta' iweldjar, sabiex jigu protetti l-għajnejn, il-wiċċ u l-għonq mill-ark tal-ivweldjar b'dawl viżibbli, dawl ultravjoġa, xrar, dawl infrazmaj u mis-shana. L-elm jikkonsisti f'idversipartijiet (ara l-lista tal-parti tal-bdli). Filter tal-ivweldjar awtomatiku jikkombina filtru UV passiv u filtru IR passiv ma' filtru attiv, li t-trażmissjoni tad-dawl tiegħu fl-irra vijibbli ta' ispettru tvaar skoni r-radżazzjoni tal-ark tal-ivweldjar. Il-trażmissjoni tad-dawl tal-filtru tal-ivweldjar awtomatiku għandha valur inizjali għoli (stat imdawwal). Wara li jinxtejgħel l-ark tal-ivweldjar u f'fidan żmien iddefinit ta' iswiċċjar, il-livell tal-trażmissjoni tad-dawl tal-filtru jindbel għal valur aktar baxx (stat skur). Skont il-mudell, l-elm jista' jigi kkombinat ma' elm ta' sigurtà.

Struzzjonijiet

Aqra l-manwal tal-użu qabel tidda tuża l-elm. Iċċekka li l-lenti tal-kaver ta' quddiem huwa mmuntat kif suppost. F'każ li l-iżbalji ma' jkunux jistgħu jigu solvuti, il-cassette li jiproteggi kontra d-dija ma' jistax jibqa' jintuza.

Mizuri ta' prekawżjoni u Limitu tal-protezzjoni/Riski

Matu li l-proċess tal-ivweldjar jigu rilaxxati shana u radżazzjoni. Ii jistgħu jagħmlu hsara lill-għajnejn u lill-gilda. Dan il-prodott joffri protezzjoni għall-għajnejn u għall-wiċċ. Meta tilbes l-elm, għajnejk se jkunu protetti dejjem kontra r-radżazzjoni ultravjoġa u infrarad irrispettament mill-għazla tal-livell ta' protezzjoni. Sabiex tprotegi l-oqija tal-gisem, għandek tilbes ilbies protettiv addizzjonali wara, il-partikoli u s-sustanzi rilaxxati mill-proċess tal-ivweldjar jistgħu jikkawżaw reazzjonijiet allergiċi tal-gilda f'individwi suxxettibbli għallhom. Għall-persuni sensitivi, il-kuntatt tal-gilda mall-parti tar-ras jista' jwaxx għal reazzjonijiet allergiċi. L-elm tal-ivweldjar għandu jintuza biss għall-ivweldjar u t-tħin u m'għandux jintuza għal applikazzjonijiet oħra. F'każ li l-elm tal-ivweldjar ma' jintuza kif suppost jew jintuza hażin u għalhekk ma' jgħux osservati l-istruzzjonijiet għat-tħadim, il-manifattur mhu se jassumi l-ebda responsabbiltà. L-elm huwa adatt għall-proċeduri komuni kollha tal-ivweldjar, **hif għall-ivweldjar bil-gass u bil-laser**. Jekk jogħġbok innota l-livell ta' protezzjoni irakkomandat skont EN169 fil-manwal. Id-diski migruja jew difettużi għandhom jigu sostitwiti. L-elm ma' jissostitwixxi elm ta' sigurtà. Skont il-mudell, l-elm jista' jigi kkombinat ma' elm ta' sigurtà. Minhabba l-ispeċifikazzjonijiet tad-disin, l-elm jista' jinfuwnza l-firxa tal-viżjoni (wiehed jista' jara l-firxa tal-viżjoni laterali biss billi jdawwar rasu) u jekkellil-perċezzjoni tal-kuluri minhabba t-trażmissjoni tad-dawl tal-filtru awtomatiku jibaxxi d-dawl. B'riżultat ta' dan, id-dwal tas-sinjali jew indikaturi ta' twissija jistgħu ma' jidhrux. Barra minn hekk, hemm ir-riskju ta' impulsjoni minhabba kurva akbar (meta r-ras ikollha l-elm milbus). L-elm jnaqas ukoll il-perċezzjoni tal-awdjio u tas-shana. **L-elm tal-ivweldjar m'għandux jintuza għall-ivweldjar fl-għoli, minhabba li hemm riskju ta' korrimint minhabba waqgħa tal-metal indewweb.**

Il-modalità sospensjoni

Il-cassette li jiproteggi kontra d-dija għandu funzjoni awtomatika li jinfeta, u din iżid il-hajja tal-batterija. F'każ li jkun hemm inqas minn 1 lux ta' dawl fuq il-cassette li jiproteggi kontra d-dija għal madwar 10 minuti, il-cassette li jiproteggi kontra d-dija jgħel awtomatikament. Sabiex terġa' tixgħel il-cassette, iċċelloli solari għandhom jigu esposti għad-dawl tax-xemx. F'każ li l-cassette li jiproteggi kontra d-dija ma' jkun jista' jgħatvaw jew ma' jkunux meta l-ark tal-ivweldjar jinxtejgħel, il-batterij għandhom jigu sostitwiti.

Baránta agus diltanas

Ta' nora l-archa baránta ta' fa'li i dTéarma Ginearálta Seachadta agus localohta na heagralohta náisiunta diolachán de chuid Frúntos. Tá faisnéis breishe le fa'li ón sainlioláir údarátha. Ni chumislear leas an mbaránta seo ach fábhtanna sanábhair amháin. Beidh na forlácha baránta agus diltanas go léir ar neamhní i gcás úsáid mhícheart. Beidh an baránta agus an diltanas neamhbháil freisin i gcás nach mbaránta leas as páirteanna spártha bunaidh. Eisiáiltear cailtheamh na bpáirteanna ó mbarántas freisin.

It-tul tal-hajja mistenni

L-elm tal-ivweldjar m'għandu l-ebda data ta' skadenza. Il-prodott jista' jintuza sakemm ma' ssehh' l-ebda hsara viżibbli jew mhux viżibbli jew ma' jkunux soġġet għal funzjoni hażina.

Applikazzjoni (Quick Start Guide)

- Strixxa tar-ras Agġusta l-strixxa ta' agġustament ta' fuq (p. 4 Nr. 1) skont id-dags tar-ras tiegħek. Imbutta l-gewja l-buttna tar-ratchet (p. 4 Nr. 1) u dawwar sakemm l-strixxa tar-ras tkun immuntata b'mod sikur iżda mingħajr pressjoni.
- Distanza mill-għajnejn u inklinazzjoni tal-elm Id-distanza bejn il-cassette u l-għajnejn tiġi regolata billi jigu rilaxxati l-buttni tal-issikkar (p. 4). Issetta żewġ naħat bl-istess mod u b'bilindjoħm. Imbagħad, ergá s'sikka l-buttni tal-issikkar. L-inklinazzjoni tal-elm tista' tiġi agġustata bil-buttna li ddu (p. 5).
- Livell ta' protezzjoni. L-isettjar tal-livell ta' protezzjoni jista' jigi agġustat manwalment billi ddawwar il-buttna tal-potenzjometru (p. 8). Tista' tirregola l-protezzjoni minn SL 9 sa SL 13.
- Sensitività. Bil-buttna tas-sensitività u sensitività għad-dawl tiġi agġustata skont l-ark tal-welding u d-dawl ta' l-ambjent (p. 8).
- Regolatur tal-hinijet tal-fluh Ir-regolatur tal-hinijet tal-fluh (Delay) (p. 8) jippermettekk tagħżid id-dewmien tal-fluh minn skur għal ċar. Il-buttna rotatarja tippermetti agġustament stabli minn skur għal ċar ta' bejn 0.05 - 1.0 s.

Tindif u Dizinfizzjoni

Il-cassette li jiproteggi kontra d-dija u l-lenti tal-protezzjoni għandhom jigu mnađđa regolarment b'iċċa drapp raħba. Tużax materjali tal-tindif qawwija, solvanti, alkoholi, jew abrażivi li jkun fihom materjali tal-tindif li jobjorxu. Tindif mirbuħa jew dannegġati għandhom jigu sostitwiti.

Fżin

L-elm tal-ivweldjar għandu jinħażen f'temperatura ambjentali u f'post fejn l-umidità tkun baxxa. Sabiex il-hajja tal-batterija tllawwal, aħżen l-elm fl-imballaġġ oriġinali tiegħu.

Sostituzzjoni tal-lenti tal-kaver ta' quddiem (p. 4-5 Nr. 5)

- Zomm il-gwienah tal-lenti tal-kisi ta' quddiem
- Imbotta l-lenti kontra n-naha opposta tal-qafas ta' l-istiva

- Nehhi l-lenti ġenb
- Zomm il-gwienah tal-lenti tal-kisi ta' quddiem il-għida
- Imbotta l-lenti kontra n-naha opposta tal-qafas ta' l-istiva
- Dahhal il-lenti fil-kontenur

Bdil tal-batterija (p. 5)

Il-cassette li jiproteggi kontra d-dija għandu batterij sostitwibbli taċċelluli tal-litju tal-tip CR2032. Il-batterij għandhom jigu sostitwiti meta l-LED tal-cassette tiepex aħdar.

- Nehhi b'atenzjoni l-għatu tal-batterija
- Nehhi l-batterij u armi skond ir-regolamenti nazzjonali għal skart speċjali
- Uża batterij tal-tip CR2032 kif muri
- Zomm b'atenzjoni l-għatu tal-batterija

F'każ li l-cassette li jiproteggi kontra d-dija ma' jkunjux meta l-ark tal-ivweldjar jinxtejgħel, iċċekka li l-polarità tal-batterij hija korretta. Sabiex tikkorrelja jekk il-batterij għad għandhom biżżejjed enerġija, poggji l-cassette li jiproteggi kontra d-dija f'dawl qawwi. Jekk l-LED tiepex aħdar, il-batterij huma vojta u jridu jibiddu l-medjament. F'każ li wara li tbedel l-batterij kif suppost, il-cassette li jiproteggi kontra d-dija ma' jifunzjonax kif xieraq, dan m'għandux jibqa' jintuza u jrid jinbidel.

Żmuntar u mmuntar tal-cassette li jiproteggi kontra d-dija (p. 6)

- R. Remove il-pum tal-potenzjometru kif muri nehm l-gewj
 - Imrallaħ-molla l-żomm l-iskartóć kif muri
 - Igbed b'atenzjoni l-iskartóć
- L-installazzjoni tal-cassette li jiproteggi kontra d-dija sar f'ordin inversa.

Soluzzjoni tal-problemi

Il-cassette li jiproteggi kontra d-dija ma' jkunjux

- Agġusta s-sensitività
- Nadđaf is-sensers jew il-lenti tal-kaver ta' quddiem
- Iċċekka li l-fluss tal-luminożità fis-senser
- Ibdel il-batterij

Il-livell ta' protezzjoni qawwi wisq

- Issetta l-livell oġġta jew iżjed il-livell jew uża lenti interna kkkulurta
- Il-livell ta' protezzjoni skur wisq
- Aghzel l-ivell ta' protezzjoni aktar baxx
- Nadđaf jew ibdel il-lenti tal-kaver ta' quddiem
- Il-cassette li jiproteggi kontra d-dija qed tiepex
- Agġusta l-pożizzjoni tal-kontroll tal-hin tal-fluh għall-proċedura tal-ivweldjar
- Ibdel il-batterij (p. 3)

Viżjoni batuta

- Nadđaf il-lenti tal-kaver ta' quddiem jew il-cassette li jiproteggi kontra d-dija
- Agġusta l-livell ta' protezzjoni għall-proċedura tal-ivweldjar
- Żid id-dawl ambjentali
- L-elm tal-ivweldjar jaġa
- Ergá agġusta l-issikka l-istrixxa tar-ras

Speċifikazzjonijiet

(Anha nriservaw id-dritt i nagħmlu tbdiliet tekniki)

Livell ta' protezzjoni	SL4 (modalità ċara) SL9 - SL13 (modalità skura)
Protezzjoni UV/IR	Protezzjoni massima f'modalità ċara u skura
Il-hin tal-tidil minn ċar għal skur	0.1ms (23°C/73°F) / 0.1ms (55°C/131°F)
Il-hin tal-tidil minn skur għal ċar	0.05 - 1.0s
Id-dimensjonijiet tal-cassette li jiproteggi kontra d-dija	90 x 110 x 7 mm / 3,55 x 4,33 x 0,28"
Id-dimensjonijiet tal-firxa tal-viżjoni	50 x 100 mm / 1,97 x 3,94"
Provvista tal-enerġija	Ċelloli solari, 25K. Batterij LI3V sostitwibbli (CR2032)
Ponderazzjoni	495 g / 17.4oz
Temperatura tal-tħadim	-10 °C - 70 °C / 14 °F - 157 °F
Temperatura tal-hażna	-20 °C - 80 °C / 4 °F - 176 °F
Klassifikazzjoni skont EN379	Klassi ottika= 1 Dawl imferreħ= 1 Omogjenelità = 1 Angolu tad-dipendenza tal-viżjoni= 2
Standards	CE, ANSI Z87.1, ASINZS, compliance with CSA Z94.3

Parti tal-bdli (paġna 42)

- Livell mingħajr cassette
- Cassette li jiproteggi kontra
- d-dija jinkluda satellita
- Lenti tal-kaver ta' quddiem
- Sett tal-istivja 2 (klipp laterali)
- Lenti protettiva interna
- buttna tal-potenzjometru u kopertura tal-batterija
- strixxa tar-ras li tista' tiġi issikata
- Strixxi li jassorbju l-għaraq

Dikjarazzjoni tal-konformità

Tista' nsib id-irizzizz elettroniku fil-tieni sa l-aħħar paġna.









Avviż legali

Dan id-dokument jikkonforma mar-reqwiżiti tar-Regolament UE 2016/425 Nru. 1.4 tal-Anness II.

Korpo notifikat

Tista' nsib informazzjoni dettaljata dwar il-tieni u l-aħħar belt.

spare part list

	SP01	42,0510,0274
	SP02	42,0510,0113
	SP03	42,0510,0112 (5 pcs) 42,0510,0111 (2 pcs)
	SP04	-
	SP05	42,0510,0092 (5 pcs)
	SP06	42,0510,0026
	SP06	42,0510,0018 (2pcs.)
	SP06	42,0510,0200 (2pcs.)

Non PAPR/ PAPR version

1883 

Notified body

ECS GmbH
European Certification Service
Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

AS/NZS 1337.1

AS/NZS 1338.1

ANSI Z87.1

compl. with CSA Z94.3

PAPR version only

1024 

Notified body

Occupational Safety Research Institute
Jeruzalémská 1283/9
CZ-110 00 Praha 1
Czech Republic

AS/NZS 1716

Produced by
optrel tec ag
industriestrasse 2
ch-9630 wattwil



declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

FRONIUS INTERNATIONAL GMBH

Froniusstraße 1, A-4643 Pettenbach, Austria

E-Mail: sales@fronius.com

www.fronius.com

Under www.fronius.com/contact you will find the addresses
of all Fronius Sales & Service Partners and locations